

Jesuspa Allin Willacuyninpi Lucas Isquirbisan

Mana-Israel cašta Lucas mīdicum cala. Paytam Jesuspa lluy cawsayninpita tuquicta licaycunanpä Teofilo şhutiya nuna cačhala. Cay libru wamä licaycuşhancämi; juccätä Jesuspa Cačhancunap Lu-laşhancuna libručhümi talinchic.

Cayčhümi willamanhic Diospa unay willacünincuna nishannülla Jesus näsishanta. Chaynütacmi willamanhic Jesusta bawtisaşhanta, achatuca Jesusta juchacta lulachiy munaşhanta, Bawtisä Juan willacuşhanpi carsilman wičaşhanta, Galilea-läduchu Jesus yačhachishanta, yačhacünincunacta aclaşhanta, imaymana ishyäcunacta sänachishantapis. Chaynütacmi Jerusalenču Jesus ñacanantapis, wañuchinantapis, şhalcamunantapis willaycamanhic.

Cay yačhachicuynincunačhümi tincuchiypa yačhachila: Samaria-lädu nunapi, chulin chincacüpi, juccunapïpis. Mateop Marcospa Juanpa isquirbisanwan tincuycachishá cay'a achca mana-Israelcuna Jesusman chalapaculcăşhanpítam mastá limayan. Jinaman pampachacuypïpis, mañacuypïpis, illaypïpis limayantacmá.

Lucasmi Teofiloman isquirbin Jesuspita tantial-pachinanpä

1-2 Imam unay licäcunaca willaśhantanümi yačhachishantanümi achca nunacuna manyallapi isquirbiycačhapäcula ya'anchicwan pasaśhanta.

3-4 Chaynümi ya'apis allinpa lical Jesuspi isquirbimuc, cuyaśhá Teofilo. Chaymi yačhä nunacunacta imanuy caśhantapis tapucul, lulayämú tuquicta allaycuyninpita yačhachishuśhayquica rasunpa caśhanta yačhalpunayquipä.

Anjil Gabrielmi Zacariaspa chulin Salbacücäpi willacünanpä nin

5 Judeacta Herodes mandaśhan timpučhümi, juc nuna Zacarias śhutiya cala. Paymi sasirdüti caśhta Abiaspa ayllun cala. Chaynütac walmin Elisabetpis sasirdüti Aaronpa caśhtanpa ayllun cala.

6 Ishcayninmi Diospa ñawpäninčhu alli-cama capäcula, Diospa camachicuyninta cäsucul lulä-cama. Chaymi lluy nunapapis allinpa licaśha cala.

7 Ñatac paycunam mana chuliyu awquishyapäcula, walmin mana wačhacuptin.

8 Chaypítam juc muyunčhu'a Diospa wasinčhu sasirdüti cayninčhu lulaycuna Zacarias particunacta tucälälin.

9 Chay jinaptinmi paycunap costumrinmannuy tucachinacuptin Zacariasta tucäla Diospa wasinčhu insinsiucta mismichimunapä.

10 Pay chay luličhu insinsiucta mismichimuśhan üram llapa nunacunaca waśhallačhu Diosta mañacuyalcäla.

11 Chay insinsiu mismichipäcunan allininlädučhümi juc anjil śhäcuyäñä.

12 Chayta licälulmi Zacarias manchalicucuyal mana imanaytapis atipälachu.

13 Jinaptinmi anjilca: “Ama manchacamaychu, Zacarias. Diosmi mañacuyniquita éhasquishunqui. Chaymi walmiqui juc walaśhta waćhacun'a. Paypa śhutintam Juanta ćhulanqui.

14 Pay nāsimumptinmi ampis nunacunapis cushiculcan'a.

15 Jatunyälulñatacmi Diospa ñawpäninćhu allin nuna caycun'a. Manam imaypis upyaycunactá uchucllapis pulicun'achu, ñatac mamanpa patanpi-pacham Chuya Ispiritup munayninćhu can'a.

16 Chaymi llapa Israel malca-masiquicunacta Diosninchicman cutichimun'a.

17 Cay chuliqui Juanmari lin'a Diospa munayninwan Eliasnüpis alli jiniyuwan Diospi willacuśhtin. Chayćhümi amistachin'a chulintawan taytanta. Diosta mana cäsucücunätapis cäsucümanmä muyuchin'a. Chaynüpamari caminucta allichayä-yupaypis nunäta allichacachin'a quiquin Duyñunchic ćhämuptyin éhasquiculcānanpä” nil.

18 Niptinmi Zacarias anjilcāta nila: “¿Ima? ¿Imanuypatan cay lulacacunman, cuscäpüpis awquishña cayalcaptí? ¿Chaychun canan chulí licalinman?” nil.

19 Niptinmi: “Gabrielmi ya'a cá; Diospa ñawpäninćhu cayäcämi. Chaymi ya'acta cáćhamāla chuliqui cananpä willaycachimä.

20 Caynu mana quirimaptiqui'a cananpi shimiqui wićhacacuchun aśhta chuliqui nāsimunancama” nin.

21 Chay waśhaćhu cä nunacunäñatacmi: “¿Imañatan pasāmun cay üracama mana

yalamunanpä?” nishtin alcapäcula.

²² Chaynu alcayalcaptinmi unascactá Zacarias yalämün shimín wíchacášha siñaśhchayllap limaśhtin. Chaynúta licälälilmi llapanpis tantiälälin suyñuyninchünu Dios limapämuśhanta.

²³ Chaynu chaychu lulanancunacta lluy camacalculmi ishcaý quimsa muyuncunapítá wasinta licula.

²⁴ Chaypitam walmin Elisabet rasunpa patantin licalíla. Chaymi picha quilla mana maytapis wasinpi yalupacul sumä cushisha cacula:

²⁵ “Diosmi wawicta talichiman mana mayan nunapis jamuyämānanpä” nil pinsaśhtin.

Gabrielmi Mariap wawin licalinanta willan

²⁶ Elisabet ñä süta quillantaña patanwan liyaptinmi Dios cáchamula anjil Gabrielta Galileaçu Nazaret malcāman.

²⁷ Chay malcāchümi yačhala manalä wayapa lisí lasac wamla Maria śhutiýu. Paymi casaracunanpä limaśha cala Israel malcap unay mandānin Davidpa caśhtanpa ayllun Josēwan.

²⁸ Chaychümi Mariacta anjilca nila: “Cushicuy, Maria. Diosmi anwan cayan. Anmi lluy walmicunapípis Diospä sumä allin licaśha canqui” nil.

²⁹ Niptinmi Maria pinsatibu cayāla “¿Imactatan caywan niyāman?” nil.

³⁰ Chaymi anjilca: “Maria, ama manchacuychu. Diospa llaquipayninchümi cayanqui.

³¹ Chaymi patayu licalil walaśhta wačhacunqui. Jinalmi Jesusta śhutichanqui.

³²⁻³³ Sumä cayninpitamari ‘Sumä Munayniyu Diospa Chulin’ nipäcun'a. Jinamanmi quiquin

Dios unay mandacü Davidpa pudirnin chulaycun'a cay Israel malcächu mandacuynin mana imaypis camacänanpä” nila.

³⁴ Niptinmi Maria: “¿Chay'a imanuytam canman manaläpis wayapacta lisiyaptí?” nila.

³⁵ Niptinmi nila: “Maria, Diospa Ispiritun shamulmi, Sumä Munayniyu Diospa munaynin llantuyuy-yupay yan'anülla patayüta licalichishunqui. Chaymi chay chuya ñachayquita quiquin Diospa Caçhamuşhan Chulin nipäcun'a.

³⁶ Mana quirimaptiqui'a ‘machüra walmi’ nilcul jamuyapäcuşhan caşhtayqui Elisabetpis süta quillantañam patanwan liyan masqui chacwaşhña cayalpis.

³⁷ Diospa rasunpa, manamá sasachu ima luyalpis” nil.

³⁸ Niptinmi Maria: “Paypa uyway nunanmi cayá. Nimäşhayquinu Dios lulachun ya'awan” nila. Caynu nilcuptinmi anjilca liculaña.

Mariam Diosta alawan

³⁹ Chay ishca y quimsa muyuncunapitam Maria lila wayra wayra Elisabet yaçhaşhan Judea ulucunächu cá malcaman.

⁴⁰⁻⁴¹ Nă Zacariaspa wasinman chälul: “allinlachun” niycuyaptinmi Elisabetpa patan jucnüpa cuyülun. Chaychu Chuya Ispiritu limachiptinmi Elisabet Mariacta nila:

⁴² “Llapan walmicunapitapis mas allinninpa licasham canqui patayquiçu wawintinpis Diosninchicpá” nil.

⁴³ Nishanpimi: “¿Pitan cá ya'a Taytanchicpa man chaycamumänanpä?”

44 Shimiquita musyälul-pacham cushicuypita patächu wawïpis jucnüpa cuyülun.

45 Cushicuy Diosninchic nichishuśhayquita quir-icuśhayquipi, willaycachishuśhayquinu amchu lulacächun” nila.

46-47 Niptinmi Maria nila:

“¡Lluy śhun'üwanmi Diosnita alawá jatun cayninpi!
¡Cushicümi Salbamäninchic Diosninchicpita!

48 ¡Maynu allinpa licaśham ya'a cá Diospa uyway nunan cayalpis! Cananpitá ‘Diospa allinpa licaśham canqui’ nilcha nipäman'a.

49 Pay imapäpis aycapäpis puydi Diosnimi ya'awan caynu lulaycun. Manam paynu'a juc Dios canchu.

50 Chaymi nishantanülla lulä nunacunäpä imaypis llaquipayniyu cayan aśhta imaycamapis.

51 Paypá munalinallanmi ima lulaycunapis. Nunatucücunap imapis lulay pin-saśhancunacta lluy pirdichicämi.

52 Maynu yačhayniyu jatun mandacücunactapis lluy julalcachil mana sumä yačhayniyu nunacunacta mas puydininpa muyuchicämi.

53 Mana micuyniyu nunacunactapis ricuyächicämi. Maynu cäniyütapis pasaypiman wacchayächicämi.

54 Aclacuśhan Israel malcanta mana imaypis un'aycul llaquipaywan licaycücämi.

55 Chaynu cananpämi unay awilunchic Abrahamta lluy milayninpa wiñay simripä limalicamälanchic. Chaymi rasu-rasunpapis ya'anchicwan canan lulacayan” nila.

56 Chaychu chaynu Elisabetwan quimsa quil-lanuy caycuśhanpitam Maria wasinta cuticula.

Juan näsimumptinmi Zacariaspa shimin quiçhacacun

57 Chaypitam Elisabetpa quillan çhämuptin ishy-
acula walaşhta.

58 Chayçhümi Dios juc wawicta uycuşhanta
yaçhälälil şhapämula llapa aylluncunapis
malca-masincunapis Elisabetwan cusca
cushiculcänapä.

59 Ñä wawin simänaycuyaptinmi apapäcula unan-
chaycachï costumrinmannuy. Chayçhümi lluypis
munapäcula iñachap şhutin Zacarias cananta.

60 Elisabetñatacmi: “¡Manam! Imanicuptiquipis
Juanmi şhutin callan'a” nila.

61 Niptinmi nunacunaca nipäcula: “Chaynüta
şhutichayänayquipä çpï aylluyquitan Juan şhutiyu
cayan?” nil.

62 Nipäcuptinmi Zacariasta tapupäcula, ima
şhutin canantapis.

63 Chaymi uchuc tablallaçhu siñaşhchayllap
mañalcul “Juanmi can'a” niyäta isquirbila.

Chaynu luläluptinmi: “¿Imactachá caywan lula-
cunpis?” nil licapayllaman camälälin.

64 Chay ürallam Zacariaspa shimin
paçhyalcamuptin Diosta alawäla.

65 Caycuna pasacuyaptinmi llapa malca-
masincunapis: “¿Imatan cay?” nil turbäsha
quidälälin. Caycunapïmi intiru Judea altu
malcacunaçhüpis limaylla cacula.

66 Chaymi llapan nunacunäpis şhun'unçhu
niculcäla: “¿Imalä chay walaşhca can'a? Diospa
maquinçhümi sigürupis cayan” nil.

67 Zacariasñatacmi Chuya Ispiritup munayn-
inçhu cayal shimin paçhyäluptin nila:

68-70 “¡Maynu tuqui allinmi Israel malcap Diosnin'a
malcantinta salbaycamänanchicpä!

Sirbĭnin mandacü Davidpa caštanpĭtam
salbaycüninchicta cačhamumanchic.

Unay aclacušhan willacüninwan willa-
cachimušhannüllam caycuna ñawinchicču
lulacayanña.

Caynu lulacananpämari limalicamälanchic.
Chaymi nila:

71-72 ‘Amcunactam imaypis llaquipaycušhayqui.

Chaynütacmi llapa čhĭnishünüquicunap
maquinpĭtapis julušhayqui.

Cay limalicušhäta manam imaypis un'ašhächu' nil.

73 Cay nishannütacmi unay awilunchic Abraham-
tapis:

74-75 ‘Ya'am cuntra partiquipi julušhayqui, mana
pictapis manchalil sirbimänayquipä.

Chayča ñawpäniču walan-walanpis tuqui
cawsayniyu canqui' nil” nila.

Chayta nilculmi chulin Juanta nila:

76 “Anmi Taytanchicpa puntanta linqui, ĩju, mal-
canta allichayä-yupaypis.

Chaymi amta ‘Jatun Diospa willacünin' nil
nipäcušhunqui.

77 Paypa malcantam ‘Diosniqui juchayquita
pampachayculmi salbaycušhunqui' nil
willaycüca canqui.

78 ¡Ima sumä jatun llaquipayniyümi Diosninchic'a!

79 Yanawyayä juchap jananchu muyuyapt-
inchicpis juc acchiwannümi caminunchicta
licachimanichic tuqui cawsayniyu
pulinanchicpä” nilculmi niyta camacäla.

⁸⁰ Chaychütacmi Juanpis wiñala Diospa munayninchu. Jinalculmi chunyänincunaáhu yaáhamula Israel malca-masincunawan lisichicunancama.

2

Belenchümi Jesusta ishyacun

Mt 1.18-25

¹ Chay timpum Cesar Augusto shutiya nuna llapan nasyuncunáhu mandá cayal nila: “Llapan nunacunaca lluy sinsuchiculcáhun” nil. (

² Cay sinsum wamá lulacala, Cerenio shutiya nuna Siria nasyuncáhu mandacü cayaptin.)

³ Chaymi sinsuchiculcánapá unay caáhtanpa malcanta lluypis lipácunan cala.

⁴ Chaynu Davidpa caáhtan calmi, Josëpis Galileaáhu cá Nazaret malcapita lila Davidpa násishan Judeaáhu cá Belen malcaman.

⁵ Chaymi José lila casaracunapá limaáhan Mariawan. Paymi patantinña chaypun'a cayála.

⁶ Jinaptinmi Belen malcáta cháluptin Mariacta dulurnin chalälun. Chaychümi ishyacunapá mana mayca wasipis jáculachu. Chaymi uywacunap watalánallanáhu wamá wawinta ishyacula.

⁷ Chaynu ishpiculculmi uywacunap muáchanman ñachanta lluy illpulcul chácháycachila.

⁸ Chaypinshi chay tuta Belen malcap wicniscanáhu uwish michícuna uwishnincunacta tápcála.

⁹ Jinalcaptinshi paycunap ñawpänináhu juc anjil licalilun. Chay muyülinináhpis Diosninchicpa sumá cayninshi chipyayáña. Chayta licälälilshi alli-allicta manchalicucuyalcan.

10-11 Chaynacuyalcaptinshi anjilca nila: “Ama manchaliculcaychu. Ya'am apayámú amcunapä juc muşhü willacuyta jinantin nunacunawan sumä cushiculcânayquipä. Canan'a amcunalaycu ñam näsilunña Belen* malcächu Diospa Salbacünin Duyñuyqui. Cay willacuywan'a llapan nunacunächä lluy cushiculcan'a.

12 Canan lilmi uywacunap muçhcançhu† juc iñachacta, illpüsha jitalayäta talipäcunqui. Chaypam tantiapäcunqui pay Salbacüca caşhanta” nil.

13 Chaynu limayällaptinlämi altu silupi juc anjilcunapis licalilcamul Diosta alawäcuyalcan:

14 “¡Altu siluçhu Diosninchic alawaşha cachun jatun cayninpi! ¡Chaynütac cay allpäçhu mayantapis allinpa Dios licaşhancunawan jawca cawsay cachun!” nil.

15-16 Chay ñä anjilcunaca altu silüta cuticulcaptinmi chay uwish täpäcunaca: “¡Má, acuchun, apuray Belenta lishun! ¡Licamuşhun Dios willachimäşhanchiccäta!” limanaculcul mana-mana liculcäla. Chaynu çhälälilshi talilälän Mariactawan, Josëta, chaynütac iñachätapis uywa watalänançhu illpuşha jitalayäta.

17 Jinalshi chayçhu willapacula anjilca nishancunacta.

18 Chaynu willapacuptinmi chayçhu llapan uyalicunaca licapayllaman camälälila.

19 Lluy caycunacta mana un'al Maria şhun'ullançhu uywayalmi aybistä chayman pinsalayäla.

* **2:10-11 Belen:** Griego limayçhu'a “Davidpa malcan” nivanmi.

† **2:12 muçhca:** Cay cala jatun batyanümi uywacunacta alapäcunanpä.

20 Chay anjilca imam willaśhantanuy talilcälilñatacmi uwish michicunaca cuticulcäla Diosta alawaśhtin.

Josëwan Mariam Jesusta puśhan Diospa maquinman çhulaycü

21 Chaypi ñachaca ñä simänaycuyaptinmi custumrinmannuy unanchachï apala. Chayçhümi śhutinta çhulapäcula “Jesusta” anjil Gabriel puntacta nishantanuy.

22-24 Ñatac Moisespa camachicuyninçhümi nila: “Mayan walmipis waçhacul'a tawa çhunca muyunmi Diosta yapa sirbi allaycunanpä alcanman”[☆] nil. Chaynütacmi nila: “Wamä wawin walaśh näsimücä Tayta Diospämi lluypäpis can'a”[☆] nil. Chaymi Mariap muyunnin cumplimuptin Jesusta apapäcula Jerusalem malcäta Moises camachishannuy “Diosní, cay wawí ampämi can'a” nil uycü. Chaymi Moises camachishannüpis Maria Diosta caśhan sirbi allaycunanpä ishçay palumacta Diospa cañaycapunanpä apala.

25 Chaypunmi chay Jerusalemçu juc awquish Simeon śhutiya cayäla. Paymi Diosta sumä manchacü allin nuna Chuya Ispiritup munayninçu cayäla Israelpa Salbacünin[‡] śhamunanta alcaśhtin.

26 Payta Chuya Ispiritum musyachiñä manaläpis wañul Diospa Caçhaśhan Salbacüninta ñawinwan licananpä.

27 Chaynu cayaptinmi Chuya Ispiritu puśhala Diospa chuya wasinta. Chayçu Jesusta

☆ **2:22-24** Lv 12.1-8 ☆ **2:22-24** Ex 13.2,12 ‡ **2:25** *Salbacünin*: Griego isquirbishañçu'a “Israelpa Jawca Caychachünin” niyanmi.

taytancuna camachicuymannuy Diospä
unanchayächishanta licalculmi

²⁸ iñachäta malaculcul Simeon nila:

²⁹ “Canan'a, Dios Taytalláy, jawcañaäch
wañucuśhāpis.

³⁰ Nimāśhayqui salbānīta ñawīwan ñam licaycūña.

³¹ Anmi cáchamulanqui llapan nunacunaca lisiy-
cunanpä.

³² Chaynütacmi mana-Israelcunapāpis pay'á juc
acchinu bīdančhu acchin'a. Paypam Israel mal-
cayquipis sumā rispitaśha can'a” nil.

³³ Chay Simeon wawinta alawaptinmi, Josēwan
Maria licapayllaman camälälila.

³⁴ Chayčhu Simeon paycunapā Diosta
mañaculculmi Mariacta nila: “Sumā uyaliy cay
nishäta. Cay walaśhmi waquin Israelcunapā
cawsaypä can'a, juccunapañatacmi wañuypä
can'a. Pay Diospa pudirnin caśhanpītam
waquinnincuná cuntran śhalcapācun'a.

³⁵ Chaynapācuptinmi śhun'unčhu ima
pinsaśhanpis lluy camalācamun'a llapan
nunapapis. Lluy caycunam jīru-caśhawan
tucsiyāśha-yupaypis śhun'uyquita nanachishunqui”
nil.

³⁶⁻³⁷ Chay Diospa chuya wasinčhūmi cayälatac
Diospi willacū Ana śhutiya chacwaśhpis. Paymi
Fanuelpa chulin Ashirpa ayllunpīta milamū cala.
Pusā čhunca tawa watayu walmi ančhish wata cus-
caśhanpīshi japan quidāla. Chayshi Diosllactaña
sirbīcū cala. Chaymi walan-walan Diospa chuya
wasinta lil mañaculapis ayunalapis.

³⁸ Chayčhūmi Simeon śhamuśhan ūra
paypis čāmula Diospa chuya wasinman

anradisicunanpä. Chaychu iñachäta licälulmi willapacula paynüpis Israel malcanta salbananpä alcäcunäta.

³⁹ Chaypita Mariawan José, Dios camachicuyn-incunaču nishanta lulalcäilmi cuticulcälaña Galileaču Nazaret malcanman.

⁴⁰ Chaychümi walaśhca jatunyayäla cuncu-cuncuś, callpa-sapa mas fisyunllan. Imacunačüpis Diosmi lluy yanapäla.

Puydi Israelcunämi Jesuspita licapayllaman camälälin

⁴¹ Josëwan Mariam watan-watan lipäcula Jerusalenta Egiptopi Libraculcäshan fistanman.

⁴² Jesus ñä čunca ishcayniyu watacta liyalmi, chay fistaman taytanta atila.

⁴³ Chaychu ñä fista camacäluptinmi Nazaretta cuticalcämula. Jesusñatacmi taytan maman mana tantiaptin Jerusalenču quidacamuña.

⁴⁴ Chaychu mana captinmi aylluncunacta tapucul, lisanacuśhancunaču payta ashila.

⁴⁵ Manaña chaychu talilmi Jerusalenta ashishtin cutipäcula.

⁴⁶ Čhaycul quimsa muyunña ashilcaptinmi Jesus'a Diospa chuya wasinpa patyuncunaču, Moises isquirbishañpi yačhachicücunawan tapunacyäla.

⁴⁷ Chay yačhachicücunam sumä admiracüśha capäcula Jesuspa yačhayninpita llapan tapuśhancunacta allin yačhaywan cuntistaśhanpi.

§ 2:40 **cuncu-cuncu:** Waquincunaču'a “cunya-cunya” nipačunmi.

48 Chaynu jawca tapunacuyäta talilälilmi Maria nila: “¿Imanayanquitan caychu taytayquiwan pulá caynu llaquisha ashiyalcaptí?” nil.

49 Niptinmi Jesus: “¿Imapitan wictapis caytapis yaycul ashilcämanqui? ¿Manachun Taytäpa wasinchu ucupädu canäta yaçhapäcunqui?” nila.

50-51 Chay niptinpis paycuná manash tantiapäculachu ima nishantapis. Lluy caycunac-tam maman šhun'unman çhulal uywala. Jinalcul Jesuswan cuscan Nazaretta cutipämuptynñam chaychu taytancunapäpis cäsucü cala.

52 Cuncu-cuncum* wiñalapis fisyunllan ima. Jinalmi Diospäpis nunapäpis maypis alawana allin cala.

3

Bawtisä Juanmi nunacunäta limapan

Mt 3.1-12; Mc 1.1-8; Jn 1.19-28

1 Chay muyuncunachu'a Tiberio nishan nunam çhunca pichayu wataña cay jinantin nasyuncäta mandä cala. Poncio Pilatoñatacmi Judea malcap mandänin. Herodesñatacmi Galilea malcap. Chaynütacmi cay Herodespa irmänun Felipipis Ituria malcapwan Traconite malcacunap. Lisini-asñatacmi Abilinia malcap mandänin cala.

2 Jinamanñatacmi Anaswan Caifas Israel caštacunap sumä puydi sasirdütün capäcula. Chay timpumá chunyäninchu Zacariaspa chulin Juanta Diosninchic limapäla.

3 Chaymi Juan pulila willacuşhtin Jordan mayup patançu malcacunäta: “Juchayquicunapi

* 2:52 Icha “cunya-cunya”.

wanacul bawtisaculcay pampachäsha capäcunayquipä” nil.

⁴ Chaynüpam lluy lulacala Diospa unay willacünin Isaias isquirbishancunänu. Chaychümi nila:

“Chunyäninchu ayaycächäcäta uyalipäcuy:

‘Taytanchic chämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy.

⁵ Ulucunäta, wayucunäta, učhcucunätapis lluyta pampatapäcuy; caminucunäta tuquiman dirichapäcuy Taytanchicta chasquiculcänayquipä.

⁶ Jinaptinmi cay pachächu llapan nunaca lican'a Dios Caçhamušhan Salbacücäta' nil”[☆] nila.

⁷ Chay muyuncuna Juan caşhancäman achca nunacuna bawtisachicunanpä intirupita lipäcuptinmi nila: “Pasaypi culibray caşhtacuna, ¿pitá nishulanqui ‘¡Diospa castigun janayquichüñam cayan ayicunayquipä!’ nil?”

⁸ Juchayquicunapi wanaculcäshayquitari camalachipäcuy. Icha ‘Abrahampa ayllun cayniwanmi Diosninchicpa allinña cayá’ ¿niyanquichun, imam? Dios munal'a cay lumicunapitapis Abrampa ayllunman muyuchinmanmi.

⁹ Jinaman paypa ächan listuñam cayan jaçhacunäta sapipi cuchünanpä. Chay mana alli wayuyniyu jaçhactamá wicapalcachil cañan'a” nil.

¹⁰ Niptinmi nunacunaca tapupäcula: “Chayurá ¿imactatan lulapäcüman?” nil.

¹¹ Nipäcuptinmi: “Mayanpis ishçay müdanayücä jucnin müdananta uchun mana müdanayücunäman. Chaynütac lulaycäliy micuyipi pulicunawanpis” nila.

[☆] 3:6 Is 40.3-5

12 Chaynütacmi Roma gubirnupä alcabäla mañawshinin nunapis bawtisachicuyta munal Juanman lilcul: “Taytay, ya'acuna ¿imactatan lulapäcūman?” nila.

13 Niptinmi: “Mañapäcuy nishuśhallayquita” nila.

14 Chaynütac cachacucunapis tapuculcäla: “Taytay, ya'acuna, ¿imactatan lulapäcūman?” nil.

Niptinmi: “Ama pictapis aminosacuyniquiwan'a nitac yan'al imamanpis artilcul'a alafirsa quitacuychu. Cay lulaśhayquinu'a päguyquiwan-ari cuntintaculcay” nila.

15 Caynu allinta limasħanpimi llapan nunacunäpis: “¿Paypisħa Diospa Caħamuśhan Salbacūca?” nil pinsapäcula.

16 Chaymi Juan llapanta: “Ya'a yacullawanmi bawtisapäcuc. Ya'ap ipäta śhamücämi ichä Chuya Ispirituwan ninawanpis bawtisapäcuśhunqui. Pay'a ya'apitapis mas munayniyu captinmi ya'a mana bälīchu nī camächu śhucuyninpa watullanta pasquiyacunalläpäpis.

17 Ñatac trīgucta waywachī nunanūmi pay'a śhayämun, lluy nunacunäta cäraycunanpä. Waywalcachilmi trīgucta pilwanman ćhulaycun'a; amuntañatacmi wiñay simpri nina waläcäman jītaycun'a” nila.

18 Chaynu imaymanawan anyapalmi allin willacuyta willala.

Herodesmi Juanta carsilman wićhachin

19 Jinamanmi mandä Herodesta imaypis piñapäla: “Irmänuyqui Felipip walmin Herodiaswan caynu cuscacuycuśhayqui manamá

allinchu” nil. Jinamanmi juc mana allin lulaynincunapitapis piñapäla.

²⁰ Jinaman Juanta carsilcämanlämi wiçhaycächilapis.

Jesusmi bawtisachicun

Mt 3.13-17; Mc 1.9-11

²¹ Caynu carsilman manalä wiçhächiptinlämi Juan chaypun nunacunäta bawtisayäla. Chayçhümi Jesus çhaycamul bawtisachicula. Jinalcul Diosta mañacuyaptinmi

²² janay pachaca quiçhacacülüptin Diospa Chuya Ispiritun paypa janäninman ji'alpamula juc palumanuy. Jinamanmi altu silupi: “¡Maynu cushisham cayá ampita, cuyay chulí!” nil nilpamula.

Jesuspa awquilluncuna caycunam

Mt 1.1-17

²³ Chaypítam Jesus llapan nunäta yaçhachiyta allaycula quimsa çunca watantanuy liyal. Paypimi lluy nunacunapis Josëpa chulin caşhanta pinsapäcula. Ñatac Josëpa awquilluncuna caycunam cala:

Josëmi Elïpa chulin.

²⁴ Eliñatacmi Matatpa chulin.

Matatñatacmi Levïpa chulin. Leviñatacmi Melquip chulin.

Melquiñatacmi Janap chulin. Janañatacmi Josëpa chulin.

²⁵ Josëñatacmi Matatiaspa chulin. Matati-asñatacmi Amospa chulin.

Amosñatacmi Nahumpa chulin. Nahumñatacmi Eslip chulin.

- Esliñatacmi Nagaïpa chulin.
²⁶ Nagaiñatacmi Maatpa chulin.
 Maatñatacmi Matatiaspa chulin. Matati-
 asñatacmi Semeïpa chulin.
 Semeiñatacmi Josëpa chulin. Josëñatacmi Judäpa
 chulin.
²⁷ Judäñatacmi Joananpa chulin. Joananñatacmi
 Resäpa chulin.
 Resäñatacmi Zorobabelpa chulin. Zoroba-
 belñatacmi Salatielpa chulin.
 Salatielñatacmi Nerïpa chulin.
²⁸ Nerïñatacmi Melquip chulin.
 Melquiñatacmi Adïpa chulin. Adïñatacmi
 Cosampa chulin.
 Cosamñatacmi Elmodanpa chulin.
 Elmodanñatacmi Erpa chulin.
²⁹ Erñatacmi Josuëpa chulin. Josuëñatacmi
 Elieserpa chulin.
 Elieserñatacmi Jorinpa chulin. Jorinñatacmi
 Matatpa chulin.
 Matatñatacmi Levïpa chulin.
³⁰ Levïñatacmi Simeonpa chulin.
 Simeonñatacmi Judäpa chulin. Judäñatacmi
 Josëpa chulin.
 Josëñatacmi Jonampa chulin. Jonamñatacmi Eli-
 aquimpa chulin.
³¹ Eliaquimñatacmi Meleap chulin.
 Meleañatacmi Mainanpa chulin.
 Mainanñatacmi Matatap chulin. Matatañatacmi
 Natanpa chulin.
 Natanñatacmi Davidpa chulin.
³² Davidñatacmi Isaïpa chulin.

Isaïñatacmi Obedpa chulin. Obedñatacmi Boozpa chulin.

Boozñatacmi Salap chulin. Salañatacmi Naasonpa chulin.

³³ Naasonñatacmi Aminadabpa chulin. Aminadabñatacmi Adminpa chulin.

Adminñatacmi Esrompa chulin. Esromñatacmi Farespa chulin.

Faresñatacmi Judäpa chulin.

³⁴ Judäñatacmi Jacobpa chulin.

Jacobñatacmi Isaacpa chulin. Isaacñatacmi Abrahampa chulin.

Abrahamñatacmi Tarëpa chulin. Tarëñatacmi Nacorpa chulin.

³⁵ Nacorñatacmi Serugpa chulin. Serugñatacmi Regaurpa chulin.

Regaurñatacmi Pelegpa chulin. Pelegñatacmi Heberpa chulin.

Heberñatacmi Salap chulin.

³⁶ Salañatacmi Cainanpa chulin.

Cainanñatacmi Arfaxadpa chulin. Arfaxadñatacmi Sempa chulin.

Semñatacmi Noëpa chulin. Noëñatacmi Lamecpa chulin.

³⁷ Lamecñatacmi Matusalenpa chulin. Matusalenñatacmi Enocpa chulin.

Enocñatacmi Jaredpa chulin. Jaredñatacmi Mahalalelpa chulin.

Mahalalelñatacmi Cainanpa chulin.

³⁸ Cainanñatacmi Enospa chulin.

Enosñatacmi Setpa chulin. Setñatacmi Adanpa chulin.

Adañatacmi quiquin Dios licalichicuŝhanca
cala.

4

Jesustam juchaman palpachiyta Satanaŝ jicuta

Mt 4.1-11; Mc 1.12-13

¹ Ñä Jesus Chuya Ispiritup munayninchu cayalmi Jordan mayupi cutila. Chaychümi Chuya Ispiritu chunyäninman payta puŝhala mana allinman Satanaŝ palpuyta ñacachinapä.

² Chaychu tawa chunca muyun, tawa chunca tuta ayunaptinmi micanäcuyanña.

Jinaptinmi Satanaŝ:

³ “Am'a quiquin Diospa Chulin rasunpa cayal'a cay lumita tantaman muyuchiy” nila.

⁴ Niptinmi: “Isquirbisham cayan: ‘Manam tantallawanchu nunaca cawsanchic’[☆] nil” nila.

⁵ Chaypimi Satanaŝ puŝhala altu uluman. Chaychümi juella licächin cay pachäta lluy imapis cänintinta.

⁶ Chaychümi Jesusta nila: “Cay licaŝhayqui lluy sumä caynintin ya'ap maquiöchümi cayan mayanmanpis uycunäpä.

⁷ Canan un'ulacuycul alawamaptiqui'a maquiquimanmi lluy chulaycuŝhayqui” nil.

⁸ Niptinmi Jesus: “Diospa shiminchümi niyantac: ‘Tayta Diosllayquitam imaypis alawanqui; payllactatacmi sirbinqui’[☆] nilmi niyan” niycülun.

⁹ Chaynütacmi Jesusta puŝhala Jerusalenta. Chaychu Diospa chuya wasinpa mas altunninman

☆ 4:4 Dt 8.3 ☆ 4:8 Dt 6.13

ishpilcachilmi nila: “Rasunpa quiquin Diospi shamü Chulinca cal'a caypi, má, pa'chcalpüluy.

10-11 “¿Manachun Diospa shimin'chüpis: ‘Anjilnicunactam ca'chamuśhã paycuna maquinwan chalapäcuśhuptiqui lumiman mana uchucllapis tupacunayquipä’[☆]niyan-ari?’” nil.

12 Niptinmi: “Diospa shimin'chüpis niyantacmi: ‘Tayta Diosniquita munayniquiman'a ama jicutaychu’[☆]nil” niycülun.

13 Chay'chu munaśhantanu mana lulachiyta atipaculculmi Satanaśhca juc-puncama ca'chaycula.

Jesusmi lulanancäta allaycun

Mt 4.12-17; Mc 1.14-15

14 Chaypïtam Chuya Ispiritup munayninwan Galileap malcancunaman Jesus cutila. Jinaptinmi paypïta limapäcula intiru Galilea'chu.

15 Chay juntunaculcänan wasincunä'chu Jesus ya'chayächiptinñatacmi llapan nunacunaca alawapäcula.

Jesustam wañuchiyta munapäcun

Mt 13.53-58; Mc 6.1-6

16 Chaypïtam unay ya'chaśhan Nazaret malcanta Jesus cuticula. Warda muyun'chüñatacmi customrinmannuy juntunaculcänan wasiman yaucuycul Diospa shiminta liginanpä śhalcu'chacula.

17 Chaymi Diospa unay willacünin Isaias isquirbisheshan librüta julalcamul uycula. Chay'chümi qui'chaycul ligila:

18 “Diospa Ispiritunmi ya'a'chu cayan.

Pay quiquinmi shuñacamäla wacchacunäman allin
willacuyta willacunäpä.

Llapa prisuśha cäcunaman lil cačhaycachimunäpämi
cačhamuśha cá.

Jinaman aplacunacta licachinäpämi.

Jucpa maquincunaču ñacäcunäta julunäpämari
śhamulá.

19 Cayču cayá Tayta Diosninchicpa salbanan
timpüta willanäpämi”✧ nil.

20 Cayta ligilculmi caśhallan pitwilcul cutiycachil
taycucuycula. Chaychümi llapanpis payllactaña
licapäcuyalcan.

21 Jinaptinmi Jesus nila: “Cay ligimuśhăcäta
uyalipäcuśhayquinümi canan ñawpäniquiču lluy
lulacacuyan” nil.

22 Niptinmi lluy nunapis licapayllaman
camăśha “Paymi ichá allinta liman” nipäcula.
Parti awniyalcaptinpis: “¿Manachun cay'a Josëpa
chulillan, imatá?” nilmi nipäculatac.

23 Chaynu nipäcuptinmi Jesus nila: “Juc limayču
nipäcuśhannüpis: ‘Quiquiquitalä jampicüluy’
nipämanquič. Ñatac ‘Capernaum malcaču
lulaśhayquitany caychüpis lulal licachipămay’
nipämanquič.

24 “Chaymi ya'a nipäcuc: Diospi willacücunacá
manamá mayanpis quiquinpa malcanču allinpa
časquishachu” nil.

25 Jinamanñatacmi nila: “Rasunpa, Elias Diospi
willacuşhtin pulinan unay timpuchümi micuy
wana cacula quimsa wata partin mana nï chican
tamyapis tamyamuptin.

✧ 4:19 Is 61.1-2-wan Is 58.6

26 Chaypun Israel malcanchicchu maynu japa-nyäshacuna micuypi cayalcaptinpis Dios manam willacünin Eliasta cáchamulachu. Sinu'a cáhala Sidonchu cá Sarepta juc-lädu malcächu japanyäsha walmíta yanapaycachimi.

27 Chaynütacmi Diospa unay willacünin Eliseo timpuchüpis Israel malcanchicchu achca-achca ishyayalcäla lipra ishyaywan. Manamá ni jucllan-tapis sänaycachilachu. Sinu'a Siria juc-lädu malcayü Naaman nunallactamari” nila.

28 Chay niyta uyalilälimi llapanpis piñacäläli: “¡Cärayqui cañachun ya'a Israelcuna cayalcapti caynu nipämänayquipä!” nila.

29 Nilculmi Jesusta lluy-lluy aysacuyalcan chay malcap fiyu shiwyayä a'anpi jitalpamü.

30 Jinayalcaptinpis Jesus'a chwäpinpa pasalculmi licula.

Satanašhpa gänašha nunacunactam Jesus cáchaycachin

Mc 1.21-28

31 Chaypitam Jesus licula Nazaretpita Galileap Capernaum malcanman. Chaychümi warda muyuncunachu yačhachä cala.

32 Chay yačhachicuyninta uyalilmi sumä lica-payllaman camäläli: “Sumä pudirwanmä pay yačhachin” nipäcula.

33 Chaychühñatacmi Satanašhpa gänašha* juc nuna cañä.

34 Chaymi apalcačaypa nicuyan: “¡Nazaret malcayü, Jesus! ¡Cáchaycälimay! ¿Imactatá ya'acunawan munacuyanqui? ¿Mana cáman

* **4:33 gänašha:** Waquincunačhümi “ingañašha” nipäcun.

muyuchipämānayquipächun šhamulanqui, imatá? Yačhāmari Diospi Šhamü Chuya cašhayquita” nil.

³⁵ Niptinmi Jesus piñapāla: “¡Cay nunāpi upālla liculcay!” nil. Niptinmi pampāman sātalcuľ mana uchucullapis dāñaycullal chay nunāpi yalapācula.

³⁶ Chayčhūmi lluy nunapis licapānacuyllaman camāšha ninaculcāla: “¡Imatan cay'a! ¡Juc licchā yačhachicuymá! ¡Maynu sumā munayniyu nunatan achatupis cāsucul licunanpā!” nil.

³⁷ Jinaptinmi chay lulašhanta lluy malcacunaca yačhatityälälila.

Jesusmi Pedrop suyranta allinyachin

Mt 8.14-15; Mc 1.29-31

³⁸ Chay juntunaculcānan wasipi yalulculmi Jesus lila Simonpa wasinta. Čhānanpāmi Simonpa suyran calur ishyaywan šhüşhuwašhtin[†] jitalayāña. Jinaptinmi Jesusta ruygacula sānachinanpā.

³⁹ Chaymi ishyäcāman ašhuycul “Ishyay, cay walmipi yaluy” nil nillaptin ishyaynin juclla chinacacula. Jinaptinmi šalculcul atindiycula.

Jesusmi ishyäcunacta allinyachin

Mt 8.16-17; Mc 1.32-34

⁴⁰ Ñā aspicalpuyaptinmi payman imaymana ishyaywan ishyānincunacta čhāchipāmula. Jinaptinmi lluytapis yataycullal sānachila.

⁴¹ Waquincunactañatacmi achatup maquinpi cačhaycachila. Jinaptinmi apalcačhaypa achatucunaca: “¡Am'a canqui quiqui-quiquin Diospa Chulincāmi!” nila. Quiquin Diospa Cačašhan

[†] **4:38** *Šhüşhuwašhtin*: Waquincunaču'a “šhüşhutašhtin” nipäcunmi.

Salbacüca caśhanta yaćhapäcuptinñatacmi piñapalcul manaña limalcachilachu.

Juntunaculcänan wasicunaćhu Jesusmi willan

Mc 1.35-39

⁴² Chay achicäluptin chunyäninman Jesus licuptinmi lluy nunacunaca talipäcunancama ashipäcula. Chayćhu talilcälilñatacmi juc malcacunaman linanta ni munapäculañachu.

⁴³ Niptinmi: “Manam. Juc malcacunamanpis linämi, Diospa gubirnunpi paycunactapis willaycunäpä. Chaypämi Diosninchic ya'acta caćhamäla” nila.

⁴⁴ Nilmi Galilea-lädućhu juntunaculcänan wasicunaćhu yaćhachishtin pulila.

5

Jesusmi yaćhapacücunacta challwachin

Mt 4.18-22; Mc 1.16-20

¹⁻³ Juc-punmi Genesaret ućhap* manyanćhu Jesus licälun ishcaý barcu jinanllan watalayalcäta. Chay jucninshi Simonpa cala. Chaymi Simon parti chalawshä-masincuna challwa chalacunta pa'alcäñä. Chaymanmi achca-achca nunacuna Diospa limayninta uyalipäcunanpä ćhäpämuptin Jesus Simonpa barcunman ishpiculcul nila: “Wicniscaman puśhay barcuyquita” nil. Chayniscaman puśhaptinmi chay śhamücunäta chaypi yaćhachimula.

⁴ Chayćhu ñä yaćhachiyta camacalculmi Simonta nila: “Cay barcuyquita wicnisca

* **5:1-3** Cay ućhallactam ‘Galilea ućha’ nipäcuntac.

unduscanman pushal challwa chalacuyquita caçalpuy chalanayquipä” nil.

⁵ Niptinmi Simon: “Taytáy, tutay-walächi maynu ashiyalcalpis, manam ñi juctapis talipäcüchu. Má, canan am mandamaptiqui'a jitaycuśhāri” nin.

⁶ Nilcul jitaycuptinmi achca-achca challwacuna winacāmuña mana chutaypis atipanancama.

⁷ Chaynu llasaycāwan lačhyat-lačhyatyäcuyaptinmi parti chalawshī-masincuna yanapānanpä ayaycačhacuyan. Jinaptin ishcaynin barcun juntacta winäläliptinmi llasaycāwan ñačhaña ji'acalpuyanpis.

⁸ Caycuna lulacacülüptinmi Simon Pedro Jesuspa ñawpāninman un'ulacuycul nila: “Ya'a jucha-sapa nunapita aśhucullay, taytáy” nil.

⁹ Ñatac llapanpis lluy manchalicuśhanümi cacuyalcāla.

¹⁰ Chaynütac Simonpa partil lulawshinin Zebedeop chulin Juanpis, Jacobopis lluy jucnawyäcuyllaman camälälila.

Jinaptinmi Simonta Jesus nila: “Ama manchacuychu. Cananpitá challwa juntupäcuśhayquinümi nunacunactapis Diospä juntupämunqui” nil.

¹¹ Niptinmi chay uchap manyanman barcuncunacta cačhaycul jinanllan Jesuswan liculcāla.

Liprayu nunactam Jesus sänachin

Mt 8.1-4; Mc 1.40-45

¹² Juc malcačhüña Jesus cayaptinmi, juc nuna čhāmun čhaquinpita umancama lipra ishyyawan. Chaychu Jesusta licälul-pacham, un'ulacuycul cāranpis pampācama uyshucuycul ruygacula:

“Taytáy, munal'a allinyaycachillämanquimanmi” nil.

¹³ Niptinmi maquinwan yataycul: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nila. Nilcullaptinmi lipra ishyaynin lluy shushüluptin sänu licalila.

¹⁴ Chaymi Jesus nila: “Amam cay allinyachishacpita pictapis willapacunquichu. Ashwanpa sasirdütiman lil anradisicuypi apay Moises nimäshhanchicnuy rasunpa cay ishyaypi allinyäshayquita licaśhunayquipä” nil.

¹⁵ Masqui chaynu niptinpi Jesuspa lulaśhan'a intirumanmi miläla. Chaymi achca nunacunapis śhapämula Jesuspa yačhachishanta uyalä, chaynütac ishyänincunacta sänachipunapäpis.

¹⁶ Jinaptinpi chunyanincunamanmi Diosta mañacunanpä Jesus licü cala.

Jesus manam sänachin jinallachu, sinu'a pampachanlämi

Mt 9.1-8; Mc 2.1-12

¹⁷ Juc-pun Jesus achca nunacunacta yačhayächiptinmi, chaychu cayalcäla fariseo caštacunapi, Moisespa camachicuyninpi yačhachicücunäpis, intiru Galileap malcancunapi, chaynütac Judeapipis, Jerusalenpapis. Chaychümi Jesus llapa ishyäcunacta quiquin Diospa munayninwan sänachila.

¹⁸ Jinaptinmi juc pasaypi chänacacüsha nunacta chacanawan apapämula. Chay apamücunaca Jesuspa ñawpäninman ishyäcäta pasaycachiya munaptinpi, nunacuna quičhqui-quičhqui captinmi mana atipapäculachu.

19 Chay mana atipaculculmi, wasip altunman chulculcul tichunta alilcul Jesuspa ñawpäninman watuwan caçalpapämula.

20 Caçalpamü nunacunap chalapacuyninta tantialmi chay ishyäcäta Jesus nila: “Wayapa, juchayqui lluy pampachäshañam” nil.

21 Niptinmi chay yaéhachicücunawan fariseocunañatac pinsapäcula: “¿Pitan cay'a caynüta limal Diosninchicta jalutacunapä? Diosllanchicmä juchacunacta pampachäca” nil.

22 Chaynu pinsalcäshanta yaçhalmi Jesus nila: “¿Imapitamá caynu pinsapäcunqui?”

23 ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ níchun icha ‘Shalcuculcul licuyña’ níchun?

24 Cananmi yaçhanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu cašhäta” nil. Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡shalcuy-ari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul wasiquita licuy” nila.

25 Chay niptin-pachallam llapanpa ñawquin shalcuculcul wantumuśhanta apaculcul wasinta licun cushicuyupi Diosta alawašhtin.

26 Jinaptinmi llapan nunäpis licapayllaman camäsha Diosta altuman julaycälila: “¡Caytanu'a manamá imaypis licalanchicchu!” nil.

*Alcabäla mañätam Jesus yaçhapacüininpä ayan
Mt 9.9-13; Mc 2.13-17*

27 Chaypi Jesus yaluculcul pasašhançhümi licälun Leví šhutiyu nuna Roma gubirnupä alcabälacta

mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin.

²⁸ Niptin-pacham lluyta caçhaycul paywan lic-ula.

²⁹ Chaypi Levimi wasinçhu juc cumbiducta yanuchila Jesuswan micapäcunanpä. Chay mïsa micapäcuşhançhütacmi alcabäla mañawshï-masincunapis, juc nunacunapis capäcula.

³⁰ Chayçhu juc ishçay fariseocunäwan camachicuypi yaçhachicücunaca licalilälimulmi Jesuspa yaçhapacünincunacta jamuyapäcula: “¿Ima-nilä nunatan capäcunqui wic-nilä suwacunanawan jucha-sapacunawanlä upyapäcunayquipä micapäcunayquipä?!” nil.

³¹ Niptinmi Jesus nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam.

³² Ya'a manam şhamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca wanaculcänanpämi” nil.

Ayunaypitam Jesusta tapupäcun

Mt 9.14-17; Mc 2.18-22

³³ Ñatac paycunam tapupäcula Jesusta: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshinincunapis fariseop atinincunapis rätau-rätau ayunal Diosta mañacuyalcan, ampañatac mastá micucuylla upyacuylla isisi?” nil.

³⁴ Nipäcuptinmi: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a.

35 Ñatac chay casaracüca waycäsha canan timpu chämün'am. Jinaptinmi ichá ayunapäcun'a. Chaynümari ya'chhacünincunawanpis can'a" nil.

36 Nilculmi jucman tinculcachil yapa nila: "Manam mayanpis muşhü müdanacta la'chyalcul, lataşh müdanaman la'anmanchu. Chaynu la'äluptin'a muşhü müdanam yan'alpä canman. Manamá tincunmanchu.

37 "Chaynütacmi chayllalä luläsha aswactapis mana winanchicchu läläsha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquichinman; jinaptincha lluy aswapis wacuypis yan'al pampapä canman.

38 Chaymi chayllalä luläsha aswactá muşhü allin wacuyman winanchic pulanpis tuqui caycälinanpä.

39 Mayanpis pu'uşha aswacta upyacüca chayllalä luläshätá manamá '¡Añawjá!' nin'achu. 'Pu'uşham sumä mishquicullan' nin'amá" nil.

6

Ya'chhacünincuna wardachu pallalcuşhanpimi jamuyapäcun

Mt 12.1-8; Mc 2.23-28

1 Juc warda muyun'chümi Jesus ya'chhacünincunawan pasayalcäla trigu-trigup manyanpa. Chay ya'chhacünincunañatacmi pallalcälil cupaycula micalcälinanpä.

2 Chaychu fariseocuna chaynayäta licälälilmi Jesusta nipäcula: "¡¿Imapitatá warda muyun'chu camachicuy mana piritishanta lulayalcanquiman?!" nil.

3 Niptinmi Jesus: “¿Manachun ligipäculanqui David micanäsha cayal puliwshî-masincunawan imacta lulapäcuśhantapis?

4 ¿Manachun Diosta alawana carpanman yaycucuycul Diospä japächäśhan tantäta, sasirdüticunälla micunanpä cä tantätälä micüla? Jinaman ¿manachun puliwshî-masincunactapis uycuñaälä canpis?” nila.

5 Nishanpîmi: “Ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan” nila.

Alli maquin mana cuyulî nunactam Jesus sänachin

Mt 12.9-14; Mc 3.1-6

6 Chaynütacmi juc warda muyunchüpis juntunaculcänan wasiman yaycul Jesus yaçhachila. Chayçhümi juc nunap allî maquin mana cuyulî chaquïsha caña.

7 Chayçhümi camachicuyta yaçhachicücunawan fariseocuna awaytapäcula: “Má, canan warda muyuncächu sänachin'achuśh” nishtin.

8 Chaynu pinsapäcuśhanta Jesus tantiälulmi chay mana cuyulî maquiuyu nunäta nila: “¡Şhalcuy, cay ñawpäman pasaycamuy!” nil. Niptinmi pasaycamul śhäcula.

9 Chayçhümi nunacunäta Jesus nila: “¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbaycachimanchicchun icha wañulpachimanchicchun?” nil.

10 Nilculmi lluy chayçhu cä nunacunäta licalcul mana cuyulî maquiuyu nunäta: “¡Chacchapacuy!” nila. Chaynu chacchapacüluptinmi sänu licalïla.

11 Chaynu luläluptinmi ñáchaña imanacälilapis “¿Imactatá lulášhun?!” nil.

*Jesusmi éhunca ishcayniyu puydi
yaáchapacünincunapä aclan*

Mt 10.1-4; Mc 3.13-19

12 Chay muyuncunam juc chunyä uluncascan Jesus licula. Chayáhümi tutay-walächi Diosta mañacamula.

13 Chay achicäluptinmi llapa yaáchapacünincunacta lluy ayalcul, “Puydi cáchaśhácuna capácunqui” nil éhunca ishcayllacta aclala.

14 Paycunam cala: “Pedro” nishan Simon, paypa śhullcan Andrespis. Jinaman Jacobowan śhullcan Juanpis. Jinamanñatacmi Felipiwan, Bartolomé.

15 Jinaman'a Mateowan, Tomas. Chaynütac Alfeop chulin Jacobopis, ñatac malcanpi nanachicü Simonpis.

16 Chaynütac Jacobop śhullcan Judaspis. Jinaman'a Jesusta ipanchä Judas Iscariotipis.

Jesusmi achca nunacunacta yaáhachin sänachin

Mt 4.23-25

17 Paycunallawan chay ulüpi cutilpayalcämuptinmi chay pampaáhu nisyu-nisyu nunacuna alcayalcäña jinantin Judea malcacunapítawan, Jerusalenpítapis, chaynütac lamar-lädunáhu Tirowan Sidon malcacunapítapis.

18 Chaynu śhapämula Jesuspa yaáhachicuyninta uyalipácunanpämi, ishyänincunacta lluy sänaycachipunapäpis. Chayáhümi Jesus rasunpa lluy ishyänincunactapis Satanaśhpa gänaśhacunactapis sänachipula.

19 Chaymi llapan nunacunapis Jesusta yatay-cuyllactapis munapäcula ima ishyayninpïpis lluy sänachinanpä.

Allin caycäwan mana allinca

Mt 5.1-12

20 Chaynu jinalculmi ya'chapacünincunaman lical-cul nila:

“Cushiculcay waccha cäcunaca. Amcunapämi Diospa gubirnun unanchäsha cayan.

21 Cushiculcay micanäsha cäcuna. Amcunactam Dios ma'chaycachishunqui.

Cushiculcay canan wa'acücuna; ñmaynu cushicu'sham canqui!

22 Cushiculcay ya'a Rasun Nunap Chulin-laycu ch'ñipäcu'shuptiquipis, alupäcu'shuptiquipis, ruydupapäcu'shuptiquipis, mana allinpa licapäcu'shuptiquipis.

23 Caytanümi Diospa willacünincunactapis lulala unay awiluyquicuna. Chayurá chaypun cushiculcay, jinal mastalä cushiculcaypis. Paycunanüpis amcuna janay pachä'chu sumä jatun primiuctam chasquipäcunqui.

24 Am ricucunäpam ichá ñä capu'shunquiña imayquipis cushiculcänayquipä. ¿Ñatac imanuytá capäcunqui Diospä?

25 ¡Imanuylä capäcunqui canan patayqui junta cäcuna! Amcuna juc-punmi micuypi wañupäcunqui.

¡Imanuylä capäcunqui canan allinmi cä nil cushisha cäcuna! Amcunam mamay-taytayta aw'chupäcunqui.

26 ¡Imanuylä capäcunqui canan llapan nunacunawan alawachicücuna! Canannümi awiluyqui timpucunaçhüpis alawapäcula Diospa willacünintucuycul yan'al willapäcuptinpis.

Jesumi yaçhachin mana cutichicuyänapä
Mt 5.38-48; 7.12

27 “Cananñatacmi ya'a niycälic, cuyapäcuy çhinishüniquicunäta. Çhinicünüqui nunacunapäpis allintatac lulaycälipuy.

28 Amcunapi mana allin limäcunäpäpis ‘Allinca anwan caycuchun’ niycäliy. Tumpäshüniquicunapäpis mañaculcaytac.

29 Ñatac cäraçu lapyashuptiquipis, juc-lädu cärayquitapis camaycuy. Pipis punchuyquita waycaşhuptiqui'a, camisayquitapis ushtipaycuy.

30 Mayanpis mañaculcäshuptiqui'a uycäliy. Mayanpis pishipacü ‘uycamay’ nishuptiqui'a uycul amaña ‘cutiycachimay’ niyaychu. Apacuchunñari.

31 Chaynütac-ari nuna-masiquicuna allinpa licapäcuşhunayquita munaşhayquinu paycunactapis tuquip licaycäliy.

32 Siçuşh sintinaculcäshallayquiwan cuyanaculcäptiqui'a ¿ima allintatan lulaycuyanqui? ¿Manachun piyurnin jucha-sapacunäpis lulawshimascunawan chaynu cuyanacun?

33 Allinta lulaşhüniquicunallapä chaynu lulaycuyal'a ‘mas allinninlämi cayá’ ¿niyanquichun imatá? Chaynüllá Diosta mana lisicunapis lulapäcunmä.

34 'Ya'apis mañaycuśhä aynipä' nil lulaycuśhayqui ¿ima allintá? Chaynu aynillapá jucha-sapacunäpis mañanaculcanmä.

35 Chayta lulaśhayquinu'a čhīnicūniquicunätapis amcuná cuyaycāliy. Jinal allinta lulaycapul mañaycuy, amatac uyayllapá. Chay jinaśhayquiwanmi cayčhüpis janay pachāchüpis allin cawsayta pasapācunqui. Caycunacta lulalmi Sumä Munayniyu Diospa nunan caśhayquita camalachipācunqui. Ñatac juyupāpis pasaypi nunapāpis pay'a allinmä.

36 Paynuy llaquipayniyü-cama amcunapis capācuy.

Nuna-masinchicta mana cāraycālinanpāmi yačhachin

Mt 7.1-5

37 “Ama nuna-masiquicunacta cāraycāliychu Dios mana cāraycālishunayquipā. Amatac pictapis juchachaycāliychu, amcunapis mana juchachaycuśha canayquipā. Pampachaycāliy, amcunapis pampachaycuśha capācunayquipā.

38 Uycālil'a amcunapis mana camaytapis atipānayquicamam čhasquipācunqui. Uycālishayqui tincütam uycālishunqui” nil.

39 Nilculmi Jesus tincuchila cay nil: “¿Juc apla puśhanmanchun juc apla-masinta? ¿Manachučh may učcumanpis palpālālinman?

40 Chaynümi mayanpis yačhachīninpi mas'a manalä canmanlächu. Lluy yačhachishancunacta ishpiulmi ichá paypis allin yačhachicü can'a.

⁴¹ ¿Imapitan nuna-masiquip ñawinchu uchuy anlallanta licaypi wañupacuyalcanquiman ñawiquichu jatun iluyqui cayaptin?

⁴² ¿Imanuypatan 'Jay, ñawiquichu anlallayquita julúshayqui' niyanquiman jatun iluyqui ñawiquichu chacalayaptin? ¡Ishcay cära nunacuna! Ñawiquipitalä juluy chay iluyquita. Jinalculcha ichá juccunäpa anlanta julunquiman.

Wayuyninпам lischic

Mt 7.24-27

⁴³ “Allin lantacá manam chulancho pasaypi mana bälícunactá, nitac pasaypi mana bälí lantapis chulantacchu tuqui tuquictá.

⁴⁴ Ñatac lluy lantactapis lischic chulayninпам. Manam igusta chulanmancho caśhacunaca. Nitac übactapis chulälunmancho tantal caśhacá.

⁴⁵ Chaynümi allin nunäpä śhun'unchu sumä cuyay chaniyu chulacuśhancäpi shiminpapis yalamun. Chaynütac mana allin nunäpapis sumä chaniyüpa mana allincunallacta chulaycuśhancäpimi shiminpapis yalamun. Rasunpa shimin liman imanuyypis śhun'un caśhanпам.

⁴⁶ “Má, 'Duyñullämi, Taytallämi am canqui' niltac nipämanqui, chaypitá manatac ya'a nishätä cäsupämanquichu.

⁴⁷ Cay nishäta uyalil cäsumäcunaca caynümi:

⁴⁸ masisu a'a janancho wasinta śhalcachicänümarí. Mayuca maynu wiñämulpis, manamá cućhpachin'achu, masisu taycachisha captin.

49 Ñatac mana cäsucü cá mana sumä simintaycul allpa janallan'chu wasinta luläcänümi. Pu'uy taya timpu'chu mayuca lluy wiñalcamulñatacmi juclla apacun'a. Jinalculmi may cañhan'chu nĩ camalan'achu" nin.

7

Mana-Israel nunam chalapacun Jesus sänachinanpä

Mt 8.5-13

¹ Nunacunäta limapayta lluy camacalculmi Jesus ya'chapacünincunawan Capernaum malcäman liculcäla.

² Chay'chümi Roma cachacucunap capitannin ya'chañä. Paypa uyway nunanmi ishyayal lluyña wañucalpu'yäla.

³ Chaymi capitanca chay'chu Jesuspi limapäcuñhanta uyalilcul chay prinsipal yañhacunacta cáchamula: "Taytáy, ama chaynu callaychu. Uyway nunalläta sänaycachipallämay" nil.

⁴ Niptinshi paycuna lilcul Jesusta rasunpa ruygaculcäla nishantanuy. Jinalculshi paycuna partipipis nipäcula: "Yanapaycullay. Pay'a allin nuna cayninwan mirisinmi.

⁵ Rasunpa malcanchicta cuyanmi. Chaymi juntunacuna wasinchictapis shalcälächipäman alawapäcunäpapis" nil.

⁶ Niptinmi Jesus paycunawan lipäcula. Chay'chu wasinta sircacuyuyaptinmi capitanca talipachimula lisinacuñhacunacta. Chayshi paycuna: "Taytáy, amash piñacunquichu.

Wasinman yaycaycamunallayquipäpis manash bälillanchu.

⁷ Chayshi mana ni quiquinchu shamuśhulanquipis. Aśhwanpa cayllapi niycullaśhayquiwan sänachinayquita yačhayanshi.

⁸ Pay quiquinshi yačan cäsucuytapis mandacuytapis. Chaynütacshi maquinču cä cachacucunäpis ‘wicta liy’, ‘cayman śhamuy’ niptin'a cäsupäcun. Chaynütacshi uywaynincunapis ‘cayta lulay’ niptin'a lulapäcun” nila.

⁹ Cay nichimuśhanpi admiracuculmi Jesus atinincunäta licalcul nila: “¡Cay jinantin Israel malca-masícunačhüpis caynu chalapacuyniyütá manam talichu!” nil.

¹⁰ Niptin cuticulcalmi tuqui sánaśhactaña talilälin.

Jesusmi Nain malcächu wañüsha nunacta śhalcachin

¹¹ Chaypita Jesus yačhacünincunawan Nain śhutiya malcäta licuptinmi achca nunacuna liwshipäcula.

¹² Ñatac chay malcächümi juc biuda japallan wawintin yačhala. Paymi Jesus čhānanpä wawillanta wañupacülul pampa apayalcäla, achca malca-masincunawan cumpaňachicüśha sumä-sumä wa'ashtin.

¹³ Chaynüta licälulmi Jesus llaquipaycul “Tiyay, amaña wa'acuychu” nil cunsuylaycula.

¹⁴ Nilculmi apaśhancäman aśhuycul chacanäta chalaycula. Jinaptinmi apäcunaca śhaycuycuptin chay almäta nila: “Walaśh ¡śhalcuyñari!” nil.

15 Nilcul nillaptinmi wañüşhaca cawsalcamul, taycucuycul limayta allaycula. Chaynu cawsal-cachilmi mamanman Jesus intirgaycula.

16 Cayta licälälilmi: “¿Imactatan licayanchic?” nil Diospi limapäcula: “Dioslláy, ya'acunap chawpíchümi licalilun ampa jatun willacüniqui” nil.

17 Jinamanmi nipäculatac: “Ya'anchicman Diosmi yanapaycü shamumanchic” nil. Chaymi cay lluy lulaşhancunäta Judea jinantin malcacunäpis lluy yaçhälälila.

Jesusmi Salbacüca caşhanta Bawtisä Juanta tantialpachin

Mt 11.2-19

18 Chaymi Bawtisä Juanpis carsilichu cayal cay-cunapi yaçhåla puliwshî-masincuna willaycuptin.

19 Chaymi ishçayta ayaycula: “Jesusman lil ‘¿Amchun cayanqui rasunpa Dios caçhamuşhan nishanca ichå juctalächun alcapäcuşhä?’ nilmi tapumunqui” nil.

20-21 Chaynu çhäpäcunanpämi Jesus achca ishyå nunacunacta, imawanpis mana allin cäcunacta, Satanaşhpa maquinchu cäcunätapis caçhaycayächinä. Chaynütacmi aplacunactapis licayächinä. Chayçhümi Jesusta tapupäcula: “Bawtisä Juanmi caçhapämåla ‘¿Amchuşh cayanqui Dios caçhamuşha nishanca icha juctalächuşh alcapäcuşha?’ ” nil.

22 Niptinmi: “Canan cutil Juanta willamuy cay licapäcuşhayquicunätapis, uyalipäcuşhayquicunätapis: aplacunapis licaşhanta, latacunapis pulishanta, lipra ishyayniyücunapis

tuqui sänašhanta, upäsha linliyücunapapis quičhacacüşhanta, wañüşhacunapis šhalcamušhanta, wacchacunämanpis allin willacuy čhášhantalä canpis.

²³ Ñatac niycäliy: ‘Ya’apita mana ishcayyäcá cushisha caycuchun’ nil” nila.

²⁴ Chay cačhamušhancuna cuticulcaptinmi Jesus chaychu llapan nunacunäta tapula: “Jucpun chunyäninču Juanta lical ‘¿Imacta licayá’ nipäculanquitan? ¿Šhu’ušhta waywa apaycačhäta licächun ichá imam?”

²⁵ ¿Icha juc rïcu nunacta čhaquinpi umancama chipyayä müdacušhacta licächun? Chaynu bïdacta pasä nunacuná puydi mandacücunap wasinčhümá cayalcan.

²⁶ ¿Chayurá ima licätan amcuna lipäculanqui? ¿Icha Diospa willacünin nunacta licächun? Rasunpa chaynu nunactamá licapäculanqui. Ñatac pay’a lluypïpis sumäninlämä.

²⁷ Chaymi Diospa shiminčhüpis paypi limayan: ‘Ampa ñawpäniquitam juc willacünita cačhamüşhä, čhänayquipä alistamunanpä’✧ nil.

²⁸ “Rasunpa cay Bawtisä Juanpita mas lisimäcá manamá canchu jinantin pachächu. Chaynu captinpis Diospa gubirnunchu’a ashllacta lisimäcäpis Juanpita maslämi lisiman’a” nil.

²⁹ (Rasunpa chaypuncuná Juanta uyalilmi, ashta Roma gubirnüpa alcabälan mañänincunapis ashwanpalä yacuwan bawtisachiculcäla: “Ya’ap lulašhá manamá allinču Diospá” nilcul.

✧ 7:27 Mal 3.1

30 Fariseocunäwan yačhachicücunãñatacmi ichá mana intindituculachu. Chay mana čhasquiyninwanmi Diosninchic “llaquipay-cušhayquim” niyaptinpis jamuyapäcula.)

31 Yapañatacmi Jesus nila: “¿Imanuytá amcuna cayalcanqui? ¿Imamantan tincuchichwan?”

32 Achca walaśh wamlachacuna läsaču ayaycačaypa awsäcunänümi. Chaymi casamintu fistacta awsal quínanta parti tucalcaptinpis, manatac parti'a tuśhüshipäcunchu. Chaynütac wañupacuy awsayta awsayalcal wa'ay wa'ay taquicta taquiyalcaptinpis manatac wa'awshipäcunchu.

33 Chaynümi Bawtisä Juanpis tantacta mana micuptinpis, mana ni uchucłapis binucta upy-acuptinpis ‘Satanaśhpa nunan’ nipäculanqui.

34 Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca micuptimi, upyaptimi ichá, ‘micuypä camášha, upyaypä camášha, jucha-sapa nunacunap, alcabála mañäcunap cunchawänin’ nil jamuyapämanqui.

35 Ñatac Diospa yačhaynin rasun caśhanta wayuyninpan nunacunaca tantiapäcun'a” nil.

*Jucha-sapa walmim Jesuspa čhaquinman
pirfümicta jillpuycun*

36 Chaypimi Simon śhutiya juc fariseo puśhala wasinta cumbidal Jesuswan micapäcunanpä.

37 Chayču täcuyaptinmi juc-juc wayapacunawan bīdan pasacü walmi čhāla cāchi lumipitanuy uchuy butillachaču sumä čhaniyu pirfümicta apacuśha.

38 Čhayculmi Jesuspa lädunman aśhuycul, alli-allicta wa'acul wi'inwan čhaquinta lluy bāñāla. Jinalculmi ächanwan pichāla. Chaynalculmi

sumä rispítayninwan échaquinta muchaycul chay apaśhan pírřümiwan lluy pasala.

³⁹ Cay lulaśhanta licalculmi Simon pinsälun: “Cay nunaca manam Diospa willacüninchi canman. Rasunpa cayal'a, ¿imanuypatan caynu bídayu juchasapa walmiwan yataycachicuyanman?” nil.

⁴⁰ Chaymi Jesus: “Simon, willaśhayqui” nila.

Niptinmi: “¿Imacta?” nin.

⁴¹ Niptinmi: “Juc umrictash ishca y nuna dībicuñä. Jucninshi ishca y wata trabajup échaninta; juccañatacshi ishca y quilla trabajup échanillanta.

⁴² Chaychu pulanpis mana pägayta atipaptinshi, chay nunaca lluy rigalaycüla. Canan, má, nimay. ¿Mayannintan mastá cuyaycun'a?” nil.

⁴³ Niptinmi: “Ya'apítá achca dībicücäpíścha” nin.

Niptinmi: “Aw, allintam ninqui” nila.

⁴⁴ Nilculmi walmíta licalcul Simonta nila: “¿Licanquichun cay walmicta? Wasiquita yaycamuptí, am'a puliycačhacuyanquitac. Manatac nī yacullayquitapis uycamanquichu échaquillāta pa'acunallāpāpis. Cay walmim ichá wi'inwan échaquíta pasaycamal ächanwan pichaycallāman.

⁴⁵ Yaycamuptí shimi puntallayquipmi échasquimālanqui. Cay walmim ichá yaycamuśhā-pachapi rispítunwan maquillayqui niyānuy échaquíta muchayāmanlä.

⁴⁶ Manamá am'a nī śhutuy asaytiquitapis uycamālanquichu ächāman éhulaycunallāpāpis chaynu costumrinchic cayaptinpis. Cay walmim ichá pírřümiwan échaquillāta bāñaycallāman.

⁴⁷ Chaymi ya'a nic, cay walmip maynu juchanpis lluy pampachāśhaña captinmi jatun śhun'unwan lulaycaman. Amnu śhun'uyu

nunacuná juchanchu chapunacüşham cayalcanlä” nil.

⁴⁸ Nilculmi walmïta nila: “Lluy imanuy bïdayquipis pampachäshañam cayan” nil.

⁴⁹ Niptinmi chaychu juc ayachishan nunacuna quiquin-pula ninaculcäla: “¿Pitan cay nunaca juchacunacta pampachätucunanpä?” nil.

⁵⁰ Niptinmi Jesus chay walmïta: “Ya'aman chalapacalmäshayquipam salbaśhaña cayanqui. Jawcallañari canan licuy” nila.

8

Waquin walmicunam Jesusta yanapapäcun

¹ Caypïta pasalmi intiru jatun malcacunächu tacsä malcacunaçhüpis Jesus pulila Diospa allin gubirnunpïta yächachishtin. Çhunca ishcayniyu yächapacünincunañatacmi puliwshipäcula.

² Chaynütacmi inchäshapi sänachishan walmicunapïwan, ima ishyaynincunapïpis sänachishan walmicunapïpis, waquinnin'a paycunacta liwshipäcula. Paycunam capäcula Magdala malcapi Maria, ançhish achatu gänalcuptin mana nunapïña sänachishan walmi.

³ Chaynütacmi Herodespa yanapänin Cuzpa walmin Juanapis, ñatac Susanapis. Chaynütacmi juc walmicunapis liwshipäcula. Paycunam cay pulicunäta ima pishiptinpis yanapaycälila. Caynu lulaycula allï cäniyu capäculmi.

Jesusmi talpucüman tincuchin

Mt 13.1-15,18-23; Mc 4.1-20

⁴ Chaychu puliyaptin intiru malcacunäpi lluy juntunacälälimuptynmi tincuchiypa willala cay nil:

5 “Juc nunash talpucü liñä. Wacaptinshi waquinnin mujucuna caminucunäman pačhcälun. Chaychu jalutacüsha cayaptinshi pishucuna šhalcamul lluy pallälälin.

6 Juc mujucunañatacshi čhāla-čhālaman pačhcälun. Chaychu wiñalcamulshi lluy chaquila mana jundu allpa captin.

7 Waquin mujucunañatacshi ula-ula, caśha caśhacunäman pačhcälälin. Chay caśhacunäwan cusca wiñalcamuptinshi caśhacuna lluy alwächin.

8 Ñatac juc mujucunañatacshi allin jundu allpaman čhäpäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcul pačhac wayuyniyü-camalä capäcun” nil.

Nilculmi callpawan: “¡Linliyu cal'a uyaliculcayari!” nila.

9 Chaynu niptinmi yačhapačünincuna: “Tapuculläshayqui, taytáy. Cay tincuchishayquiwan ¿imaninayquitam niyalcämanqui?” nin.

10 Niptinmi: “Amcunactá Tayta Diosmi tantiaycachipäcushunqui gubirnunchu pacacuynincunacapis. Ñatac juccunätä caynu tincuchiyllaplämi, Diospa shiminchu cay nishan-yupaypis:

‘Maynüpa licayalcalpis mana licapäcunanpä;
 maynüpa uyaliyalcalpis mana
 uyalipäcunanpä’[☆] nil.

11 “Cay tincuchishäca caynümi: Chay mujum cayan Diospa limaynin.

12 Caminuman čhäcänümi Diospa willacuynin waquin nunacunaman'a čhan. Chaynu uyaliyaptinpis Satanaśh šhalcamulmi šhun'unman čhäśhancäta

☆ 8:10 Is 6.9-10

waycalpülun mana chalapaculcänanpä ni salbac-
ulcänapäpis.

13 “Chaynütacshi chála-chálanan chácanüpis
Diospa willacuynin éhan waquinnincunaman'a.
Paysunam tuqui gänašhwan uyaliyalcalpis
mana sapichacüsha lanta-yupay cayalcal
chalapacuynin mana tacyanchu. Chaymi uchuc
sasachacuycunallawan'a Diosninchicta un'älun.

14 “Waquin nunacunamanñatacmi chay cašha-
cašhaman muju pačhcäcänuy Diospa willacuynin
čhäpäcun. Ñatac imaymana munaynincunawan
cänincunawan aychanpa munaynincunawanpis
shipuchicülüptinmi mana wayuynin canchu.

15 “Ñatac jundu allin allpaman chácanuy
capäcun allin willacuyta llapan šhun'unwan tuquip
časquicunämi. Jinalmi šhun'unman tuquicta
čhulaycul, masisu šhaycul sumä wayuyniyü-camalä
capäcun.

Acchiman tincuchin

Mc 4.21-25

16 “[¿Imapimi caynu tincuchiyllap willapäcuc?]
Manamá juc acchicta walaycachinchic
mancawan pacaycunapächu, nitac cawitup
lulinman čhulaycunapächu. Ašhwanpa altu
čhulacunmanmi čhulcunchic yaycamücunaca sumä
ima cašhantapis licananpä.

17 Chaynümi cay tincuchiyllap willašhaccäpis
pictapis lluy tantiapacachin'a. Manam canan
imapis pacalanñachu, sinu'a willašhañam.

18 Chayurá sumäta uyalipäcuy. Tantiäcunätä
mas tantiayta ušhalämi can'apis. Mana

tantiäcunätam ichá uywätucushantapis ašhwanpalä chincalpächisha can'a" nila.

Jesuspa mamanwan šhullcancunam ašhipäcun

Mt 12.46-50; Mc 3.31-35

¹⁹ Chaynu Jesus yačhayächiptinmi mamanwan šhullcancuna čhälälimul ñiti-ñiti nunacunaca cayaptin mana yaycuyta atipapäculachu.

²⁰ Chaynu cayaptinmi Jesusta jucnin willaycula: "Mamayquiwan šhullcayquicunam ašhiyalcäšhunqui" nil.

²¹ Niptinmi: "Taytäpa shiminta uyalicul cäsucücunämä mamá, šhullcá" nila.

Jesusmi maquinču waywapis yacupis cašhanta tantiachin

²² Juc muyunmi Jesus yačhapačünincunawan barcuman ishpipäcula. Jinalculmi Jesus: "Acuchun cay učhap chimpanman" nilcul liculcäla.

²³ Chaynu liyalcaptinmi Jesusta puñuy aysälun. Chayčhümi alli-alli waywa juclla licalimun. Jinalculmi yacüta manchanašhpä šhalcachicuyal barcumanpis wañuypäñüña winacächicuyan.

²⁴ Chaynu jinacuyaptinmi: "¡Taytallay taytay, wañuypa patančhüñam cacuyanhic!" nishtin Jesusta licchachipäcula.

Jinaptinmi šhalcalcamul: "¡Waywa, yacu, šhaycuyña!" nila.

Nilcullaptinmi tuqui-tuqui jawcayälun.

²⁵ Jinaptinmi yačhapačünincunacta: "¿Imapitá amcuna mana chalapacalcämanquilächu?" nila.

Niptinmi paycuna manchapačüşhanuy: "¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?" nil licapayllaman camälälila.

*Jesusmi achatucunap maquinpi caçhaycachin**Mt 8.28-34; Mc 5.1-20*

²⁶ Chaypitam Galileap chimpançu Gadara-läduman çhälälin.

²⁷ Çhäläliptinmi chay-lädu nuna yälämun Satanaşpa maquinçu lücuyäşha. Cay nunash unayña mana müdacüşha pasaypa calanllan pulila. Pantiuncunallaçhüşhi cawsaculapis, manash wasiçhüchu.

²⁸⁻²⁹ Chayshi chay nunäta çhaquipi maquipi tita cadinacunawan watapäcuptinpis mana quir-ilachu. Jinalculshi may chunyä ulucunämanpis pasacula Satanaşhca puşhaycaçhayaptin.

Cay nuna Jesusta licälul-pacha apalcaçhaypa ñawpäninman un'ulacuyculmi nila: “¿Imactatá ya'awan munacuyanqui, Jatun Munayniyu Diospi Şhamü Chulin Jesus?!” nil.

³⁰ Niptinmi: “¿Imam şhutiqui?” nila.

Niptinmi: “Batallunmi” nila. Cayta nila nisyunisyu achatucuna capäculmi.

Caynu niptinmi: “¿Cay nunäta caçhaycul licul-cay!” nin.

³¹ Niptinmi çhuncay-çhuncay ruygaculcäla: “¿Chay mana camacaycü luli-luli wayüman amalä alupämaylächu!” nil.

³² Ñatac chay ulucunaçhümi achca-achca cuchicuna lancalayalcäla. Chaymi satanaşhcunaca ruygaculcäla: “¿Wic cuchicunäman liculcänapä awniycälillämay!” nil.

³³ Chaynu awniycuptinmi chay nunäta caçhaycul liculcäla. Jinaptinmi lluy cuchicunaca juella lücuyalcul uçhap patanman cürritiyalcul lluy ji'acalpälil anuälälila.

34 Chay pasashanta licalculmi cuchi michicunaca mana-mana pasaculcan malcäcama tincuśhancunäta čhaclacunäču lluy nunacta willacuśhtin.

35 Chaymi nunacunaca ima pasashantapis licä śhapämula. Chaynu čhäpämunanpämi Jesuspa ñawpäninču chay lücu nunaca tuqui müdacuśha, sänu fisyunču täcuyäñä. Chaynüta licälälilmi lluypis manchapacälälila.

36 Chayču licäcunaca willapäcula chay nunacta imanuyya cáchaycachishantapis.

37 Chayta uyalilälilmi jinantin Gadara malcaca Jesusta ruygapäcula juc-lädu malcaman pasacunanpä.

Chaymi Jesus barcunman ishpicul yalucuyaptin

38 chay sänachishan nunaca ruygala: “Ya'actapis puśhacallämay” nil.

39 Niptinmi: “Ya'awan linayquitá aśhwanpa wasiquita licuy. Jinal willapacamuy maynu-maynu lulaycunawan amču Dios lulaycuśhantapis” nila. Chaypimi may malcaman čhalpis Jesus sänaycachishanta willacula.

Wamlacta sänachĭ Jesus liyaptinmi juc walmipis sänälun

Mt 9.18-26; Mc 5.21-43

40 Jesus yačhapacünincunawan wic-lädu chimpacta cutinanpämi llapa nunacunapis cushisha alcayalcäñä čhasquinanpä.

41 Chayču Jesus čhämuptinmi juntunaculcänan wasip puydinin Jairo śhutiya wayapa čämül Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul ruygacula:

“Japallan cuyay wamlallämi wañucalpuyanña. Acuchun, wasita lilläshun, taytay” nil.

42 Caynu ruygacula éhunca ishca y watayu malta lasac wamlan wañucalpuyaptinshi.

Chaypi Jesus liyaptinmi lluy nunapis sumä ñiti-ñiti atipäcula.

43 Paycunap éhawpinchümi liyänä éhunca ishca yniyu wata yawarpa janallanchu cayä walmi. Paymi mīdicuncunächu jampichicuyta puliyal imallantapis illayllapänä ashtayal lluy camacacüñä. Jinalpis manatacshi uchucllapis carililachu.

44 Chay walmim ipanpa ashuycul Jesuspa müdananpa manyanta tupaycula. Jinaptinmi chayüralla yawarnin lluy shaycämula.

45 Chaychümi Jesus tapula: “¿Mayantan yataycäman?” nil.

Niptin mana mayanpis limaliptinmi Pedropis paywan cäcunapis nila: “Ya chachicü taytáy, caychica nunawan'a quichqui-quichqui liyaptinchic ‘¿Mayantan yataycäman?’ niyanquiman” nil.

46 Niptinmi nila: “Ya'a tantiacuyämari juc nuna yataycamaptin munayniwan sänachishäta” nil.

47 Chaynu niyaptinmi walmica “Canan'a tantiaman-ari” nil chucchuštin ashuycamula. Jinalculmi Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul llapan nunapis uyaliyaptin willala imacta pinsal chalaycul-pacha sänashantapis.

48 Niptinmi Jesus nila: “Wamlallá, chay chalapacamäshayquipam sänälunqui. Amaña llaquicuyñachu. Canan jawcallañari licuy” nil.

49 Chaynu niyaptinmi Jairop nunan chämül payta nin: “Wamlayqui wañucunñam. Amañash yačhachicücäta yan'al pušhanquiñachu” nil.

50 Chay nishanta uyalilulmi Jesus nila: “Jairo, ama llaquicuychu. Wamlayqui'a cawsämun'am. Chalapacamay jinalla” nil.

51 Chaypi ñä wasinta chälulmi yaycula, Pedrowan, Jacobowan, Juanwan ñatac wañü wamlap maman taytancunallawan.

52 Chay yaycunanpämi wañü wamlap lädunchu achca awchuyalcäñä. Jinaptinmi Jesus nila: “Amaña caynüpa wa'apäcuyñachu. Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañuśhachu” nil.

53 Niptinmi lluypis: “Cay-ari wamlaca wañuśhaña cayan” nil asipälälinlä canpis.

54 Chay nipäcuptinmi wamläta maquipi chalaycul: “¡Wamla, śhalcuy!” nila.

55 Niptinmi cawsämula. Jinaptinmi Jesus: “Imalayquitapis uycäliy micunanpä” nil uycachila.

56 Lluy caycunapi chay wamlap taytancunam cushisha: “¡Manamá caynüta imaypis licalanchichu!” ninaculcäla. Ñatac chaychümi Jesus nila: “Caycunapi amam mayančhüpis limalcälinquichu” nil.

9

*Jesusmi willaculcänapä sänachinanpäpis cačhan
Mt 10.5-15; Mc 6.7-13*

1-2 Chaypïtam Jesus chunca ishcaynin yačhapacünincunacta juntuycul nila: “Quiquïpa munaynitam upäcuśhayqui nunacunäta supaypa maquinpi julaycälinayquipä, imawan

ishyácunätapis nanaynincunactapis lluy sänachipäcunayquipäpis. Diospa gubirnunpi willacü lipäcuy” nil.

³ Nilculmi: “Caminuyquipä amam imactapis apapäcunquichu, nï garutiquita, luncuyquita, milcapayquita, nï illayniquitapis. Sinu'a janä müdanallayquiwanmi lipäcunqui.

⁴ May wasimanpis éhal'a chayllaçhümi quïdaculcanqui chay malcapi juc-läduman pasapäcunayquicama.

⁵ May malcaçhüpis mana éhasquiy mu-napäcuşhuptiqui'a chaypi pasaculcay échaquiquíchu la'aşha pulbüllactapis lluy tapsilcälil chay malcäta ima pasanantapis tantiapäcunanpä” nil.

⁶ Chaynu incaraycäliptinmi paycuna liculcäla in-tiru malcacunamanpis Diospi willacuşhtin, ñatac imaymanawan ishyácunactapis sänachishtin.

Jesus mayan caşhantapis nipäcunmi

Mt 14.1-12; Mc 6.14-29

⁷⁻⁸ Chayçhümi Mandacü Herodes uyalıla Jesus caynu imapis lulaşhancunapi. Chayçhüshi waquin nunacuná nipäcula: “Bawtisä Juan-ari şhalcämuñä”; juccunañatacshi “Diospa willacünin Eliaschuçh jinam licalimun”; waquinnincunañatacshi “Diospa unay willacüninçha mayanninpis şhalcämun” nil.

Chaynu nipäcuptinmi imaman pinsaytapis mana atipal:

⁹ “Ya'a quiquimari Juanta mu'uchimulá. Chayurá ¿mayanpitan canan uyaliyá?” nila. Nilculmi Herodes alli-allicta Jesusta lisiycuyta munala.

Jesusmi picha walangaman micuyta camaycacin

Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Jn 6.1-14

¹⁰ Ñatac cachaśhancuna intiru malcachu pulimuśhanpi cutilälimumi Jesusta willapäculcäla imacta lulapämuśhantapis. Chaypitam Jesus puśhacula llapantapis Betsaida malcap chunyäninman.

¹¹ Chayläduman lishanta yačhälälilmi llapa nunacunapis lipäcula. Chaynu čhäläliptinñatacmi Jesus časquiycul Diospa gubirnunpi willala, ishyäcunactapis sänaycachila.

¹² Chaychu intipis ulup patallančhüña cacuyaptinmi čunca ishcaynin yačhapacünincuna Jesusta nipäcula: “Ñä tardiña cacuyaptin cay chunyäcächu micuytipis wañülälin'ačh. May malcallamanpis micuy ashï jamapacüpis lipäcuchunñari” nil.

¹³ Niptinmi: “Amcunari micachipäcuy” nila.

Niptinmi: “Cay picha tantallá, ishca chällwallá jucchá imanmanpis camanman. Camayta lantimuptinchicpischa ichá camachichwanpis” nipäcula.

¹⁴ Cayta nipäcula picha walanga wayapanllanlä capäcuptinmi. Chaychümi yačhapacünincunacta: “Picha čunca-camacta lluy taycachipämuy” nila.

¹⁵ Niptinmi yačhapacünincuna llapa nunactapis taycachimula.

¹⁶ Jinaptinmi Jesus chay picha tantäta, ishca chällwäta apticulcul, silüta licalcul Diosta anradisicula. Jinalculmi lluyta partilcul yačhapacünincunacta uycula manyapi llapantapis aypumunanpä.

17 Jinaycuptinmi llapa nunapis chaychu micapäcula maçhaycälinancama. Chaychu puchünincunacta juntuchimuptinmi çhunca ishçayniyu canaşhta juntalä cacuñä.

Jesus Salbacüca caşhanta Pedrom tantian

Mt 16.13-28; Mc 8.27-9.1

18 Juc-punmi Jesus llapa yaçhapacünincunawan japächacalcälil Diosta mañacula. Chaynu mañacuyta camacalculmi yaçhapacünincunacta tapula: “Ya'acta çmayan nipämantan?” nil.

19 Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juanéha şhalcämün’; waquinnincunañatacmi: ‘Diospa unay willacünin Eliaséha cutimün’; juccunañatacmi: ‘Diospa jucnin unay willacüninpiséha cawsämün’ niyalcäşhunquim” nipäcula.

20 Nipäcuptinmi: “Amcunapitä çpitan chayurá ya'a cayá?” nila.

Niptinmi Pedro nila: “Am'a canqui Diospa Caçhamuşhan Salbacücämi” nil.

21 Caynu niptinmi çhuncay-çhuncayta: “Mayan caşhätapis amam mayançhüpis limalcälinquichu” nin.

22 Nishanpïmi: “Jerusalenta linämi. Chaychu ya'a Rasun Nunap Chulintam prinsipal yaşhacuna, puydi sasirdüticuna, llapa yaçhachicünincuna sumä-sumä ñacachipämal wañuchipäman'a. Jinaptinpis quimsa muyunpïtam ichá caşhan şhalcamuşhä” nila.

23 Cayta nilculmi llapanta nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap laşhçhüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul muyun-muyun jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama.

24 Ñatac cawsayninta ama-pacha nicá cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu bidantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.

25 Chaynu quiquillan almanta mana salbaptin'a çimapätan bälinman masqui jinantin pachäta gänäluptinpis?

26 Chayurá mayanpis ya'apita ütac yaçhachicuynipita pin'acamäcätá ya'a Rasun Nunap Chulinpis sumä munayniçhu, Taytäpa munayninçhüpis, chuya anjilcunawan cutimuyniçhu paycunapipis pin'acuëshämar.

27 Rasu-rasunpa waquinniquicuná manalämi wañupäcunquilächu Diospa gubirnunta manalä licaycälil'a" nin.

*Jesusmi altu ulüchu chipipicyayämüman muyun
Mt 17.1-8; Mc 9.2-8*

28 Pusä muyunnuy cay nishancunaca pasäluptinmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan puşhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman ishpila Diosta mañacü.

29 Chayçu mañacuyaptinmi cäranpis müdananpis sumä-sumä chipyayä yuläman muyülun.

30-31 Jinaptin paypa lädunçu Moiseswan Diospa unay willacünin Eliasmı sumä cayninçu licalilälin paywan limaştin. Chayçhümi limapäcula Jerusalençu Jesuspa ñacayninpitawan wañuyninpita.

32 Chayçu Pedroctawan juccunäta maynu puñuy aysacuyaptinpis callpawan licchapäcula. Chayçhümi Jesustawan chay umricunäta sumä-sumä intinu chipipicyayalcäta licälälin.

33 Chaymi cay ishcaynin umrïcunaca licuśha nicuyaptin Pedro nila: “Yačhachicü taytáy, allinpächučh jinam śhapämuñá. Cananari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipuśhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil. Cay niyllamanmi shimin pačhyala.

34 Caynu niyällaptin pucutay ji'alpalcamul ñiticalpuptinmi manchalicälälisha cacuyalcäla.

35 Chaypa śhun'unpïtam ayalpämun: “Paymi cuyay chulí. Payllactari uyaliculcay” nil.

36 Chaynu nilpämuptin-pachallam Jesus japallanña licalilun. Lluy cay pasaśhancunätam śhun'unčhu uywapäcula imaypis cay licänin yačhacünincuna mana pictapis willallal.

Wañupayniyu walaśhtam Jesus sänachin

Mt 17.14-21; Mc 9.14-29

37 Chay wäla ulüpi cutilpayämuptinmi achca nunacuna talipapämula.

38 Chay nunacunap čhawpinčhümi juc nuna ayaycačaypa ñimun: “Taytáy, ama chaynu callaychu. Llaquipaycapallämay. Japallanmi chulillá capalläman.

39 Paytam wañupaynu chalallan. Jinaptinmi pushumayta ätumun. Ima anlälä chaynu lulachipallämanpis. Jinalcul jinalculmi lluy ñacachipalläman; chay ishyaynin manam cačhaycälinchu.

40 Chaymi yačhacüniquicunacta sänaycachipallämänanpä ruygacullälá. Ñatac manamá atipapäcullanchu” nin.

41 Niptinmi: “¡Ay, mana chalapacuyniyu pasaypi čanča umacuna! ¿Imaycamatan

amcunacta awantaštín cayäshä? Má, caymanari pušhamuy” nila.

⁴² Chay walašhta pušhaycayämuptynmi achatu yapa tapsilcul cučhpächinñatac. Jinaptynmi Jesus chay achatüta: “¿Cay walašhta cačhaycuy!” nil alüla. Chaynu sänalcachilmi: “Cay walašhniqui” nil taytanman uycula.

⁴³ Jinaptynmi chayču nunacunaca: “Diosninchic cay lulašhantanu'a manamá pipis lulanchu maynu pudirniyu calpis” nil licapayllaman camälälila.

Wañuyninpitam Jesus yapa willan

Mt 17.22-23; Mc 9.30-32

Chaynu niyalcäshancamam yačhapacünincunacta Jesus nila:

⁴⁴ “Cay nishäta sumä uyalipämay, ama un'apäcuychu. Ya'a Rasun Nunap Chulinca puydi nunacunap maquinman čhulaycušham cašhä” nil.

⁴⁵ Niptinmi cay nishancäta mana tantiapäculachu mayanninpis mana tantiapašh captin. Ñatac tapuycuytä manchaculcälatacni.

¿Mayannintá mas puydinin can'a?

Mt 18.1-5; Mc 9.33-37

⁴⁶ Chaypiñatacni yačhapacünincuna: “¿Mayanninchiccha mas puydinin cašhun?” nil rabyatyachinacücuyalcäla.

⁴⁷ Caynu imaymanacta pinsal ninacuyaptynmi Jesus tantialcul juc walašhchacta lädunman taycaycachil nila:

⁴⁸ “Cay walašhchäta čhasquićá ya'apa cašhanlaycum ya'acta čhasquiyäman. Chaynütacni ya'acta čhasquimäćá quiquin cačhamänitapis čhasquiyantac.

Jinaman amcunaáhu mana cäpä licaśhanchiccämä mas puydipä licaśhatac cayan” nil.

49 Niptinmi Juan: “Yačhachicü taytáy, juc nunactam licälälí ampa pudirniquiwan Satanaśhpa gänaśhacunacta sänayächishanta. Chaymi ya'anchic caštapi mana captin lluy mičhacälälilá” nila.

50 Niptinmi: “¿Imapämi mičhaculcanqui? Mayanpis ya'anchicpa cuntranhic mana cäcá ya'anchicmanmi śhalcapäcun” nin.

Jesusmi imapä śhamuśhanta tantiachin

51 Chaypiñatacmi wañunanpä sircacaycayämuptin, Jerusalenta linanpä allicta balurchacula.

52 Chaymi Samaria malcap pasanan captin jamapaculcänapä juc wasicta ashichimü ñawpachila.

53 Chaynu ñawpalcul ashipämuptinmi mana mayanpis awnipäculachu Jerusalen malcäta lishanta tantialcälil.

54 Chaynu mana pipis awniptinmi, Jesus čhämuptin Juanwan, Jacobo nila: “Taytáy, unay Eliasnu ¿manachun cay malcäta janay pachäpi ninacta ji'alpächimul camacaycälächiman?” nil.

55 Chaynu niptinmi piñapäla: „Cay nunaca manam śhamula nunacta wañuchicüchu, sinu'a salbaycüninmi”.„

56 Nilculmi juc-lädu malcaman pasaculcäla.

Jesus atinanpä ayaptinmi imaymanacta nipäcun Mt 8.18-22

57 Chaypi liyalcaptinmi juc wayapa Jesusta nila: “Taytáy, mayta liptiquipis atishayquim” nil.

58 Niptinmi: “Atücunäpäpis mačhaynin canmi. Pishucunäpapis ishnan cantacmi. Rasun Nunap Chulincäpañatacmi ichá mana mayman umalläta čhulaycunalläpäpis canchu” nin.

59 Nilculmi juctañatac: “Acuchun, yačhacüní canayquipä” nila. Niptinmi: “Taytáy, papänimi maquíchülä cayan. Pampälulñačh ichá aticman” nila.

60 Niptinmi: “Jina wañuśhacunaca wañünincunacta pampaculcächun. Am'a Diospa gubirnunpi willacamuy” nin.

61 Chayčhümi jucñatac: “Taytáy, anwan linäpä listum ya'a cayá. Ñatac jamá, wasíchu cäcunäpilä dispidicamuśhá.” Nila.

62 Niptinmi: “Mayanpis ärayta allaycul'a, manamá ipanta licaśhtinchu äran. Chaynümi unay cawsayninman cutiyta munäcá Diospa gubir-nunču sirbinanpäpis ni bälinchu” nila.

10

Ančish čunca ishcayniyümi willacalcänanpä cačaśha

1 Chaypita Jesus ančish čunca ishcayniyüta* aclalculmi ishca-ishca y puntachila linancunäman.

2 Chayčhümi nila: “Cusichananchic allimari cacuyan; apaycücunäñatacmi ichá ashlla. Chaymi Duyñunta mañaculcänayqui cusichäcunacta cačhaycamunanpä.

3 “Má, Canan amcunacta cačhalcac atücunap čhawpinmanmi uwishta-yupaypis.

* 10:1 Waquin isquirbishacunachu'a 'ančish čunca' niyanmi.

⁴ Lipäcul yan'al-lätac luncuyquita, illayniquita, cambiacunayquipä shucuyniquitapis apayalcunquiman. Wayrallam lipäcunqui. Caminu puli nunacunawan tincul yan'al-lätac gänash limacunquiman.

⁵ Mayanpa wasinmanpis chal'a 'Diosninchic jawcallacta caycachishunqui' nilmi duyñunta saludaycälinqui.

⁶ Chay wasiyu allin nuna-cama captin'a cay niycushayquinümi lulacacun'a. Shimi puntallanpa chasquishuptiqui'a Diospa yanapaynin amllawanmi caycun'a.

⁷⁻⁸ "May malcamanpis lipäcuptiqui allinpa chasquiycälishuptiqui'a chay yaycuycushayqui wasillaçhümi quidapäcunqui. Amam wasinwasin yan'al pulipäcunquichu. Imallactapis uycushushayquitá mana pin'acullal awnilmi micacalpälinqui, upyacalpälinqui. Lulapacüca lulaşhanpi chasquiycunanmi.

⁹ "Chaynütacmi ishyänincunactapis sänycachipunqui. Ñatac paycunactam: 'Diospa gubirnun'a janayquiçhüñam cayan' nil niycälinqui.

¹⁰⁻¹¹ Sichush chay malcächu mana chasquipäcushuptiqui'a chayurá cälliman yalalcamul: 'Cunca cuchuyniquiñaçh can'a. Chaquiman la'amä pulbullayquitapis manamá apayächu. Tuquicta yaçhapäcuy: ¡Diospa gubirnun'a janayquiçhüñamari cayan!' nil tapsiculcanqui.

¹² Rasunpa, cäraycunan muyuncächu'a Sodoma malcapitapis mas muçhuycachishalämi chay malcacá can'a.

¡Imanuylä can'a mana chalapacücunacá!

Mt 11.20-24

13 “¡Imanuylä capäcunqui Corazin malca! ¡Imanuylä capäcunqui Betsaida malca! Amcunaáhu milagru lulaśhāta Tirowan Sidon licapäcunman cala. Chayürallačh juchanpi wanaculcal sumä pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpäninčhu uyshuläpacunman cala.

14 Chayurá rasunpa cäraycunan muyuncäčhu'a Tirowan Sidon amcunapita minus mučhuycachishalämi capäcun'a.

15 Ñatac amcunapis Capernaum malca ‘Altuman julushāčh capäcuśhā’ niyalcanquičh. Aśhwanpa allpäpa lulīninmanlämi wicapäśha capäcunquipis” nila.

16 Nilculmi yačhapacünincunacta: “Cay nishāta uyalipāmay. Willaśhayquita čhasquicunacá, ya'actam uyaliyalcāman. Chaynütac mana čhasquishüniquicunacá ya'actamari mana čhasquipāmanchu. Chaynu ya'acta mana čhasquimäcunacá cačhamāní Taytätapis manatacmi čhasquinchu” nila.

Ančhish čhunca ishcayniyu cačhaśhancunämi cutipämün

17 Chay nilcuptinmi chay ančhish čhunca cačhaśhancunaca liculcal cutilälimula unaypitá sumä cushisha-cama. Chayčhümi nipäcula: “Taytay, aśhta achatucunapis lluyumi cäsüläliman ampa śhutiquita limapäcupti'a” nil.

18 Nipäcuptinmi nila: “Aw, Satanaśhpa tucuy gu-birnun waclinuy juclla chincacuśhantam ya'a licalá.

19 Rasunpa, chaypämi ya'a pudirnita upäculac. Chaymi ashta culibraycunapis, chupa apaläcucunapis jalupäcuptiquipis mana imanapäcušhunquipischu. Chaynütacmi imaymana Satanašpa pudirnintapis mana cäman muyuchipäcunqui.

20 Chay satanašhcunaca cäsüpäcušhušhayquipita cushiculcänayquitá ašhwanpa cushiculcay altu silučhu šhutiquicuna ñä asintäsha cašhanpita” nil.

*Jesusmi yačhapacünäpi Diosta anradisicun
Mt 11.25-27; 13.16-17*

21 Chaychümi Jesus Chuya Ispirituwan sumä cushisha nila: “Alawaycucmi janay pachächu cay pachächu cä Tayta Diosní. Lluy yačhayniyu, umayu nunacunäpi caycuna pacaycušhayquitam tantiaycachingui mana cäpa licašha nunacunäman. Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui” nil.

22 Chaypitam nunacunäta nila: “Taytämi ya'ap maquïman chulaycamula cay lluy munaytapis yačhaytapis. Taytallämä yačhan paypi šhamüšha cašhäta. Chaynütacmi ya'alla yachá pay mayan cašhantapis. Chaymi mayantapis lisiycachishäcälla Taytäta lisipäcun'a” nil.

23 Chay nilculmi yačhapacünincunallacta japä nila: “Cay licašhayquipi cushisha capäcuy.

24 Rasunpa achca unay mandacücunäwan Diospa willacünincunam ichá maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana licaycälilachu ni uyaliycälilapischu” nil.

*Jesusmi Samaria-lädu llaquipayniyu nunapi
willan*

25 Chaypimi camachicuyta yačhachicüca yačhapänan-laycu Jesusta tapula: “Yačhachicü taytay, ¿imactatan lulaycüman wiñay simpri cawsanäpä?” nil.

26 Niptinmi quiquinta tapula: “¿Imanintan Moisespa camachicuyninču ligiptiqui?” nil.

27 Niptinmi: “ ‘Tayta Diosllayquiman tucuy šhun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis čhulaycuy. Ñatac nuna-masiquita tucuy šhun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuy' niyanmi” nila.

28 Niptinmi: “Allintam niyanqui. Chaycunacta lulal'a wiñay simpripämi cawsanqui” nin.

29 Niptinmi “¿Caychun upällächimaman?” niycänu tapulañatac: “Nimay rasuncäta. ¿Ima nunapitan niyanqui?” nil.

30 Niptinmi nila: “Má, canan uyalimay. Juc nunash Jerusalenpita Jericó malcaman liñä. Chay liyaptinshi caminuču suwacuna lluy ma'alcul calapatäla. Jinalculshi pasaypictaña jitalayäta cačhaycul liculcäla.

31 Chaypi unascactash licalimun juc allin rispi-tašha sasirdüti. Jinalshi chay jitalayä nunäta lical-cullal pasacun mana llaquipaycul ima.

32 Chay unay ipantañatacshi sasirdütip yanapänin Leví cašhta nunapis licalimun. Chaypis chaynütacshi pasacun licalcul licalcul juc-lädupa.

33 Chay jina ipanmanñatacshi licalimun jamuyäcušhan Samaria-lädu nuna.

34 Payshi chay nunäta licälul-pacha šhun'unpis alalaycuptin yanapaycü cürriycula. Jinalculshi lluy dañäduncunacta asaytinwan binu

rimidyunwan jampiycula. Jinayculshi intiru dañädunta latašhwan wataycul uywanman sillacalcachil apala juc wasiman chaychu cuydaycunanpä.

³⁵ Chay walantinñatacshi licunanpä chay wasiyücäta illayta pägaycul nila: ‘Cay nunäta cuydaycul ima nidadällantapis alcansaycapällämanqui. Maychica gastaptiquipis cutimulmi ya'a cutiycachishayqui’ ” nil.

³⁶ Cayta nilculmi Jesus tapula: “Má nimay, cay quimsanpäta ¿mayannintan chay nunäta cuyala?” nil.

³⁷ Niptinmi tapucü nunaca nila: “Llaquipaycul lluy dañäduncunacta jampiycücächari” nil.

Niptinmi: “Chayurá ampis paynu-ari lulamuy” nila.

Jesusmi Martactawan Mariacta watucun

³⁸ Chaypitam Jesus llapa yačhapacünincunawan Jerusalemman pasayal juc tacsä malcallaman čhälälin. Chayčhümi Marta šhutiya walmi jamachila.

³⁹ Chaychu Jesus yačhachiptinmi ñañan Maria ima lulaynintapis cáchaycul Jesuspa ñawpäninman taycucuycul gänašhwan uyalila.

⁴⁰ Martañatacmi ichá lulayninču mastá afanädu-afanädu cacuyan. Chaymi Jesusta nila: “Taytay, ¿ampá allinchun cay ñañá mana imallactapis yanapämäl yan'al cayáshan? Niycullay-ari yanapämänanpä” nil.

⁴¹ Niptinmi Jesus: “Marta, Marta, cay-chica lulayniquiwan sumä-sumä afanädum cayanqui.

42 Jucllamanmi afanaculcanquiman. Chay sumä çhanyüçätam canan ñañayqui aclaycula; chaypi ya'a manam miçhacümanchu" nila.

11

*Jesusmi yaçhachin imanuyta mañaculcänanpäpis
Mt 6.9-15; 7.7-11*

1 Juc-punçhümi Jesus limala Dioswan. Chay limayta camacäluptinmi jucnin yaçhacünin nila: "Taytay, Dioswan limayta yaçhachipämay Bawtisä Juan yaçhacünincunacta yaçhachishannüpis" nil.

2 Niptinmi Jesus nila: "Caynümi ninqui: 'Janay pachächu cä Tayta Diosnillá, amllamá altuman julúsha canqui. Gubirnuyqui shaycamuchun. Janay pachächu lulaşhayquinu, cay pachächüpis munayniqui lulaşha cachun.

3 Canan muyunpä micuyta uycälillämay. Ama-ari pishiycachillämaychu.

4 Mana allin lulamänicunäta pampachäshämannu juchäcunacta pampachaycälillämay. Mana allin lulaycunaman palpupäcunäpä amari caçhaycälillämaychu. Aşhwanpa chaypi licaycälillämay' nil."

5 Nilculmi: "Ñatac jicutayllawan-ari imaypis mañaculcay. Canan má, amcunapis jucniqui lipäcunquiman çhawpi tuta cuyanacuşhayqui nunap wasinta. Çhaycul nipäcunquiman: 'Ama chaynüchu cay. Quimsa tantallayquita mañaycallämay.

6 Calu lisinacuşhämi mana imayüta talilläman' nil.

⁷ Niptiqui: ‘Lluy siguraculcul cämächüñam cay-alcá. Manam pipis quicháshunayquipä canchu’ nil nimuśhunquiman.

⁸ Chaynu nishuptiquipis ‘uycamächun’ nïcänuy masta tücapäcuyanquiman. Chaynu jinacuyaptiqui ‘mayñach cacunpis’ nil śhalcalcamul uycuśhunquiman mañacuśhayquita. Chayta uycuśhunquiman manačh apanacuśhayquipachu sinu'a manaña yalucälil tücapäcuyäśhayquipačh.

⁹ Chaymi ya'a nipäcuc: Diosta mañacuy; uśhunquim. Payta ashipäcuy; talinquim. Puirtacta tucaycuy; quičhaśhunquim.

¹⁰ Pipis mañacücá čhasquinmi; ashicá talinmi; puirtanta tucaycücätä quičhanmi.

¹¹ “¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacuśhuptiqui lumicta uycälälinquiman? ¿Challwacta mañacuśhuptiquipis, culibrayta uycälälinquiman?

¹² ¿Ütac luntucta mañacuptin čhupa apaläcucta?

¹³ ¡Maynu juyu cayalpis chuliquicunacta allincäta uyalcaptiquichun ampá janay pachaču cá Taytayqui, Chuya Ispirituntalä mana uycälishunquimanchu!” nila.

Jesus Satanaśhpa cumpinčin caśhanta pinsapäcun

Mt 12.22-30; Mc 3.20-27

¹⁴ Juc-punčhümi achatup maquinpita juc upächisha nunacta Jesus cačhaycachila. Chayču shimin tuqui-tuqui pačhyäluptinmi llapanpis “¿Imactatan licayällä?” nil licapayllaman camälälila.

15 Chaychu waquinnincunañatacmi: “¡Caytá achatucunap quiquin puydi Beelzebüpa munayninwanmä aluyta jicutayan!” nipäcun.

16 Waquinnincunañatacmi yačhapānan-laycu: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycälichipāmay” nipäcula.

17 Chaynu pinsaśhancunacta tantialmi Jesus nila: “¿Imanuypatá chaynu cälunman? Juc nasyunchu quiquin-pula pilyapäcul'a lluycha chincachinacunman. Chaynütaccha juc wasillaču pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman.

18-19 Chaynümi Satanaśhpis quiquin-pula cuntra cayal'a laquinacüsha cayan. Chaynu captin'a ¿imanuypatá mandacuynin tacyaycunman? ‘Beelzebüpa munayninwanmi cay'a aluyan’ nil pinsapäcuptiqui'a amcunap atñiquicuná ¿mayanpa munayninwantan-nila lulayalcan? Tapupäcuyari. Má, mayanpa munayninwan lulayá nilshi nipäcuśhunqui.

20 Ya'a Diospa maquinwan achatucunacta cáchaycachiptimi ichá, tantiapäcunayqui quiquin Diospa gubirnun čhämuśhuśhayquita.

21 “Má, juc nuna sumä armädu wasinta täpayaptin'a ¿mayantá ampá imantapis suwälunman?

22 Paypita mas allin armädu juclla licalilca-mulcha ichá chalapacuśhan armantapis waycalcul apacunman lluy imallantapis. Jinalculmi lluy mu-naśhanta lulal pimanpis aypunman.

23 “Chayurá ya'a partipi mana cayäcá, ya'ap cunträmi licaliyān; juntuyta mana yanapämäcá

chi'iyächinmi.*

24 “Má, chay achatümarí juc nunacta cáchaycul pulimun chunyä lanla-lanla ulucunächu jamananpäpis ashishtin. Chaynu mana talilmi ‘Jamá, cutiyacuśhā punta yačhaśhācāman’ nil caśhan cutimun.

25 Jinalñatacmi chay nunāta talin tuqui allichāśha wasi-yupaytapis.

26 Chaychümi cutiyacun pasaypi ančish masannincunacta inquitacuycul. Chaynu cutiycul yačhapācuptinmi chay nunaca puntapīpis piyurlä cawsaynin” nil.

27 Chaynūta niyaptinmi, chay achca nunacuna- nap čawpinpīta ayaycačhaypanuy limāmula juc walmi: “¡Maynu cushishalä cayan wačhaśhūniqui, ñuñuśhūniqui walmica!” nil.

28 Niptinmi Jesus: “Aśhwanpa Dios nishanta uyalil cāsucūcunaca cushisha capācuchun paypīpis mastá” nila.

Jesusmi Salomonpīpis Jonaspīpis mas puydica cayan

Mt 12.38-42

29 Niyaptinmi mas achca nunacuna juntunacāmuptin willala: “Canan timpu pasaypi-cama nunacunaca siñalta licaycuyllāpi wañupacuyalcan. Canan'a willacū Jonaspa siñal pasaśhallantam licaycālinqui.

30 Paymi juc siñal cala chay timpu Ninive malca nunacunāpä. Chaynūmi ya'a Rasun Nunap Chulinpis caśhā juc siñal cay timpu nunacunāpä.

* 11:23 *chi'iy*: Waquincunačhu'a “wichiy” nipācunmi.

31 “Chaynütacmi unay Sheba malcanpa mandä walmipis ‘Puydi Salomonpa ya’chayninta maynümi uyaliycuyta muná’ nil calu-calupilä shamula. Chaymi canan amcuna’chu Salomonpïpis mas puydicätalä mana uyaliculcäshayquipi mu’chuycachinan muyuncä’chu chay walmipis shalcamun'a cäraycälishunayquipä.

32 Chaynütac Ninive nunacunäta Jonas willaptinmi juchancunacta wanaculcul Diosman cutipämula. Chaymi canan amcuna’chu Jonaspïpis sumä munayniyücätalä ipanchapäcu’shayquipi mu’chuycachinan muyuncä’chu Ninivecunaca shalcatityamun'a cäraycälishunayquipä.

33 Manamá juc michiructa latalcachil pacaycunchichu. Nitac mancamanpis winälunchichu. Ashwanpam éhulanichic altuscanman lluyta acchiptin yaycamücunäca sumä ima cashantapis licananpä. [Chaynümi ya'apis mana pacacüchu mayan cashätapis.]

34 “Má, canan sumäta pinsaycäliy. Juc acchi-yupaymi ñawinichic imactapis licachimanchic, tantiachimanchic. Ñawiyu cal'a, rasunpa tantiapäcunquimanmi mayan cashätapis. Mana ñawiyu calécha ichá, nï tantiapäcunquimancho juc yanawwyä tutapä’chu cayä-yupaypis.

35-36 Yan'al-lätac ‘Allintam lisí’ nicu’shayquita mana lisinguimancho. Rasunpa tuquicta lisimal'a, mana pantaycullalécha, lluyta tantialpunqui. Chaychü’cha fisuyuyqui licalilpun'a acchiman-yupaypis” nila.

*Puydicunämi Jesusta wañuchiya munapäcun
Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 20.45-47*

37 Jesus chaychu limayta camacalpuyaptinmi juc fariseo puśhala wasinman micapăcunanpă. Jinaptinmi wasinman yaycul maquina mana pa'acul mġsanġchu tăcuyăla.

38 Chaymi chay puśhă fariseoca jamuyăcuyăla “ġImaca nunatan cay mana lulayninwan Diosta piñachinanpă?!” nil.

39 Niptinmi Jesus nila: “Am fariseocuna janăllanta pa'aśha tăsacunaca plătucunanămi cayalcanqui. Ńatac śhun'uyquiwan pinsayniqui'a imapis suwacuśhayquip waycacuśhayquip juntăśham cayan.

40 ġMana tantiayniyu nunacuna! Cay janăninchictawan lulġninchicta Dios lulamăśhallanchictapis ġmanachun tantiapăcunqui?

41 Capuśhuśhayquipġta lluy buluntăniquiwan uycăliy-ari. Chayură janăpis lulġpis tuqui allinġha caycun'a.

42 “Ńatac canan jamcunap bġdayqui imanuyăla can'a! Mastă wañupacuyalcanqui ‘Ima jaġhacunapġpis, rġdacunapġpis Diospă japăġhaśhun' nishallanmanmi. Ńatac Diospa cuyacuyninpi tincġninman licaycuy nishuśhayquitam ichă ipanchayalcanqui. Chaymi chullanllanta lulaśhayquinu'a pulantapis lulaycunquiman cala.

43 “Fariseocuna, ġbġdayqui imanuyăla can'a! Amcuna juntunaculġnan wasicunaġhġpis allinnincunap tăcunanmanlămi wañupaculcanqui. Lăsacunaġhġpis allinpa licapăcuśhunallayquipġmi wañupacuyalcanquitac.

44 “Ishcay căra fariseocuna, ġimanuyăla bġdayqui can'a! Quġġhăśha niġchu pacalăcănămi cayalcanqui.

Chaymi pipis jalücunacá ima pasanantapis mana ya'chapäcunchu" nila.

45 Chaynūta niptinmi camachicuyta jucnin ya'chachicū nila: "¡Cay nishayquiwan'a ya'acunactachu'ch jinam ruydupayalcāmanqui!" nil.

46 Niptinmi: "Am ya'chachicücäpa bïdayqui jïmanuylä can'a! Amcunä nuna-masiquicunaman täwayalcanqui imaymana camachicuyta mana apay atipayaptinpis. Jinaman'a llasä ipinmannuy mastalä çhulculcalpis amcunañatacmi ichä nï uchucllapis unculcälinquipischu.

47 "¡Amcunap bïdayqui imanuylä can'a! Amcuna manam mayta chayta lipäcunquichu Diospi willacücunäta wañuchï unay awiluyquicunapi. Jucclapi luläcänümi paycuna wañüchiptin amcunä pampaläshancäta impïdrayalcanqui.

48 Cay jinašhayquiwanmi awquilluyquicuna lulašhancunaman šhalcuyalcanqui.

49 "Lluy caycunacta Dios ya'chalañam. Chaymi nila 'Puydï caçhäcunactapis willacünicunactapis caçhamušhämi. Waquinnincunactä wañuchipäcun'am. Waquinnincunactañatacmi ñacachipäcun'a' nil.

50 Chaynu lulapäcušhayquipïmi cay pacha allaycuyninpi Diospa willacünincunacta lluy wañuchipäcušhancunapitapis juchachaycälishunqui.

51 Caynu juchachapäcušhunqui Abelpïta ašhta Diospa chuya wasinçu wañuchisha Zacariasam. Chayçu yawarninta jičhašhanpam amcuna juchachäšha capäcunqui.

52 "Camachicuyta ya'chachicücuna, jïmanuylä bïdayqui can'a! Diospa ya'chachicuyninta

iridacaycälinquimá. Jinalcul'a manatac juccunactá cunsintipäcunquichu Diospi ya'chanallantapis" nila.

⁵³⁻⁵⁴ Niptinmi camachicuyta ya'chachicücunäwan fariseocuna sumä-sumäta rabyälälila. Jinalculmi Jesusta imaymanacta tapuchaculcäla quiquinpa li-mayllanwan palpachipäcunanpä.

12

Licaculcay fariseocunap libadüranpita

¹ Chaypïtam nisyu-nisyu nunacuna juntunacälälimula ašta quiquin-pula jalutanaculcänancama. Chaychümi ya'chapacünincunacta Jesus nila: “¡Yan'al-lätac chay ishca y cära fariseocunäpa libadüra imanpita!

² Ima pacaläcäpis camalaycun'amari. Pacašhacunaca lluyimi licaycachisha can'a.

³ Chaynütacmi amcuna pacallap ima nishayquicunapis lluy camalašha can'a. Ñatac linlillayqui'chu uyalishayquipis wasi jananpi ayaycachayänümi willacušha can'a.

Diosllanchicta manchaculcay

Mt 10.26-31

⁴ “Chayurá cuyašhacuna, cay janä aychalanchicta wañuchicätá ama manchaculcaychu; wañulcachil mastá maytañam wañuchinman.

⁵ Ašhwanpa Diosllanchicta manchaculcay. Payllamá wañulcachil almayquita nina waläcäman jitaycunanpä munayniyüca. Rasunpa, pay puydicällactam manchaculcanquiman'a.

⁶ “¿Manachun picha pishucunacta ashllay chaniyüllawan lantinchic? Chaynu cayaptinpis

manamari juclayllanpis Tayta Diospá un'aycuśhachu.

7 Chaymi ashta achayquipis yačasha cayan ayca cashanpis. ¿Chaychun amcunacta un'älälishunquiman, imamá? Chayurá manam imapi manchaculcänayqui canchu. Pishucunapitapis mas chániyülámá cayalcanqui.

8 “Chaymari caychu ‘Pay cashtam cá’ nil nunacunächu nimäcätá, janay pachächu Diospa anjilnincunap ñawpäninchu ya'a Rasun Nunap Chulincäpis ‘Ya'a cashtam pay'a’ nishä.

9 Ñatac ‘Manam lisichu’ nimäcätam ichá, ya'apis Tayta Diospa anjilnincunap ñawpäninchu ‘Paytá manam lisichu’ nishä.

10 Masqui Rasun Nunap Chulincäta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycuśhunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichá nï pampachaycuśhunquimanñachu.

11 “Ñatac amcunacta malcacunap gubirnäcunap juntunacücunap puydinpa maquinman chächipäcuśhuptiqui, ama llaquiculcaychu ‘canan ¿imactatan limalicuśhä?’ nil.

12 Chay üram Diospa Ispiritun yachayta ushunqui, imacta limalicunayquipäpis” nil.

Cäninman mana chalapacunanpämi yachachin

13 Chay achca nunacunapitam juc nuna Jesusta nïmula: “Taytay, mayurnitari papänipa tücäninta partiycamänanpä niycapamay” nil.

14 Niptinmi: “Caynu nimänayquipä ¿pitan ya'acta albasyayquipä chulacamäla?” nila.

15 Chaynu nilculmi llapantapis nila: “Imapïpis wañuyäcuna, yan'al-lätac cay munaśhayquiwan gänachicuyalcanquiman. Masqui maynuy imayqui calpis manam tuqui cawsayta uśhunquichu” nil.

16 Chay nilculmi juc nunawan tinculcachil nila: “Má, juc nunapshi talpucuynin sumä-sumä ish-piñä.

17 Chayshi pinsäla: ‘Canan ¿imanäśhätan caynüpa micuyní ishpiluptin? Manam mayman pilwaycunäpäpis jäcunñachu’ nila.

18 Nilculshi pinsälun: ‘Mijur-ari, rüjicunacta jatunyächishä chayman lluy pilwacunäpä.

19 Chaycha jitalällal micucunäpä upyacunäpä capaman'a. Ya'ap bïdanu'a pip bïdantá canman' nilshi micuyninman atinïdu alawacula.

20 Chayshi Dios nila: ‘Luclu nuna, canan tutam wañunqui. Chayurá ¿mayanpächa chay imayquipis quïdan'a?’ nil.

21 Chaynümi pasan'a quiquillanpä imapis ambisyacü nunacunäwan, maynu ricu cayalpis Diospa ñawpäninchu'a pasaypi wacchacunawan'a” nil.

*Imapïpis mana llaquisha cayänanpämi yačhachin
Mt 6.25-34*

22 Chaypïtam Jesus yačhapacünincunacta nila: “Ama ‘¿Imactalä micuśhä; imawanlä müdacuśhä?’ nil llaquicuyalcaychu.

23 Bïdayquim mas bälin cay micuycäpitá; ay-chayquim mas bälin cay müdanapitá.

24 Má, pinsaycäliy imaymana pishucunäman. Paycunap manam talpuynin nï cusichan nï rüjin nï iman canchu. Jinaptinpis janay pachächu cä

Taytanchicmi paycunactá micachin. ¿Manachun mas éhaniyu cay pishucunapita capäcunqui imatá?

25 Maynu wañupacuyalpis ¿mayantá juc üra masllactapis cawsayninta ašhuycächinman?

26 Cay uchuc lulayllactapis mana atipayal'a ¿imapitam priucupaculcanqui juccunaman?

27 “Licapäcuy imaymana waytacunätapis. Manam puchcacunchu ni awacunchu. Ñatac Diosninchicmi tuqui-tuquieta waytachin. Rasunpa, unay puydi mandacü Salomonpis manam mayannin waytanüpis llipyayä müdanawan calachu.

28 Waytacunacá wala šhalun chaquillam, ñatac chaynütapis Diosninchicmi tuquieta müdachin. ¿Chaychun ampá amcunacta mana müdachipäcušhunquimancho, mana chalapacuyuniyu nunacuna?

29 “Chayurá ama ‘¿Imactalä micüşhä, imactalä upyäšhä, imawanlä müdacüşhä?’ nil wañuy-wañuy llaquicuyalcaychu.

30 Diosman mana chalapacücunallamari chaynu wañupaculcan. Amcunapñatacmi ichá Tayta Diosniqui ima pishipacušhayquitapis yačhayanña.

31 Chayurá wañupaculcay paypa gubirnullanču canayquipä. Jinaptiqui'a lluy pishipaculcäšhayquitapis uycälishunquim.

32 “Cuyašhá uwishnicuna, ama manchaculcaychu. Tayta Diosninchicmari: ‘Cushicümi ya'ap imapis cäni amcunaman uycunacpä’ nil unanchaycuyanña.

33 Chayurá lluy imayquitapis lanticulcul mana cäniyücunäman aypucäliy. Chayta lulal'a

janay pachächümi alli-allicta pilwacuyalcanqui mana imaypis camacäta. Chaychümi ni imaypis puyun'achu ni pipis suwas'hunquichu.

³⁴ Maychümi caniqui cayan; chaychümá pin-sayniquipis muspayniquipis cayan" nila.

Nilculmi nilatac:

³⁵⁻³⁶ "Amcuna listuña musyat-musyat capäcuy cutimuynipa. Maynümi wasinta täpachicuptin wasi täpäca alcayan michirun walachicuśhallaña listu wasiyünin tacaycamuptin-pacha quichaycunanpä, chaynümi amcunapis licchat-licchat capäcunqui.

³⁷ Maynu allinpa licaśham can'a mayantapis wasiyüca caynu licchayäta talishancá. Rasunpa chay wasiyücha allichaculcul misanman sirbiycun'a.

³⁸ Rasunpa chwapi tutapis ütac imay ürapis chwamul licchayäta taliluptin'a maynu cushicuylä paycunapä can'a.

³⁹ "Yachapäcuśhayquinüpis, wasiyüca suwanan üräta yachayalña manam jawcachu puñucun, aśhwanpam mana suwachicunanpä listuña täpayan.

⁴⁰ Chaynu-ari amcunapis musyat-musyat capäcuy; manamá yachapäcunquichu imay üra ya'a Rasun Nunap Chulinca chwamunätapis" nila.

*Chalapacuna nunanpa maquinmanmi chwalaycun
Mt 24.45-51*

⁴¹ Chaynu niptinmi Pedro tapula: "Taytay, ¿cayta niyalcämanqui ya'acunallactachun icha juccun-actawanchun?" nil.

⁴² Niptinmi nila: "Ima chalapacuna yachaysapa tantiayniyu uyway nunactapis niyamá. Caynu nunactamá 'cay wasipi incargacuy' nil

maquinman chulaycunman lluy nunancunactapis
ürallanchu micachinanpä.

⁴³ Cushisha cachun imam chalapacushanmannuy
lulayäta taliluptin'a.

⁴⁴ Paytamá duyñun lluy cänintapis licaycunanpä
maquinman chulaycun'a.

⁴⁵ “Yan'al-lätac chaynu chalapacushan nunan
‘¿Imaylächa canan cutimun'a?’ nilcul uyway-
masincunacta ñacachiyta allacuycunman. Jinal
munaşhanta lulal upyacunman micucunman wa-
sictapis lluy un'aycul.

⁴⁶ Rasunpa duyñun un'aypi mana pinsaşhan üra
chämül ¿imanälun'aách? Sumä lawchayculchá mana
chalapacücunap laşhchunman chaycälichin'a.

⁴⁷ Wasiyünin imanuy lulanantapis allinta
yaçhapayal, ardidi mana luläcätá piyurtalämi
muçhuchin'a.

⁴⁸ Ñatac imanuy lulanantapis mana rasunpa
yaçhayal, mana allinta luläcätá manaçh
jucätanüchu muçhuchin'a. Chay lulanman
chalapacul maquinman chulaycul'a gänaşhwançha
alcan'a chay lulaynincunacta.

Jesusmi iwinacuyta apamun

Mt 10.34-36

⁴⁹ “Ya'a şhamulá llapa nunätapis nina-yupay lluy
imanuy caşhantapis camalächinäpämi. ¡Mayñapis
canallan caycuna lulacacanmanña!

⁵⁰ Caycuna pasanänpämi ichá jatun allin
ñacaycunalä alcacayäman. ¡Maylä ñacaşha caycuna
pasanancamá!

51 “¿Amcuna ‘Jawca cawsaytaćh pay umăshun’ nilchun niyalcămanqui? Manamari. Sinu'a iwinacuytam ya'a apayămú.

52 Cananpĭmari ya'a-laycu juc wasillaćhu picha căcunaca iwinaculcan'a quimsawan chay ishçay-cunaca.

53 Taytanpa cuntranmi ŝhalcun'a cari chulinpis, taytanpis chulinpa. Mamanpa cuntran walmi wawinpis; mamanpis wawinpa. Chaynütacmi suyranpa cuntran llumchuyninpis, suyranpis llumchuyninpa” nila.

Jesusmi ima timpučhu nunaca cawsaŝhanpĭta anyapan

Mt 16.1-4; Mc 8.11-13

54 Nilcuŝhanpĭmi llapan nunacunăta Jesus nilańatac: “Pucutay yanalpamuptinmi, ‘tamyamun'am’ nipăcunqui. Rasunpa nishayquinüllam tamyamun.

55 Waywa talcamuptinmi ‘usyămun'am’ nipăcunqui. Rasunpa chaynūmi pasan.

56 ¡Ishçay căra nunacuna! ¡Janay pachăćhu cay pachăćhu sińalcunăta tantiayalcal-lăchun canpis, quiquiquicunallaćhu ima pasăshan sińaltapis mana tantiapăcunquimanчу!

57 Canan-ari ŝhun'uyquita tapucuy allincăta lulalpălinayquipă.

58 Chayură manalăpis mismishancama masqui fisman liyalcalpis ćhĭnishūniquiwanpis pampachacicuy. Chayman ćhăchishuptiquim ichă fisca wardiacunap maquinman ćhulaycul carsilman jitaycachishunqui.

59 Chaypi manamá imaypis yalamunquichu mănu cayniquita limpiu păgamunayquicama” nila.

13

¿Wanaculcanquichun icha wañupäcunquichun?

¹ Chay achca nunacunapimi: “Taytáy çyalpanquichun chay Galilea nunacunäta Pilato wañulcachil yawarnintapis Diospa cañaycapuśhan uywap yawarninwan talluśhanta? ¿Chaynüpa wañunanpä Diosninchicpa castigunchun paycunaman éhala ichá imanuyumi?” nila.

² Niptinmi: “¿Ima amcuná pinsayalcanqui ‘Chay nunacunäta caynüpa wañülächila malca-masincunapitapis mas jucha-sapa captincha’ nilchun?”

³ Manamá chaynüchu. Juchayquipi mana wanaculcal'a amcunapis chaynümi wañupäcunqui.

⁴ Icha Siloé malcáchu türriwan ñitichiculcul wañü nunacunäpitapis ichaách pinsayalcanquipis ‘Paycuná Jerusalem malca-masincunapita mas juchayüchá cala’ nilpis.

⁵ Manam chaynüchu. Mana wanaculcal'a amcunapis chaynüpam wañupäcunqui” nila.

⁶ Chay nilculmi sumä tantiachinanpä juc igus plantayu nunaman tinculcachilñatac Jesus nila: “Juc nunash éaclan juntacta plantacuñä igusta. Chay wiñäpuptinshi ‘Canan'a éhulayanñácha’ nil pallá lila. Jinaptinshi mana ñi juctapis éhulañáchu.

⁷ Chayshi täpächicuśhan nunanta nila: ‘Caynu śhamú śhamú quimsa watañam “Éhulayanñapischa” nil ñatac manam imaypis éhulaśhanta licáchu. Yan'añam chay'a iridal amyayächin éaclätapis; má, cuchüly’ nil.

8 Chaynu niptinshi täpänin nunaca: ‘Taytay, cay watallá jinala caycuchun. Icha muyülininta ašhpiycul wanuchaycuptí éhulälunmanläpis.

9 Caypitá manaña éhulaptincha ichá cuchüşhunña’ nil” nila.

Warda muyunchümi curcüşha walmicta Jesus sänachin

10 Juc warda muyunchümi juntunaculcänan wasiáchu Jesus yaáchachila.

11 Chaychümi caña juc walmi éhunca pusäniyu wataña pasaypi curcüşha Satanašh ishyachiptin.

12-13 Chaynüta licälulmi ayalcul: “Mamay, cay ishyayniqui ñam alüşhaña” nilcul maquinwan yataycul chay üralla sänachila. Chaymi wašhan tuqui sänu dirichacäluptin chay walmica Diosta alawäla.

14 Chaynu warda muyuncächu sänachiptinmi, juntunaculcänan wasip puydinin sumä-sumä rabyašha nunacunäta nicuyan: “Süta muyunmi imactapis lulanayquipä cayan. Chaychümi sänachicuyta munal'a šhapämunquiman, manam cay warda muyuncunačhülächu cürriyalcämunquiman” nil.

15 Niptinmi Jesus nila: “¡Ishcay cära nunacuna! Amcuna ¿manachun cay warda muyuncächu uy-wayquicunacta pasquipäcunqui yacuman micuyman atipäcunayquipä?”

16 Chayurá ¿imapitan-nila cay Abrahampi caštayqui walmiä mana libraycuchwanchu Satanašhpa maquinchu cay-chica wataña cayaptin'a?” nil.

17 Chaynüta Jesus niycülüptinmi llapa cuntrapänincuna pin'acüşha quidälälila. Llapan

nunacunãñatacmi cushiculcäla cay lulašhancunapi limašhancunapïpis.

Diospa gubirnun uchuyllapitam allaycun

Mt 13.31-33; Mc 4.30-32

18-19 Chaypïmi Jesus nila: “¿Imanuycha Diospa gubirnun? ¿Imawancha tincuycachichwan? Shita mujucta chaclaman talpušhancänü mari. Wiñämulmi sumä jatunninlä cacuyan. Chaymi pishucunäpis pallaynincunaču lluy ishnachaculcan.

20 “Diospa gubirnunta libadüramantacmi tincuycachichwan.

21 Juc walmi ash libadürallacta quimsa quintal arinamanlä jitaycülüptinpis jinantintam punquichimun” nil.

Quiçhqui puncup ashllam yaycapäcun'a

Mt 7.13-14,21-23

22-23 Chaynu Jerusalemman yaçhachishtin malcan-malcan liyaptinmi, chayçu Jesusta juc nuna tapula: “Taytay, ¿rasunpachun Diospa lädunman ashchaylla yaycun'a?” nil.

24 Niptinmi Jesus nila: “Callpanchaculcay masqui may sasa yaycunapä quiçhqui puncu captinpis. Chay puncup may-chicaçh yaycuy munapäcun'a, ñatac manamá atipapäcun'achu.

25 “Chayçu Dios puncunta wiçhacämuptinçha ‘¿Quiçhallamay, quiçhallamay!’ nilcul ayaycaçhapäcunqui.

“Chaynu niptiquiçhá ‘Manam liscichu’ nil nipäcušhunqui.

26 “Nipäcušhuptiquiçh ‘Anwan lisinacunchicmi, mayçhüpis miculanchicmi, malcäcunaçhüpis yaçhachilanquitacmi’ nil nipäcunqui.

27 “Niptiquipis: ‘¿May-lädulä cacunquipis? Ya'a manam liscichu. ¡Ñawipipis chincapäcuy, mana allin cawsayniyücuna!’ nilcha nipäcushunqui.

28 “Chaychücha awquilluyqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta, ñatac llapa Diospi willacünincunactapis Diospa gubirnunchu cayäta licapäcunqui. Amcunañataccha washaçu quidälälil wa'apäcunqui quiluctapis lawchiçicyachishtin.

29 Jinamanmi achca mana-Israel nunacuna intirupita shapämun'a Diospa gubirnunchu cumbidunman yaycapäcunanpä.

30 Rasunpa chay timpuçu'a puntanninçu cäcunämi ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licaśhacunämi puntanninçu caycälin'a” nil.

Jerusalen nunacunäpi Jesusmi wa'an

Mt 23.37-39

31 Cay niyaptinmi fariseocuna çhälälimul Jesusta nipäcula: “Caypita licuy. Herodesmi ‘wañuchishä’ niyäshunqui” nil.

32 Niptinmi Jesus: “Chay atücäta niycamuy ‘Canan muyuncuná Satanaśhpa maquinçu cäcunactalämi sänachishä. Wala muyuncunañatacmi ishyäcunacta sänachishä’ nil. Cay lulaśhätä manam pipis miçhacamänan yaçhacunchu. Camacalpunäcamam lulaśhä.

33 Chaymi canan muyuncunapis, wala muyuncunapis, Jerusalenta lishä çhänäcama. Chaychümá Diospa willacünincunacta wañuchipäcun; manamá juc-läduçhüchu” nila.

34 Nilculmi: “¡Ay, Jerusalençu nunacuna! ¡Ay, imananquilä Dios caçhamuptin willacünincunacta lumi tamshaywan wañuchicuna! Juc wallpa

chipchincunacta juntuycücänümi achca cuti llapayquitapis jucllaman juntuycuyta munalá. Jinaptipis amcuna manamá munapäculanquichu.

³⁵ Canan licapäcuy; amcunap malcayqui lluy pulumäshañam licalin'a. Rasunpa cananpi-pacham manaña nï uchucllapis licapämanquiñachu aśhta '¡Altuman julusha cachun Diospa Pudirnin Šhamüca!' nil nipämānayquicama" nila.

14

Jesumi warda muyunchu ishyäta sänachin

¹ Juc warda muyunchümi Jesusta puśhala fariseocunap jucnin mandänin wasinchu cumbidanapä. Chaynu puśhaptinmi: "Má, cay muyuncächu ¿imactash lulälun'a?" nil parti fariseomasincuna Jesusta awaytapäcula.

² Jinayaptinmi chaychu cayña juc nuna intirun llimpuy-llimpuy sacsapacuy ishyaywan.

³ Chayta licalculmi Jesus llapa fariseocunätawan camachicuyta yačhachicücunäta tapula: "¿Camachicuyca cay warda muyuncächu juc ishyäta sänaycachinäpä cunsintimanhicchun?" nil.

⁴ Niptinmi "Má, cay ¿imanin'ash?" nil lluytis uyaracaycälila. Jinaptinmi, chay ishyä nunäta chalaycullal Jesus sänächila. Jinalculmi "Canan wasiquita licuyña" nila.

⁵ Nilculmi fariseocunäta: "¿Pimá cay warda muyuncunächu aśhnun icha wäcan yacuman šhaticacülüptin mana julunmanchu?" nila.

⁶ Niptinmi mana nï mayanllanpis imaniytapis atipapäculachu.

Tayta Diosmi mayantapis ayaycachimun

7 Chaychümi ayachimuśhan nunacunaca quitanacuylla allin puydinin nunacunap täcunanman täcuy munayalcäta licälun.

8 Chaynayäta licalculmi Jesus nila: “Mayanpis juc jatun cumbiduman ayaycachishuptiqui'a ama-ari puydi nunacunap misanman täcuyta uchinacuyalcaychu.

9 Ichač juc mas puydinin nuna čhämuptin'a puydinu täcucuyaptiquipis ayachishünüiquica ‘Manamá ampächu cala. Ipaman aśhucullay’ nil nishunqui. Jinaptinča pin'acüşha aśhupäcunqui.

10 “Aśhwanpari mayanpis ayachishuptiqui'a ipa-ipallaman taycuculcay. Chay ayachishünüiqui čhämul ‘¿Imactatan caychu täcuyanqui? Acuchun, taycawshimay’ nilča pasaycachishunqui. Chayča lluy nunacunäpis paywan cuscacta allinpa licapäcuśhunqui.

11 “Uyalipämäy, mayanpis juccunapitapis masta nunatucüca pin'ayman juluşham can'a. Ñatac mana nunatucullal cäcunämi ichá rasunpalä al-tuman juluşha can'a” nila.

12 Chaynütacmi cumbidacü nunätapis nila: “Cumbidacul'a ama ayayächimuychu lisinacuśhayqui nunacunallactá, nī aylluyquicunallactá, nītac imapis cāniyücunallactá. Paycunam amcunactapis cumbidaycul ‘Canan'a uyayninchicta cutiycachinchicñam’ nil nipäcuśhunqui.

13 Caynu cumbidacul'a aśhwanpari ayaycachimuy wacchacunacta, latacunacta, aplacunacta, ishyäcunactapis.

14 Caynu lulaptiqui'a ampá jatun cushicuycha can'a. Paycunapá imanwan cutiycachishunayquipäpis manamá capunchu. Ñatac caycunapita cutiycachishunqui quiquin Diosninchicmi allin luläcunacta shalcachimunan muyuncächu'a" nil.

15 Chay nita uyalilälimi jucnin nuna nila: "¡Ima cushishalä janay pachächu Diospa cumbidunta micücunacá can'a!" nil.

16 Niptinmi Jesus: "Má, juc nunash jatun cumbiducta lulalcachil achca nunacunacta ayachimula.

17 Jinaptinshi micapäcunan ürapá juc nunanwan juntuchimula 'Canallanshi lilläshun. Ñam sirbishaña cayan' nil.

18 Chaychu mana shamuyinwanshi jucnin nila: 'Chaclactam chayllalä lantillá. Chaymanmi licä liyá. Ama sinticallämächunchu' nil.

19 Juccañatacshi: 'Picha yundactam lantilú. Chaycunactalämi chalamulläshä niyá. Ama sinticallämächunchu' nila.

20 Chaynütacshi juccäpis nila: 'Risin casädullalämi cacú. Manam limanchu' nil.

21 "Lluypis chaynüta nilcamuptinshi: 'Manam mayanninpis shamuyta munapächunchu' lulaynincunash puydin nil patrunninta niycula. Chayshi sumä-sumä rabyalcul: 'Jina cacuchun, chaynu captin'a. Ashwanpa cürriy lil, pušhamuy intiru pläsacunächu, cällicunächu cá wacchacunacta, wallä maquicunacta, wishtucunacta, aplacunactapis' nilcul juntuchimü cacähäla.

22 Chaynu juntuchimuśhancunaca mana juntaptinshi patrunninta nila: ‘Taytay, juccunapäpis jäcuyanlämi. Manam juntanlächu’ nil.

23-24 “Niptinshi cačhāla: ‘Chayurá cürriyari. Masqui alafirsapis juntumuy mayan talishayquitapis intiru caminupi, intiru čhaclapi, juc malcacunapipis. Chay punta ayachimuśhācunacá jina cacuchun’ nil” nila.

Jesusta atiy maynu sasam

25 Chayčhümi achca-achca nunacuna Jesusta atipäcula.

26 Chayčhümi Jesus nila: “Mayanpis rasunpa atimayta munäcá, lluyimi pictapis cačhaycunman, aśhta mamantapis, taytantapis, walmintapis, chulincunactapis, irmānuncunactapis, panincunactapis. Jinaman'a aśhta quiquin istimācuyñintapis un'aycul atimanman.

27 Ima-ayca pasaptinpis wañuycācama laśhčhüman mana jalumücá nuná cananpä nī mirisinchu.

28 Má, mayanpis juc jatu-jatun wasicta lulayta munal'a yačhaśhanchicnūpis illayñintam puntactá lican camanan ütac mana camananpäpis.

29 Sinu'a allaycuycačhalcul cačhaycūluptinmi juc-cunaca asipäculcanman

30 ‘Mana ishpicchinanpä luclu nunaca imapāshi allaycütucūlun’ nil.

31 “Chayñütacmi juc puydī mandacū gīrranacuyta mañaptin puntactá sumätälä śhun'unta tapucun chay ishcaý čhunca walanga

(20.000) cachacuyücäta éhunca walanga (10.000) cachacullanwan yaycunanpäpis.

³² Chaynu mana atipänanta šhun'unéchu yačhacul'a manaläpis chay juc puydinin sircayämuptinmi juc willacüninta amistachimunanpä cačhan.

³³ Chaynümi amcunapis mana lluy imayquitapis cačhaycul'a nï sumätalä šhun'uyquita tapucul'a manalä atiní canquimanchu.

³⁴⁻³⁵ “Chaynütacmi cačhipis llallayninwan lisichicun cači cašhanta.* Chay llallaynin chincäluptin'a ĵimawanča cačhichacuchwan? Manañáhari wanupäpis nï imapäpis bälinmanñachu. Jinaptinča wicapášha ĵitaycačhacun'a.

“Linliyu cal'a cay nishäta uyalicalcämay” nil.

15

Uwishman, illayman, chuli chincacümanpis tincuchin

Mt 18.10-14

¹ Chaychu Roma gubirnapä alcabäla mañäcunawan mana allin lulayniyu nunacunam Jesus yačhachishanta uyaliyta munal payman ašhuycälila.

² Chaynu Jesusta uyaliyaptinmi fariseocunäwan camachicuyta yačhachicücunaca jamuyäcuyalcan: “Cay nunacá imaymana nunacunactam cunsintin lädunman. ĵinaman'a chaycunawan cuscalämi micuyanpis!” nil.

³ Niptinmi Jesus uwish michiman tinculcachil nila:

* **14:34-35** Griego limaychu'a “Cačhica allinmi” niyanmi.

4 “Má, nipämay: Mayanpis pachac uwishn-inpi jucninta jitapacülul ¿imanantan? ¿Manachun isun éhunca isunniyu uwishnincunacta chayllaman lancaycachil chincäcäta ashí pasacun?

5 Chayéchu talilcamulmari cushisha shawamun.

6 Wasinchühñatacmi lisinacushancunacta bisinuncunacta ayalcamul ‘¿Talimullämi!’ nin.

7 Chaynümi mas alli-alli cushicuy cayan janay pachächüpis, juc mana allin lulayniyu nuna Diosman filtamuptin'a, chay isun éhunca isunniyücunaca ‘Ya'a imapimá wanacushä Dioswan allinña cayal'a' nil nücunapitä.

8 “Chaynütac má, juc walmip éhunca illaynin cachun. Jinaptin jucninta chincapacüchun. Jinal michirunta acchiculculmi intiru wasinta lluy taclalacyaylla tacwayan talinancama.

9 Chayéchu talilulmi cushisha willaycun lisinacushanta, bisinuncunacta ‘¿Cushicushun-ari! ¿Chincapacusha illaylläta talilümá!’ nil.

10 Chaynümi janay pachéchu anjilcunäpis cushiculcan juc nuna ‘Diospañam canan cashä’ nil payman filtamuptin'a” nila.

11 Chaynütacmi Jesus nila: “Juc nunapshi ishca y chulin cala.

12 Chay shullca chulinshi papäninta nila: ‘Papay, ya'ap tücamänitä umayñari’ nil. Niptinshi taytan, pulan chulintapis tücäninta-cama partiycülun.

13 “Chayshi shullca chulin'a lluy illaychalcul juc-lädu calu jamuyäshan malcactalä licunpis ‘¿Chaychümá bidallá!’ nil. Chay malcäman chayculshi illayniyütucüsha mana allincunallaéchu pulishtin pasyaáhtin lluy camacaycülun.

14 Chaynu jinayaptinshi chay malcächu micuy wanañatac licalilun. Chayshi ‘¿Imawancha cawsashä?’ nil, lulapacuycunacta ashila.

15 Jinalshi chaychu talilun juc nunachu cuchi michipacuyllacta.

16 Chaychüshi patan quiwquiwyayaptin ashta cuchip micushancunapis shimiçhü-cama cacuyäla. Jinaptinpis manash pipis alcansayculachu.

17 “Chaychüshi pinsaynin çhamuptin yalpacächacülun taytanman. Jinalshi: ‘Papänipa piyunnincuná manaçh ya’anüchu cayalcan.

18 Imanimänan captinpis cuticuähäri. Chaynu çhayculçhari nishä: “Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi.

19 Manam ni chulí nimänayquipäpis canan bälíñachu. Çhasquycallämay-ari masqui uywayllayquipis caşhächá” nil’ nila.

20 Chay nilculshi filtaçhacamun taytanpa was-inta.

“Papäninñatacshi caluctalä chulin şhayämüta licälul-pacha şhun'unpis alalaycuptin mana-mana talipalcul macallacuycul muchacuycula.

21 “Jinaptinshi chulin: ‘Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi. Manam ni chulí nimänayquipäpis canan bälíñachu’ nila.

22 Niyaptinshi papänin'a nunancunacta nila: ‘¡Apuray! Sumä finunnin müdanacunacta aclalcamul müdachipäcuy. Puydica cananpä surti-jachipäcuy. Manam uyway nunallachu pay'a; sap-atuchipäcuy-ari.

23 Jinalcul'a wirannin wäcacta çhipipäcuy chulí cutimuşhanpi jatun fistacta lulanapä.

24 ¡Wañuśhanpi cutimünümi cayan! ¡Chincacuśhanpi licalimuśham cayan!’ Nilculshi jatun fistacta fistachaculcāla.

25 “Mayur chulinñatacshi čhaclanpi cutiyāmul wasinču fista lüyayāmüta uyalilun.

26 Chayshi jucnin nunanta ayaycul: ‘¿Imapimi fistachacuyan?’ nil tapula.

27 Niptinshi: ‘Šhullcayquim cutimuñā. Chaymi papāniqui fistachacuyan allinnin wira wācacta čhipicaycachil chulin sānu cutimuśhanpi’ nila.

28 “Nishanta uyalilculshi rabyālul mana yaycuytapis munanchu. Jinaptinshi papānin yalalcamul yaycunanpä ruygala.

29 Jinaptinshi nila: ‘Papay, ya’añatac watanwatan maquiquiču cayal sirbiyac imapis mandaśhayquita cāsucul. Jinaptipis amigücunawan fistachacuyacunallāpāpis manatac ya’actá nī jucllay capishllayquitapis uycamālanquichu.

30 ¡Ñatac cay imaymana walmiču illaynin camacamü chuliquipāmi ichá wirannin wācacta čhipiycachil’a fistachacayāpunquipis!’ nil.

31 “Niptinshi nila: ‘Uyalimay iju, am imaypis ya’awan caśhayquipam llapa cānipis ampa maquiquiču cayāla.

32 Cay šhullcayquiñatacmi ichá wañuśhanpi cutimuñā. Chincacul licalimuśhanpimi cushicuypi caynu fistachacayāpunchic’ nil” nila.

16

Janay pachāpāmi fisyunllan nuna caycuna

1 Chaynütacmi Jesus tincuchiypa willala jucta: “Juc alli cāniyu nunapshi juc sumä

cunfiansa nunan cala. Payshi lluy cänincunapi incargädu cala. Chaynu cayalshi pay munašhanta lulacuñä. Jinaptinshi nunacunaca: ‘Cay cunfiansa nunayqui munašhanta lulašhušhayquitapis manamá yačhanquichu’ nila.

² “Nipäcuptinshi ayalcul: ‘¿Imapitan lluypis caynu niyalcäshunquiman? Má, cananmi lluy papilcäta licachimänayquita muná. Canan'a cay lulayniquipi yalunquiñam’ nila.

³ “Niptinshi chay nunaca pinsan: ‘¿Canan imactačh lulašhä caynu patrunní wicapämaptin? Čhaclaču lulapacunäpä manam callpäpis canñachu; limušhnacuytä pin'acullätacmi’ nil.

⁴ Nilculshi pinsälun: ‘Ä, caytari luläšhä caypi alümaptin lisinacušhácuna wasinču uywaycamänapä’ nil.

⁵ “Nilculshi patrunninta mänušhan nunacunäta ayächin. Punta čhämücätash tapula: ‘¿Aycactatan patrunnita mänutacüsha cayanqui?’ nil.

⁶ “Niptinshi: ‘Pačhac barril asaytictam dībiyällá’ nin. Niptinshi: ‘Ama llaquicuychu. Canan chay punta papilta lačhyalcul apuraypa juc mušhü papilta luläshun picha čhunca dībishallayquipiña’ nila.

⁷ “Chayta lulalculshi chay ipa čhämücätapis tapula: ‘¿Am'a aycactam mänutacüsha cayanqui?’ nil.

“Niptinshi: ‘Ishcay pačhac tirsu trīguctam dībicuyällá’ nila.

“Niptinshi paytapis lulächin pačhac čhawpin tirsucunallapäña.

8 “Chaynu nunan lulaśhanta yačhālulshi patrunca nila: ‘Cay nunap uman cacullanmi chayta lulanapä’ nil.

“Aw, rasunpa cay pachäpä nunacunaca mas fisyunllanmi cacullan acchüchu cä nunacunapitä. Chaymi paycuna mastá śhamü bīdancunaču cawsapācunanpä siguracuyta yačhapācun.

9 Chaynu-ari amcunapis fisyunllan nuna capācuy. Jinal cay cawsayniquiču afanaculcay imallayquiwanpis janay pachäpä sirbishunayquipä. Masqui cay pachäču mana cāman muyuchi puśhuptiquipis wicču'a tuquip čhasquisham canqui.

10 “Rasunpa, caynu ashcunallaču chalapacuna nunacá achcačhüpis chalapacunam can'a. Cay ashllačhüpis mana chalapacunacá piyurča canman achcawan'a.

11 Cay pachäču cācällamanpis mana chalapacuna cayalcaptiqui'a ¿pitan cunfiacuśhunquiman sumä imapis cācätá?

12 Mana caynu nunap imallantapis mana sumä cuydayalcaptiqui'a ¿pitan ampá cunfiansanwan uycuśhunquiman tūcāniquitapis?

13 “Chayurá śhun'uyquita tapucuy mayanninta atinayquipāpis. Manam pī sirbipacüpis ishcaypatruntá sirbinmanchu. Juccätam čhīninman, juccätam cuyanman; juccätam jamuyanman, juccätam wātanman. Chaynütacmi amcunapis nī Diostawan cāniquitá jucllaču sirbinquimanchu” nila.

Dios yačhanmi nunap śhun'unču ima pinsaśhantapis

14 Cay nishanta fariseocunaca uyalipäculmi il-layta lägacuyalpis Jesusta asipapäcula.

15 Chaymi Jesus: “Amcuna allin nunanülämä pasachiculcãñanqui caycunacta lulayalcalpis. Masqui chaynu jinapäcuptiquipis Dios'a yačhanmi šhun'uyquiču imacta pinsašhayquitapis. Nunacunaca ama-pacha nipäcušhantamari Dios'a millachicuypä lican.

16 “Canan, má, Moiseswan, Diospa willacünincuna yačhachishanca alli callpayümi cala Bawtisä Juan Diosman filtananpä willacušhancäcamá. Chay pachapimi lluy nunapis imanuypanapis Diospa gubirnunman yaucuyta munayalcan.

17 [Masqui chaynu captinpis manam ‘Camachicuypa yačhachicuynin mĩnusyälunñam’ niyächu.] Ašhwanpa, siluca allpaca cašhancamá, camachicuycäpi manam juc litrallapis, nĩ uchuc unanchaycušhallapis chincachishachu can'a.

18 “Chayurá walminwan laquinaculcul jucwan cuscäcá mansibacuyanmi. Chay jitašha walminwan cuscäcäpis mansibacuyantacmi” nila.

Jesusmi willan juc cãniyüpítawan Lazaro šhutiya wachapita

19 Nilculmi juctapis willala cay nil: “Juc nunash cãniyu cãniyu řicu cacula. Chayshi sumä allica finunnin müdanacunallawan müdacula. Chaynu cayalshi muyun-muyunpis allicá cumbidullacta lulachil micucula.

20 Ñatac chayčhüshi intiru aychanpëpis matiryälla wi'imuštin Lazaro šhutiya nuna cala. Payshi

walan-walan chay rīcup wasinpa puncullanáchu jitaläcula.

²¹ Chaychüshi allucunäpis lläwala. Chaynu jitalayalshi munapäla: ‘Cay rīcup mīsanpi usücällapis imanuypalä shimīchu licalinman’ nil.

²² “Chaypitash juc-punáchu'a wañucullan. Chayshi Diospa anjilnincuna paypa almanta puśhacula luryaman unay awilunchic Abrahamwan cusca cananpä. Chay jinamanshi rīcupis wañucuntac. Jinaptinshi lluy pampälälin.

²³ Chay rīcu nunaca nina waläcächu ñacayalshi altucta licalcuśhanáchu Lazarocta licälun Abrahampa millaynináchu cayäta.

²⁴ Chayáchu licalculshi ayaycaáhcuyan: ‘¡Tayta Abraham, llaquipaycallämay-ari! Cáchamullay Lazarocta-ari ädu puntallanwanpis yacullacta śhutuycachimumänanpä. ¡Ay, cay acachäcuy imañäch cacullanpis isisí!’ nil.

²⁵ “Niptinshi Abraham nimula: ‘Yalpaáhcuy iju, cawsayniquiáchu imapīpis altullamá caculanqui imayquipis junta. Lazaro'a manam chaynüchu cala. Canan paymi cayáchu juc allin bīdacta talin. Amñatacmi mana allin bīdacta pasayanqui.

²⁶ Jinaman'a maynu munälpis chay caśhayquiman'a manam mayanpis chimpamunmanchu, sumä-sumä wayu japächayämaptinchic'a. Chaynütacmi nī chaypīpis cayman pasamunmantacchu’ nil.

²⁷⁻²⁸ “Niptinshi: ‘Chayurá tayta Abraham, Lazarocta cáchallay papānīpa wasinta linanpä chayáchu picha irmänücunacta cay ñacaynīpi willaycunanpä. Paycuna cay ya'a ñacaśhácāman śhamunanta manam munächu’ nila.

29 “Niptinshi: ‘Moiseswan willacünincuna isquir-bishancuna maquinchu cayanmi. Chaychu limašhantari lluy cäsucul lulachun’ nila.

30 “Niptinshi nila: ‘Manam, tayta Abraham, pillapis wañušanpi cawsalcul liptinlämi sigürupis mana allin lulaynincunacta caçhaycunman. Jinallá manam cäsuculcanmanchu’ nil.

31 “Niptinshi: ‘¿Paycunactapis mana cäsucuyalächun-ari ampá wañucuna šhalcul liptinpis quiriycuyalcanman?’ nin” nila.

17

Lulapäcušhancäta sumäta licaculcänanpämi yaçhachin

Mt 18.6-7,21-22; Mc 9.42

1 Chaynütacmi juc-punçhüpis Jesus yaçhapacünincunacta nila: “Mana allincunacá imaypis mayçhüpis waywa-yupaypis talicunmi. Ñatac mayanpis nuna-masinta chayman tan'alpücá jimanuylä can'a!

2 Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cä chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allincha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis.

3 Amcunawanpis yan'al-lätac chaynu pasayanman. Allicta cuydaculcay.

“Nuna-masiqui mana allincunacta lulaptin'a anyaycäliy. Chaywan wanacuptin'a pampachaycäliy.

4 Masqui ançhish cuti juc muyunllaçu cuntrayqui lulal, ‘Manam cananpi lulalläšhãñachu’ nil chaynu ançhish cuti cutimušhuptiqui'a pampachaycäliy” nila.

⁵ Niptinmi nipäcula: “Taytáy, yanapaycälillämay-ari Diosman chalapacuynícuna wiñananpä” nil.

⁶ Niptinmi: “Masqui shitap mujunnüllapis chalapacuyniqui captin'a cay jatun jaçhâta ‘¡Caypi lamarcâman wicapacuy!’ nil niptiqui cäsüpäcuşhunquimanmi” nila.

Allinta lulaycücâta manam lluychu sulpay nipäcun

⁷ Chayçhüñatacni nila: “Juc nunap gañannin ñatac uwish michinin cachun. ¿Paycuna chay tardi çhächimuptin patrunnin: ‘Cayman pasaycamul micucuchcay’ ninchun?”

⁸ Manamá. Aşhwanpalâmi: ‘Micuyta lulalcul sirbimay. Amcuná micuculcanquiçhá’ nin.

⁹ Chaynu sirbichiculculpis manalâtac anradisicuynin canchu.

¹⁰ Cay lulapacü nunacunanüçha amcunapis Diospa mandäşhuşhayqui lulayta camacalcul'a: ‘Uywayllamá canchic. Ya'anchic'a lulanalanchiccâtam lulayculanchic. ¿Ima mastamá alcachwan?’ nil nipäcunqui” nila.

Çhunca liprayu sänäcunapitam juçlla sulpayta ucun

¹¹ Jerusalenta lilmí Jesus pasala Samariap malcancunap, Galileap malcancunap.

¹² Chayçu tacsá malcallaman çhâluptinmi chaypi yalälâlimun çhunca millachicuy lipra ishyaywan ismuyä nunacuna.

¹³ Chaycunam calullapi şhaycucuycul ayaycaçhapämula: “Llaquipayniyu taytáy, llaquipaycälillämay-ari” nil.

14 Niptinmi paycunacta licalcul nila: “Canan sasirdütiman sänu capäcuśhayquita licapäcuśhunayquipä cutipäcuy” nil. Nilcuptin liculcalshi lishanpa sänayalcãñã.

15 Chaychu jucnin sänaśhanta tantiaculculshi Jesusman cutimula Diosta alli callpawan alawaśhtin.

16 Chaychümi Jesuspa puntanman un'ulacuycul umanta pampäcama çhulaycul: “Sulpä callächun caypita” nil anradisicula. (Cay nunam çhïninacuśhan Samaria-lädupita cala.)

17 Chaychümi Jesus nila: “¿Çhunca nunachuçhari cay ishyayninpi sänu liyalcãla? ¿Maytan-nila isun nunaca?”

18 ¿Cay Samaria-lädu nuna japallanchuçh cutimuñã Diosta alawãnanpä?” nil.

19 Nilculmi chay nunãta nila: “Śhalcul licuy, Diosman chalapacuśhayquipam sänaśha canqui” nil.

Cutimuyinipã imacuna pasanantapis Jesusmi yaçhachin

Mt 24.23-28,36-41

20 Juc-punmi fariseocuna Jesusta tapula: “¿Imayçha Diospa gubirnun allaycun'a?” nil.

Niptinmi: “Manam aläjapachu çhãmun'a.

21 Mayanpis manam ‘¡Caychümi, wicçhümi licaliñã!’ ninan canchu, Diospa gubirnun amcunap çhawpiquiçhu cayaptinñã” nila.

22 Chay nilcuśhanpïmi unascactã yaçhapacünincunacta willala caypi cay nil: “Amcuna ya'awan uchucllactapis cayta munapäcunayqui üraca çhãmun'añaçh. Masqui maynu munapaptiquipis manam caśhãchu.

23 Rasunpam limaycuna čhämušhunqui: '¡Cayčhümi cayaña; wicčhümi cayaña!' ütac 'Cutimuñämi' nil. Chayta quiril ama ashipämaychu.

24 Ašhwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptí inti yalamunanpi ašhta inti ji'alpunancama, sumä wacli uyaypa camalämušhancänümá can'a.

25 Ñatac puntactá cay wiñay nunacunap jamuyal ñacachishalämi cašhä.

26 "Ya'a Rasun Nunap Chulincäpa cutimuyní Noé timpučhu pasašhannümi can'a.

27 Manaläpis chay tamya fisyu čhämuptinlämi llapa nunacunäpis upyayllacta, casaracuycunallacta, fistacunallacta jawca lulacuyalcäla ašhta Noé barcunman yaycunancama. Chayčhu Noëllam salbacula; juccunacá mayčhu cašhanpis manam camalalachu.

28 Chaynütacmi Lot timpupis pasala. Nunacunaca micuyalcäla, upyayalcäla, imactapis lantinacuyalcäla, wasichacuyalcälapis.

29 Chaynu jawca cayaptinpis Lot chay Sodoma malcäpi yalamuptin-pacham Dios nina fisyuca cačhalpaycamul lluy camacaycüla. Jinaptinmi chay malcantin nunacunaca učhpaman muyüla.

30 "Chaynümi ya'ap cutimuyničhüpis can'a.

31 Mayanpis wasinpa altušhninčhu cäcunaca imallanta juluycunallanpäpis timpu manañam can'añachu. Čhaclančhu cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañam can'añachu.

32 Yalpačhaculcay Lotpa walminta ima pasašhantapis.☆

33 Cawsayninta ama-pacha nīcá cawsaynintamari apacun'a. Ya'a-laycu bīdantapis uycücāmi ichá cawsaycun'a.

34 “Chay tuta masqui ishca y puñuyalcaptinpis jucninmi pušhacuśha can'a, jucninñatacmi cačhaycüşha can'a.

35 Chaynütacmi ishca y walmicuna a'ayalcaptinpis jucnin pušhacuśha can'a, jucninñatacmi cačhaycüşha can'a. ˘

36 Chaynütacmi ishca y nunacuna čhaclačhu talpuyalcaptinpis jucnin'a chincacun'a, jucnin'a quīdālun'a˘” nila.

37 Chayčhümi yačhapacünincuna tapula: “¿Mayčhütan? ¿Imaytan?” nil.

Niptinmi: “Aycha captin'a uyaypam wisculcuna* muyupäcun. Amcunapäpis uyaypatacmi can'a” nila.

18

Jicutaywan mañacuśhanmanmi tincuchin

1 Chaypītam Jesus willala tincuchiypa Diosta imaypis mañacunanpä:

2 “Juc malcačhüshi juc juyu fis Diostapis mana manchacü nunätapis mana llaquipä cañä.

3 Chay malcačhüshi cañätac juc japanyäśha walmi. Payshi chay fisman liñä: ‘Taytáy, quijanacuśhá nunāwan arrinlaycallamay’ nil.

☆ 17:32 Gn 10.26

* 17:37 **wiscul:** Waquincunačhu'a “gallinazom” nipäcunmi.

4-5 Chay niptinshi fisca mana atinditucul unayña cayächin. Chaynaptinpis pasaypish rabyapayächï cala. Chaynapaptinshi fisca pinsälun: ‘Diospis nunapis mana ima ucayämaptinpis, cay walmïta ar-rinläshäri manaña umäta nanayächimänapä’ nil.

6 “Chay walmip rabyachïninmi maynu juyu fistapis awnicalpachin.

7 ¿Chaychun ampá Dios mana atindiycälishunquimancho tutay-muyun ruygacücunäta? ¿Alcayalcächishunquiman munaşhan üracamachuçh? Manamá.

8 Pay'a chay-pachallam atindiycun'a. Ñatac cay pachäman ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimul ¿talïmanchuçh caynu jicutaycü chalapacuyuniyu nunacunacta?” nila.

Fariseoman alcabäla mañäcämanpis tincuchin

9 Chaypïtam chayçu Jesus juctañatac willala mayanpis “Diospa ñawpäninçhu allinmi cacú” nil jamuyäcücunäpä cay nil:

10 “Ishcay nunash liñä Diospa chuya wasiman payta mañacü. Chay jucninshi fariseo cañä. Juc-cañatacshi Roma gubirnupä alcabäla mañawshï malca-masin cañä.

11 Chayçhüshi fariseoca aläjapa şhaycapacuycul Diostapis mañacücuyan: ‘Sulpá cachun Dios taytáy, mana juc nunacunänuy suwa caşhäpi, jucha-sapa caşhäpi, mansibädu caşhäpïtapis. Anradisicucmi wic alcabäla mañä nunänuy mana caşhäpïta.

12 Simänächu ishçay cutictalämi ayuná. Jï-naman'a lluy gänäshäcunapïtapis çhuncapïta jucta-camalämi uycucpis’ nil.

13 “Chay alcabäla maña nunañatacshi ipallaáchu un'ulacuycul, maquillantapis tällalcul-tällalcul uyshucuśhalla nila: ‘Dios taytáy, jucha-sapam callá. Llaquipaycallamay-ari’ nil.

14 Chaymi rasunpa nipäcuc, wasinta cutinanpä ñam cay illay maña nunaca ima juchanpïpis pampachäśhaña cayäla. Chay juccañatacmi ichá jina juchayüllälä cayäla. Rasunpa mayanpis ‘Ya'a Diospä cumplidum cacullá’ nicá pin'acüşham quïdan'a. Mana alawacücunañatacmi ichá aśhwanpa altuman juluśha can'a” nila.

Jesusmi iñachacunacta éhasquin

Mt 19.13-15; Mc 10.13-16

15 Chaychühñatacmi iñachacunacta achca apapämula Jesusman umanta yataycul Diosta mañacapunanpä. Yačhapacünincunañatacmi ichá lluy mičhacücuyalcan.

16 Jinaptinmi Jesus nila: “Ama mičhacuychu; jina śhapämuchun. Cay uchuchäcunänuy cäcunapämi Diospa gubirnun'a.

17 Rasunpa mayanpis paycunanuy Diospa gubirnunta mana éhasquićá, chayman manamá yaycun'achu” nila.

Cäniyu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasam

Mt 19.16-30; Mc 10.17-31

18 Chaychümi juc puydi nuna Jesusta tapula: “Allin yačhachicü Taytay, ¿imactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?” nil.

19 Niptinmi: “¿Imapïmi ‘allin’ nimanqui yačhachicülla cayapti'a? Allincá Diosllam.

20 Am yačhayanquimari Diospa camachicuyn-
inču: ‘Amam nunacta wañuchinquichu; mansiba-
cunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; ji-
naman taytayquita mamayquita tuqui allinpam
licanqui’[☆] nil nishancunacta” nin.

21 Niptinmi: “Caycunallamannu'a uchucllapimi
cawsayculá” nila.

22 Niptinmi: “Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy
cäniquita lanticulcul llapa wacchacunaman ay-
puycamuy. Jinalmi janay pachächu alli sumä
cäniyu caycunqui. Jinalcul atimay” nila.

23 Niptinmi alli cäniyu cal nishanta uyalilul sumä
llaquisha licula.

24 Chaynu wällishacta licalculmi Jesus: “Sumä
cäniyu rïcu nuna Diospa gubirnunman yaycu-
nanpä sasa-sasam.

25 Rasunpa Diospa gubirnunman cäniyu nuna
yaycunantá ašhwanpam juc camillu uywapis awjap
linlipa pasälunmanlä canpis” nila.

26 Niptinmi chaychu uyalicunaca nipäcula:
“Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?” nil.

27 Niptinmi: “Nunaca mana atipäšhancunacá,
Diospá imallamá” nila.

28 Niptinmi Pedro: “Taytáy, ya'acunam ichá lluy
imallätapis cáchaycul atiyalcac” nila.

29-30 Niptinmi: “Rasunpa ya'a nipäcuc, pipis
Diospa gubirnun-laycu wasinta, walminta,
irmänuncunacta, chulincunacta, mamancunacta
cáchaycücá paypimá masta čhasquin'a cay
cawsayninčhüpis. Jinaman'a juc bidačhüpis wiñay
cawsaytalämi čhasquin'apis” nila.

☆ 18:20 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

*Jesusmi wañuyninpita yapa willacun**Mt 20.17-19; Mc 10.32-34*

31 Chaypítam éhunca ishcayniyu ya'chapaçünincunacta Jesus japächalcul nila: “Canan'a ñam Jerusalemman liyanchicña. Chaychümi lluy lulacacun'a Diospa unay willacünincuna ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishaanca.

32 Chaychu mana-Israelcunap maquinman chulaycamaptinmi burlapapäman'a, palapäman'a, tuwapapäman'a ima. Chaychu law'chapämäl wañuchipäman'a.

33 Jinapämaptinpis quimsa muyunpítam ichá shalcamuśhã” nila.

34 Cay nishantam ni imapi nishantapis mayanlanpis intindipäculachu mana tantiapaśh captin.

*Jericó malcächümi Jesus juc aplacta sänachin**Mt 20.29-34; Mc 10.46-52*

35 Ñã Jericó malcäta Jesus ji'aycuyalcaptinmi juc apla caminu patan'chu limuśhnacuyãñã.

36 Chay achca nunacunaca śhacayämüta uyalilculmi tapucula: “¿Imam śhacayämullan?” nil.

37 Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesusmi pasayan” nila.

38 Uyalilcul-pacham ayayca'chacuyan: “¡Mandacü Davidpa Caśhtan Ca'chamuśhan Salbacü, Jesuslláy! ¡Llaquipaycallämay-ari!” nil.

39 Chaynu ayayca'chacayämuptinmi waquin puntanpa pasäcunaca: “¡Upälla!” nil mi'chacapäcula.

Jinaptinpis mastalämi ayayca'chacayämun: “¡Mandacü Davidpa Caśhtan Ca'chamuśhan Salbacüni! ¡Llaquipaycallämay-ari!” nil.

40 Chaynu ayamushanta uyalilculmi Jesus shaycuycul pushachimula. Ladunman chachimuptinmi Jesus tapula:

41 “¿Imallactam nilanqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, licaytam munallá” nila.

42 Niptinmi: “Licay-ari. Caynu chalapacamashayquipam allinyälunqui” nila.

43 Chay niycullaptin ñawin quichacacüluptinmi Diosta alawaštın Jesusta atila. Chaychümi lluy nunacunäpis chayta lical Diosta alawapäcula.

19

Zaqueop juchanta Jesusmi pampachan

1 Jericó malcäman chälulmi Jesus chay chawpinpa pasayäla.

2 Ñatac chay malcachümi yaçañä juc alli cäniyu nuna Zaqueo shutiyu. Paymi Roma gubirnapä alcabäla mañäcunap jucnin prinsipal puydinin cala.

3 Paymi Jesusta alli-allicta licäluyta munala lisi-nanpä. Chaychu Jesus nisyu-nisyu nunacunawan liyalcaptinmi Zaqueo tacsä cayninwan imactapis licanchu.

4 Chaychümi mana licayta atipaculcul cürriwan ñawpalcul juc altu jachaman ishpiculcula chaypi Jesusta licamunanpä.

5 Jesus chayninpa pasayalmi chay jaçha jananpi anshalayämüta licälun. Jinaptinmi nila: “Zaqueo, ¡chaypita apuray bäjamuy! Canan wasiquichümi jamacuyta muná” nil.

6 Niptinmi mana-mana bäjalpaycamul sumä cushisha wasinta pushala.

7 Chaychu Zaqueop wasinta liyäta licälulmi, llapa nunacunapis “¡Ima nunatan cay jucha-sapap was-incunacta awnil liyänanpä!” nil jamuyapäcula.

8 Chaynu jamuyapäcuptinmi shaycucuycul Jesuspa puntancho Zaqueo nila: “Taytay, imapis canipitam canan chawpipi llapa wacchacunäman uycushä. Ñatac ingañacushätapis tawa mastalämi cutiycachishä” nil.

9 Niptinmi Jesus: “Awilunchic Abrahamnuy Diosman chalapacushayquipam wasintinpis canan salbašhaña canqui.

10 Caynu Diospi caluchu pintishanuy cäcunäta ashil cašhan payman cutichinäpämi ya'a Rasun Nunap Chulinca shamulá” nila.

Chunca nunacta illay ušhanmanmi tincuchin

11 Jesuspa yačhachicuyninta caynu uyalipäculmi llapa nunacunapis pinsapäcula: “Canan Jerusalem malcap sircancho cayalñä chäluptinchicchá Diospa gubirnun allacuycun'a” nil. Chaymi Jesus willala juc allica nunaman tinculcachil cay nil:

12 “Juc allica ricu nunash cala. Payshi caluchu nasyonman lila mandacüninpä chulachiculcul, cašhan cutimunapä.

13 Chayshi chuncantin nunanta ayalcul achca illayta llapantapis partilun: ‘Cay illaycäta milachipäcuchcay cutimunäcama’ nil.

14 Nilcul licuptinshi chay ipanta cáhala juc cumisyunta malca-masincuna chinicuyipi cay nilcachil: ‘Cay nunäta manam munapäcuchu mandäninchic cananpä’ nil.

15 “Masqui chaynu nipäcuptinpis mandäninpäñam chulachicüla. Chaypitash

caśhan cuticamulaña. Chay chaycamulshi llapa illay partishan nunancunacta aycaman milachipäcuśhantapis yaćhananpä ayachin.

16 “Chayćhu punta ćhämücäshi: ‘Taytáy, illay umäśhayquica ćhunca mastalämi miläpuśhunqui’ nila.

17 “Niptinshi: ‘Allinmi. Allin lulacü nunam cañanqui. Caynu ashllaćhüpis chalapacuna caśhayquipam canan ćhulaśha canqui ćhunca malcap mandäninpä’ nila.

18 “Chaypitash jina ipanman juccäpis chaycamul: ‘Taytáy, umäśhayqui illayniqui picha mastam miläpuśhunqui’ nila.

19 “Niptinshi: ‘Ampis allin lulacü caśhayquipam picha malcap mandäninpä ćhulaśha canqui’ nila.

20 “Chaypitañatacshi jucpis chaycamul nin: ‘Taytáy, cay illayllayqui.

21 Caynu illayniqui chalat-chalatyayä nuna cayal imallapitapis milayniyüta ćhasquishayquita tantialmi lisiräculac. Chaymi ya'a cay juc pañuyllullaćhu illayniquita ipichalächipulac' nil.

22 “Niptinshi: ‘¡Mana imapäpis bälí nuna! Shimillayquim juchachäśhunqui. Chaynu chalat-chalatyayä niyämäl'a, illaynita milaynintinta mañacuśhäta yaćhayal'a

23 ¿imapitan-nila manatac bancumanpis ćhulaycämulanquichu? Ichaćh ash-ash milayniyüllactapis ćhasquiman cala' nila.

24 Nilculshi chayćhu cäcunäta: ‘Chay illaycäta quitacul ćhunca mas milachicäman uycuy’ nila.

25 “Niptinshi nipäcula: ‘Taytáy, paypá ćhunca masñam cayäpun’ nil.

26 “Niptinshi: ‘Uywäcunätä mas ušhalämi can'apis. Mana uywäcunätam ichá ašhwanpalä chincalpachisha can'apis.

27 Jinamanñatacmi mandänin canäpä mana munal cuntramänicunätapis cayman aysalcamul ñawpäničhu lluy mu'upäcuy' nil” nila.

Jesusmi Jerusalemman yaycun

Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Jn 12.12-19

28 Chaynu nilculmi Jerusalemmanña Jesus pasayäla.

29 Chayman ñačhapaycuyalcal, Ulibus nishan ulučhu Betfageman Betania malcaman čhälälilmi ishcaynin yačhapacüninta cačhala:

30 “Cay chimpa malcačhümi talipäcunqui manalä carga apä malta ašhnu watalayäta. Chayta pasquiculmi aysapämunqui.

31 Chayčhu mayanpis ‘¿Imapämi pasquiyanqui?’ nipäcušhuptiqui'a ‘Duyñümi munan’ nipäcunqui” nil.

32-33 Nilcuptinmi yačhapacünincuna liculcäla. Chayčhüshi rasunpa Jesus nishantanuy watalayäta talilcul pasquičhacalcämuptin ašhnup nunancuna: “¿Imapämi ašhnüta pasquiyanqui?” nil nipäcun.

34 Niptinshi: “Duyñümi munan” nipäcula.

35 Nilcälilmi chay malta ašhnüta pušhacalcämula. Chaynu čhaycachimulmi müdanancunawan carunalcälil Jesusta sillachipäcula.

36 Chaynu pušhayalcämuptinmi nunacunäpis catacuncunacta alawayninwan mašhtapäcula pasanancäman.

37 Chaychu ñä Ulibus ulupi bäjayalcalmi llapa yačhapacünincuna sumä jatun lulaycunacta lulašhanta licašhanpi bībaštīn alawapācula:

38 “¡Cawsachun Diospa pudirnin Mandacüca! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil.

39 Chay niyta uyalilcälilmi chaychu cä Fariseocunaca nipācula: “Yačhachicü taytay, ¡upällachiy cay llapa atīniquicunacta! ¿Imactam caynu ašhaycačhapācun?” nil.

40 Niptinmi: “Masqui rasunpalä paycunacta upällachiptipis cay a'acunācha lūyatityanman cushicuypi” nila.

41 Chaychu ñä Jerusalenta čhaycuyalmi Jesus wa'acula chay malcāpi cay nil:

42 “¡Ay Jerusalem! Maquiquičhünñamā jawca cawsayca cayāla. Chaynu cayaptinpis caycunacta licanayquipā manamā tantiayniqui cañāchu.

43 Canan llapa čhīnīniquicuna čhaycamulmi lluy intuycälil chalapācušhunqui, mana jucpis ayipācunayquipā.

44 Lluy nunay-tuducta camacalculmi pampaman muyuchishunqui. Chaychūmi nī juc lumipis šhācuyal quīdan'achu. Lluy caycuna pasašhunqui canan muyun Diosniqui watucayāmušhuptiquipis mana lisipācušhayquipam” nila.

*Jesusmi chuya wasiču lanticücunāta alapacun
Mt 21.12-17; Mc 11.15-19; Jn 2.13-22*

45-46 Nilcušhanpi čhayculmi Diospa chuya wasip patyunman yaycula. Chaychūmi achca-achca imaymanacta lantinacuyalcācunacta talilun. Jinalmi lluy alapacāmula: “Diospa shiminčhūmi: ‘Ya'ap wasí ya'allawan limanan

wasim can'a'☆ niyan. ¡Chaychun amcuna suwacunap ma'chayninman muyülächinquiman!" nishtin.

⁴⁷ Ñatac chay'chümi walan-walanpis Jesus ya'chachila. Chaymi puydi sasirdüticunaca, camachicuyta ya'chachicücunaca, prinsipal ya'shacunawan ashipäcula payta imanuyypapis chinchachipäcunanpä.

⁴⁸ Masqui maynu munalpis llapa uyalicunäta manchaculmi ninaculcäla: "Wicnuy mishquicta atindiyalcal'a yan'aléha imanämachwanpis" nil.

20

*"¿Pitan ca'chamu'shulanqui?" nipäcunmi Jesusta
Mt 21.23-27; Mc 11.27-33*

¹ Chaynu jinaculculmi allin willacuyta ya'chayächila chay Diospa chuya wasip patyunchu. Chaymanmi puydi sasirdüticuna, camachicuyta ya'chachicücunaca, prinsipal ya'shacunawan chälälimun.

² Chayculmi Jesusta nicuyalcan: "¡¿Mayantucultá caychu lulayanqui?! ¡¿Mayantá cayta lulanayquipä chula'shulanqui?!" nil.

³ Niptinmi: "Má, ya'actapis nipämay.

⁴ Juan bawtisananpä ¿pitan ca'chamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun?" nila.

⁵ Niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: " 'Diosmi ca'chamula' niptinchic'a, 'Chayurá ¿imapitan-nila mana chalapaculanquichu?' niléha nimä'shun.

☆ 19:45-46 Is 56.7

6 Ñatac ‘Nunallam’ niptinchic'a yan'a'ch cay nunacunaca lluy tamshällamachwanpis Diospa willacüninpa licayalcal'a" nil.

7 Chaynu ninaculculmi: “Manamá ya'chapäcüchu” nin.

8 Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya'apis manam mayan cáchamāshantapis willapäcušhayquichu” nila.

Puydicunätam uyway juyu nunacunaman tincuchin

Mt 21.33-44; Mc 12.1-11

9 Nilculmi tincuchiypa willala cay nil: “Juc nunash éaclan juntacta plantacula übacta. Jinalculshi juc nunacunaman partida uycul calu malcacta achca quillacuna licula.

10 Chaypi cusicha timpu éhämuptinshi juc nunanta partinta apamunanpä cáchamula. Chay nunantash partidašhancunaca chalalcälil lluy ma'alcälil jinanllacta cutichipäcula.

11 Jinaptinshi juc nunantañatac yapa cáchamun. Chaytapis chaynütacshi palalcälil lluy ma'alcälil mana ima wälactapis umul alälälimun.

12 Chaypítapis yupaläshi juc nunantapis cáchamun. Chaytapis chaynütacshi ma'alcälil lulälälin.

13 Chayshi duyñun pinsan: ‘¿Imanāshātan? Mijur-ari japallan cuyay chulita cáchāshā. Paytá allinpa'ch lican'a' nil.

14 “Chaynu chulin éhämuptinshi partidašhan nunacunaca limanacucuyalcan: ‘Cay chulinpächá caycuna quïdan'a. Cay tücänin ya'anchicwan quïdananpä wañüchishun' nil.

15 Chayshi échaclanpi aysalcul wañülächin. Má ¿chaynu luläläliptin'a chay échaclayüca éhämül 'allinmi' nin'achun ampá?

16 Ašhwanpa lilculmá chay nunacunäta wañulcachil juccunaman échaclanta uycun'a" nila.

Chay nishanta uyalilcälilmi: “¿Imaypis manaéh chay'a pasanmanchu!” nipäcula.

17 Niptinmi allinta licapaycul nila: “¿Diospa shiminéchu nishancäta manachun tantiapäcunqui, imatá? Chayéhüinari niyan: ‘Wasi luläcuna jalutacuśhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüñä.✧

18 Jinaman pipis chay lumiman éhacá, quiéhacacülun'am. Ñatac chay lumica mayanpa janäninmanpis échaptin'a lluyimi ñutucacülun'a'✧ nil” nin.

Alcabälapimi Jesusta tapupäcun

Mt 21.45-46; 22.15-22; Mc 12.12-17

19 Niptinmi puydi sasirdüticunäwan yaéhachicücunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälil Jesusta chalachiya munapäculpis achca-achca nunäta manchalil liculcäla.

20 Chaynu mana atipacalcälilmi caynüta ninaculcäla: “Mijur-ari allin nunaman muyütuculcul jucnin nunanchic quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä lichun. Jinaptinécha Roma puydininpa maquinman éhulaycuśhun” nil.

21 Chaymi licunaca éhaycul: “Yaéhachicü taytáy, tantiapäcümi rasuncälla améchu caśhanta. Manamá pimanpis śhalcuyanquichu. Ašhwanpa Diosninchic munaśhannu rasuncällactam yaéhachinqui.

✧ 20:17 Sal 118.22 ✧ 20:18 Is 8.14-15; Dn 2.34,44

²² Chayurá má, niycälillämay ¿Roma gubirnuman alcabälacta unapá Tayta Dios awninchun icha manachun?” nil.

²³ Niptinmi Jesus achäqui ashiyninwan caśhanta yačhalcul nila:

²⁴ “¿Imapitan imamanpis palpuchiyta munapämanqui? Má, licachimay juc illayniquita” nil. Chaynu uycuptinmi tapula: “¿Pitan cay illaycächu cayan? ¿Pip śhutintan caychu limayan?” nil.

Niptinmi: “Romap Puydi Mandacünin Cesarpan” nila.

²⁵ Niptinmi: “Chayurá Cesarpa cäcätá paymanari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliy” nila.

²⁶ Chaynu nunacunap ñawpäninéchu mana imamanpis palpuchiyta atipalmi licapayllaman camälälila.

Wañücunap śhalcamuyninwanmi pruybay-cačhapäcun

Mt 22.23-33; Mc 12.18-27

²⁷ Chaypítam wañücuna śhalcamunanman mana quiripäcü saduseocunaca śhapämula.

²⁸ Paycunam Jesusta: “Yačhachicü taytay, Moisespa camachicuyninéhümi niña: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a cäsu canmi wanücapa śhullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta śhalcachinanpä’ nil.

²⁹ Chaynu captin'a, ¿imanuytan chayurá cay canman? Unayshi anéhish wawi-caśha capäcula. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula.

30 Jinaptinshi shullcanwan yapacüla chay japa-nyäshaca. Chaypitash chaypis chaynütac wañucun mana chuliyu.

31 Jinaptinshi chay ipa atininwan yapacülüptin chaypis mana chuliyütac wañucun. Chaynüllash cay anchishnintin wawi-caśha chay walmillawan cuscälälil mana chuliyu llapanpis wañuculan.

32 Jinaman'a chay walmipis wañucuntac.

33 Canan nipamay: Shalcamunan muyuncächu ¿mayanninpa walmintá can'a anchishnintinwan casaracuśha cayaptin'a?" nin.

34 Niptinmi Jesus nila: “Chaynu walmichacuy-cuná cay allpällächu cawsäcunapämi.

35-36 Ñatac Diospa lädunman ayaśhancunacá manañam chaycunacta lisen'achu. Nitac anjilcunanüpis imaypis wañun'añachu. Paycuná cawsä bídaman pasashanpimi Diospa chulinña cayalcan.

37 “Ñatac chay wañücuna shalcamunanpitá Moisespis tantiachilamari. ¿Manachun yalpanqui jachächu nina waläcäpi Diosninchic Moiesta ayalcul imanishantapis? Chaychümi niyan: ‘Ya'am Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäshan Diosnin cayá’[☆] nil.

38 Chayurá Diospá manam chincacü wañucücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari” nila.

39 Niptinmi camachicuyta waquin yačhachicücunaca nipäcula: “Taytáy, allintam chaytá nilunqui” nil.

☆ 20:37 Ex 3.2-6

40 Chaynu Jesus niptinmi manaña mayanpis mastá tapučaculcäláñachu.

Jesusmi tapun “¿Mayantan Cačasñan Salbacüca?”
nil

Mt 22.41-46; Mc 12.35-37

41 Chaypitam Jesus nila: “¿Imapítatan ‘Salbacüca’ Mandacü Davidpa milayninmi cayan’ nil niyalcan?”

42-44 Milayllan cayaptin'a, ¿imanuypatan quiquin David ‘Duyñú’ niyanman Diostanuylä canpis chay Salmos librunchu?

Chaychümi ‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädülläman taycaycamuy éhinishüniquicunäta maquiquiman éhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”[☆] niyan.’

“Chayurá ¿imanuypatan milaynillan canman?” nin.

Jesusmi sasirdüticunäpimi anyapan

Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 11.37-54

45 Chay nishanta llapa nunapis uyaliyalcaptinmi yaçhapacünincunacta nila:

46 “Yan'al-lätac amcunapis cay yaçhachicücunäta atiyalcächinquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsacunächu nunacuna rispitanan-layculla. Jinalmi ashta juntunacuna wasicunächüpis fistacunächüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupaculcan.

47 Japanyäsha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cäran cañälämi allinpa licachiculcänallanwan mana camacaycütälä Tayta

[☆] 20:42-44 Sal 110.1

Diosta mañacuyalcänanpä canpis. Caycunapimá mas mas mu'chuycachisha capäcun'a" nila.

21

Japanyäsha waccha walmim llapanpïpis masta uycun

Mc 12.41-44

¹ Chaypitam illay juntucunaman lla pa cäniyücunapis illaynin jitaycuyäta Jesus licälun

² jinaman juc japanyäsha waccha walmi ishca y illaychallanta jitaycuyätapis.

³ Chaychümi Jesus nila: “Cay japanyäsha walmim rasunpa lluytipis masta jitaycülun.

⁴ Chay juccunacá illayninpa puchüllantam uycälin. Cay japanyäshañatacmi ichá cawsananpä capu'shallanta lluyta uycülun” nil.

Jesusmi cutimunanpä ima siñalcuna pasanantapis willan

Mt 24.1-28; Mc 13.1-23

⁵ Chaynu nilcuptinmi waquin ya'chacapäcünincunañatac chay wasita licalcul nicuyalcan: “¡Diospa wasin'a sumä-cama lumiwan jinaman paypä uycapäcu'shancunawan maynu sumä tuqui-camamá caculläñä!” nil.

⁶ Niptinmi Jesus: “Lluy caycunapä camacaynin chämün'am. Manamá nï juc lumipis täcu'shan'chu täcun'achu. Lluy mari pampaman muyun'a” nila.

⁷ Niptinmi ya'chacapäcünincuna nila: “Ya'chachicüni, ¿imaymi chay lulacacun'a? ¿Ima siñalcunam chay timpupä pasan'a?” nil.

⁸ Niptinmi Jesus nila: “Yan'al-lätac pipis ingañapäcu'shunquiman. Ya'atuculmi achca

‘Ya'am Diospi Cačasshan Salbacüca cayá' nil shapämun'a. Jinamanmi ‘Cay timpu camacaynin jananchic'hüñam' nipäcun'apis. Chaynu nishuptiqui ama änil paycunacta atipäcuychu.

⁹ Ñatac imaymana girracuna jinantin pachächu talcuśhanta uyalilpis amatac manchaculcaychu. Chaycuna pasanami yačhacun masqui manalä camacayca cayaptinpis.

¹⁰ Rasunpa chaypá nasyuncunapis malcacunapis girranaculcan'am.

¹¹ Chaynütacmi maychu chaychüpis micuy wanacunapis ishyaycunapis śhaśhaycunapis cacun'a. Chaynütacmi manchanaś siñalcunapis silúchu pasan'a.

¹² “Manaläpis cay timpucuna allaycuptinlämi ya'a-laycu chalapäcuśhunqui, aticačhapäcuśhunqui. Juntunaculcänan wasicunap puydinmanpis čhulapäcuśhunquim. Carsilmanpis wičhachipäcuśhunquim. Jinamanñatacmi imaymana puydi mandacücunap maquinman alaśčhapäcuśhunqui.

¹³ Caycunačhümari ya'api willacunayquipä caycun'a.

¹⁴ Chaychu umayquiman-ari sumäta čhulacuy ‘¿Imactatá canan limalicuśhä?’ nil mana llaquicuyalcänayquipä.

¹⁵ Chay ürañatacmi ichá ya'a quiqui juc sumä yačhayta upäcuśhayqui chay tumpaśhüniquicuna mana ima limayninwanpis gänapäcuśhunayquipä.

¹⁶ “Jinaman'a quiqui quicunap ayllulayquim taytayquipis irmänuyquipis llaapa lisinacuśhayquicunapis jatun awturidäcunap

maquinman chulaycälishunqui. Jinaptinmi waquinni quicunactá wañuchipäcuśhunqui.

¹⁷ Lluymá ya'a-laycu činipäcuśhunqui.

¹⁸ Masqui caynu lulapäcuśhuptiquipis, manamá umayquipi nī juc ächallayquipis chincan'achu.

¹⁹ Canan ya'aman imacunačhüpis masisu chalapacayalcämal'a salbacunquim.

²⁰ “Má, Jerusalem malcäta čininincuna intunanpa lluy cunchacaycäliptin'a yächapäcunquiñam mana cäman muyuchinan timpun jananchüña caśhanta.

²¹⁻²² Cay'a Diospa unay willacünincunap nipäcuśhan castigunmi can'a. Chayurá Judea malcacunächu yächäcuna, ulucunäman pacacamü ayipäcuy. Jerusalemächu yächäcunäpis mana cutiyacamüña ayiculcay.

²³ ¡Maynu llaquích patayu walmicunäpä, wawinta ñuñucunäpäpis can'a! Nana nanay ñacaycunač cay jinantin pachächu cacun'a Diospa piñacuynin cay Israel malcaman chämuptin'a.

²⁴ Waquinninmi ispädacunawan wañun'a. Waquinnincunañatacmi juc-lädu nasyuncunaman präsu apaśha can'a. Chaynütacmi juc-lädu nunacuna jalutaculcan'a Jerusalemäta aśhta Dios üranta unanchaycunancama.

*Rasun Nunap Chulincäpa Cutimuyninpita willan
Mt 24.29-35,42-44; Mc 13.24-37*

²⁵⁻²⁶ “Ñatac siñalcuna intiču quillächu uyllurcunačhüpis cayaptin'a jinaman lamarcäpis altu altuman ticlaśhtinnu wicapacacayämuptinmi intiru nasyuncunaču nunacunaca ‘¿Imam caynüpa pasacuyan?’ nil chucchulipäcun'a. Ñatac lluy

silučhu cäcuna šašhälluptinmi ‘¡Cay pachaca lluycha chincacun'a! nil wañütuculcan'a.

²⁷ Lluy caycuna pasayaptinmi ya'a Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachächu cä nunacunaca licapäman'a pucutay šhun'unchu sumä munayniwan šhayämüta.

²⁸ Caycuna lluy allaycuptin callpanchaculcay. Cay ñacaycunäpi julapäcušhunayquipä Diosninchic janayquičhüñamari cayan” nil.

²⁹ Chaynütacmi jucman tinculcachil willala: “Licapäcuy igus jačhäman ütac juc lantacunamanpis.

³⁰ Chaycunam timpun čhämuptyin'a chillquylimun. Chaynu captin ¿manachun ‘Tamya timpu sircañamá’ ninchic?

³¹ Chaynu-ari lluy caycuna pasašhanta licapäcul'a yačhapäcuy Diospa gubirnun janayquičhüña cašhanta.

³² Rasunpa caycuna pasan'a manaläpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi.

³³ Silüpis allpäpis camacällam, ñatac cay nishäcá wiñay simpripä cawsämi.

³⁴⁻³⁵ “Imaypis licchat-licchat capäcuy chaypun trampa-yupaypis mana jucla chalapäcušhunayquipä. Rasunpa chay muyun jinantin pachantinpämi čhämun'a. Yan'al-lätac šhun'uyquita lumiyächicuyanquiman mana allin lulaycunawan, shincacucunallawan ñatac cay cawsayniquiču imapäpis wañuyäšhayquiwan.

³⁶ Ašhwanpa Diosta mañaculcay cay jananchicčhüña cä timpucunäpi ayil ya'a Rasun Nunap Chulincäpa lädüman čhäpämunayquipä” nil.

³⁷⁻³⁸ Ñatac muyun-muyunmi wäla-wälapita nunacunaca Jesusta uyalipäcü šhapämula chay

chuya wasiman. Chaychümi tucuy anyash Jesus yachachila. Tutapñatacmi Ulibus nishan ulüchu quïdacü cala.

22

Jesustam Judas ipanchan

Mt 26.1-5,14-16; Mc 14.1-2,10-11; Jn 11.45-53

¹ Ñam sircayämulaña Egiptopi Libraculcäshan Fistaçu Mana Libadürayu Tanta Fistica.

² Chaychümi puydi sasirdüticunawan yachachicücunaca malcäta lisirapäcul artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunanpä ashipäcula.

³ Chaychümi Jesuspa jucnin yachapacünin Judas Iscarioti nishanman Satanaşh ushtüña.

⁴ Jinaptinmi puydi sasirdüticunäman, Diospa chuya wasip täpänincunämanpis Judas lila “¿Imanuypan Jesusta maquiquiman chulaycämucman?” nil niycü.

⁵ Niptinmi sumä cushisha: “Luläluptiqui'a pägaşhayquim” nipäcula.

⁶ Niptinmi Judas awnilcul Jesus ash nunallawan cananta imanuypapis chalaycachinanpä licapayäla.

Jesusmi chalapacünincunawan manaña tincunanpä sinaycälin

Mt 26.17-29; Mc 14.12-25; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

⁷ Jinayaptinmi Mana Libadürayu Tanta Fista chämun. Chaypämi juc malta uwishta wañuchipäcunan cala.

⁸ Chaychümi Jesus Pedroctawan Juanta caçhala: “Alistapämuy-ari” nil.

9 Niptinmi: “¿Maychümi?” nipäcula.

10 Niptinmi: “Canan Jerusalenta cutipäcul tincunqui yacun ipicüsha liyá wayapawan. Paytam may lishantapis atipäcunqui.

11 Wasinman chaycul ji'acuycuptinmi wasiyüninta nipäcunqui: ‘Yačhachicünimi nishunqui “¿Mayannin cuartuyquim yačhacünincunawan cay fistaču micapäcunäpä cayan?” ’ nil.

12 Nipäcuptiquim juc jatun cuartunta tuqui allichäshacta altušhninču licachipäcüşhunqui. Chayču lulapämuy” nila.

13 Niptinmi yačhacünincuna malcaman ñawpapäcula. Chaychüshi nishantanülla rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

14 Chaypitam Jesus parti yačhacünincunäwan chaycamul misäču micunanpä cayalcäla.

15 Chaychümi Jesus nila: “Caynu amcunawan sinaycuyta maychá munalá cay cawsayniču.

16 Rasunpa manač imaypis caynu'a micušhachu ashta Diospa gubirnunču cay lulašhacuna lluy tantiacacunancama” nil.

17 Nilculmi binuntin cüpacta apticulcul Diosta anradisicula. Jinalculmi yačhacünincunacta nila: “Caypi llapayquipis pasachinacul upyapäcuy.

18 Caypi'a manañam mallilcušhachu Diospa gubirnun čhämunancama” nil.

19 Nilculmi Diosta anradisiculcul aptiläshan tantäta partila cay nishtin: “Cay tantämi aychá. Amcuna-laycum cay aychäta wañuyman uycú. Caypi puntaman lulašhata yalpayniquiwan micapäcuy” nil.

20 Chaynütacmi sinayta camacalculpis juc cüpa bínucta apticulcul nila: “Cay cüpa muśhü limalicuy amcuna-laycu jíchaśhá yawarniwan tacyalpachishäcämi” nil.

21 Chaynu nilculmi: “Canan ipanchamäca ya'anchicwan cuscam micuyan.

22 Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbis-hancämi lulacacun'a. Ñatac ¡chay ipanchamäca imanuylä can'a!” nin.

23 Niptinmi yačhapacünincuna quiquin-pula tapunacucuyan: “¡¿Imatan?! ¿Mayanninchictan chaynu cayanchic?!” nil.

24 Chayčhümi llapa yačhapacünincuna pilyap-pilyacuyalcan mayannin puydi cananpítapis.

25 Jinayalcaptinmi Jesus nila: “Juc-lädu nasyuncunap puydinincuna jinantin nunantam alafirsa duminalcul llaqui bídacta pasachin. Jinalculmi ‘Allintam lulayá nunäcunapä’ nil'a alawacunpis.

26 Amcunačhu'a ama chaynu cachunchu. Aśhwanpam amcunačhu allin puydininpa licaśha can'a śhullcanuy llapanta sirbica.

27 Chay juc nunacunacá ¿mayannintatan mas puydipa licapäcun? ¿Misačhu täcücätachun icha sirbicätachun? ¿Manachun paycuna misačhu täcücäta puydipa licapäcun? Ñatac licapämäśhayquinüpis ya'a amcunacta sirbicmi. Chaynu captin'a amcuna ¿imanuytan capäcunqui?

28-30 “Cananmi Taytá maquiman čhulaycamun lluy gubirnunta. Caynu canancama ima ñacaycunacta pasaptipis mana cáchaycälimäśhayquipimi canan partiycälishayqui cay imapis lluy cänita. Jina-

manmi éhunca ishcayniyu cašta Israel malcata caraycälinayquipä chulaycälishayqui” nil.

Jesusmi Pedro ipanchanapä willan

Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Jn 13.36-38

³¹ Nilculmi Pedrocta nila: “Ay, Simon, Simon. Trigu wipyaylla amcunacta camacaycüşhunayquipämi Satanaśh alli-allicta wañupacuyan.

³² Pedro, masqui chaynu captinpis chalapacamayniqúi mana lluy chincalpunanpämi ya'a mañacuyá. Ñatac caśhan ya'aman licačhacamulcha aśhwanpa chalapacü-masiquicunactapis am callpanchaycunqui” nila.

³³ Niptinmi Pedro: “¡Taytáy, masqui ima cacuptinpis anwanmi carsilmanpis yaycushä! ¡Wañuycäcamapis atishayquim!” nila.

³⁴ Niptinmi: “Rasunpa canan tuta wallpa wa'amunanpá ñam quimsa cutictaña ‘¡Caytá manam lisichu!’ nil nimanqui” nila.

³⁵ Chaypimi Jesus tapula: “Unay mana alpurjayüta, mana illayniyüta, cala čhaquillacta cáhăläliptí ¿imapïpis lluychun palpucälälimulanqui?” nil.

Niptinmi: “Manam imapis faltapämälachu” nipäcula.

³⁶ Niptinmi: “Chaypun cushishamá chalapacälämälanqui, ñatac canan'a ¿imanuyčha canan'a? Canan imayquipis faltaśhuptiqui'a quiquiquicunañari licaculcay ima pishishušhayquitapis. Apayari canan'a illayniquitapis, alpurjayquitapis. Ñatac ispädayqui mana capušhuptiquipis, müdanayquita lanticulcul lantipäcuy-ari.

37 “Diospa willacünin ya'api nila: ‘Jucha-sapapä licašham can'a’[☆] nilmi. Chay nishan üraca ñamá jananchic’hüña. Cay imam nishannümi ya'awan lluy lulacacun'a” nila.

38 Niptinmi nipäcula: “Taytáy, caychu ishca y ispädallanchic'a cayãñämi” nil.

Niptinmi: “¡Basta, camacächunña!” nila.

Jesusmi Getsemaní wirtáchu mañacun

Mt 26.36-46; Mc 14.32-42

39 Chaypimi custumrinmannuy Ulibus ulüta licuptin yačhapacünincuna atipäcula.

40 Chay ulüman čhälulmi Jesus nila: “Diosta ruygaculcay cay šhamü llaquicuycunächu callpawan šhaycapäcunayquipä” nil.

41 Nilculmi chaypi caluscaman licula. Chayčhümi un'ulacuycul Diosta ruygacula:

42 “Taytáy, munal'a cay čhacčhä-yupay ñacaycunäpi julaycallämay. Ñatac amatac-ari ya'a munašhänu'a cachunchu, sinu'a ampitač imanuyypis can'a” nil.

43 Niyaptinmi juc anjil sülupi licalilcamul callpanchäla.

44 Chaymi chay sumä llaquicuyninču mas callpawan ruygacula. Jinaptinmi yawarnu südayninpis pampäman čhalčhala.

45 Chay ruygacušhanpi cutimulmi yačhapacünincunacta llaquicuypi puñuywan aysachicüşhacta talilun.

46 Jinaptinmi nila: “¿Puñuyalcanquilächun imamá? Šhalcuy-ari. Cay šhamü llaquicuycunächu

[☆] 22:37 Is 53.12

callpawan shaycapacunayquipä Diosta ruygaculcay" nil.

Jesustam Judas chalachin

Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Jn 18.2-11

⁴⁷ Chaynu niyällaptinlämi achca nunacunacta pušhacüşha jucnin yačhacacünin Judas čhämun. Chayčhümi Jesusman ašhuycul customrinmannuy muchaycul saludaycula.

⁴⁸ Jinaptinmi Jesus nila: "Judas ¿caynu muchaycuyllayquiwanhun ya'a Rasun Nunap Chulincäta caynu ipanchämanquiman?" nil.

⁴⁹ Niptinmi parti yačhacacünincuna imapis mana allin pasananta tantialcul: "Taytay, cay ispädawanari ya'acunapis difindiculcäshä" nila.

⁵⁰ Nilculmi jucnin puydi sasirdütip uyway nunanpa alli linlinta pasächin.

⁵¹ Jinäluptinmi Jesus: "¡Basta! ¡Chaytä ama lulaychu!" nila. Nilculmi chay nunap linlinta yataycul sänachila.

⁵² Chaychu puydi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasip täpänincunaca, prinsipal yašhacuna pušhananpä lluy shäcucuyalcaptinmi: "¿Ya'a suwachun imam calá caynu cašhpiqui ispädayqui aysacälälisha pušhapämanayquipä?"

⁵³ Walan-walan Diospa chuya wasinču yačhayächiptipis manatac chalapämälänquichu. Ñatac canan'a callpayu mala-ürächhünümi cacuyanchic. Chaymi canan amcunactá caycunacta lulapacunayquipä tucälälishunqui" nila.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mt 26.57-58,69-75; Mc 14.53-54,66-72; Jn 18.12-18,25-27

54 Nilcuptinmi Jesusta chalalcul puydi sasirdütip wasinman puśhaculcäla. Pedroñatacni calullapi atila.

55 Chaychümi chay wasiyüpa uywaynincuna nina nacta walacalcachil muyülininman cunchacaycälil patyu chwapichu unupacuyalcäla. Chaymi Pedropis chaycul-pacha unupacü aśhuycula.

56 Chaynayaptinmi jucnin walmi alli-allicta licapaycul: “Cay nunäpis wic nunäwanchuchari cayäla” nin.

57 Niptinmi Pedro: “Walmi, ¿mayanpächa limacunquipis?” nila.

58 Chaynu nilcul cayaptinmi unascapitä jucninpis licalcul nintac: “Ampis wic nunacunäpa caśhta-masin-ari cayanqui, ¿aw?” nil.

Niptinmi: “Manam lisichu. ¿Mayanča cacunpis?” nila.

59 Chaypítam juc ürapítanu'a jucpis nicuyan: “Caypis wic nunäwan puli-ari. Galilea nunäpanüllam limacuyninpis caña” nil.

60 Niptinmi: “Wayapa ¿imapičha chayta limacunquipis? ¡Manam yačhachu!” Caynu niyällaptinlämi wallpa wa'amun.

61 Jinaptin Pedrocta Jesus licalcämuptinmi yalpacächülun “Wallpa wa'amunanpá quimsa cutictañam ipanchämanqui” nil nishanta.

62 Jinalculmi chaypi yalalcumul llaqui-llaquicta wa'acuyan.

Jesustam ma'apäcun insultapäcun

Mt 26.67-68; Mc 14.65

63 Ññatac chaychu chay täpänin nunacunämi burlapalcul burlapalcul Jesusta lluy ma'apäcula.

64 Jinalmi payta bindacaycälil: “Yačhätucü, má niycälimay ¿mayannishi tacapäcuñac?” nipäcula.

65 Nilcul nilculmi imaymanacta insultapäcula.

Jesustam pušhapäcun malcap puydi quija arrinläninman

Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Jn 18.19-24

66 Chayčhu achicäluptinmi prinsipal yašhacuna, puydi sasirdüticuna, camachicuyta yačhachicücunaca juntunacälälila. Jinalculmi Israel malcap quija arrinlänincunaman Jesusta pušhala.

67 Chayčhümi tapupäcula: “Má, canan, nipämay ¿amchun Cačhamušhan Salbacüca cayanqui?” nil.

Niptinmi Jesus: “ ‘Aw’ nipti'a manačh quiripämanquimancho.

68 Ñatac chaycunapi limal'a, yan'añačh limachwanpis.

69 Ñatac cayta yačhapäcuy: cananpi-pacham cay ñawpäniquičhu Rasun Nunäta Tayta Dios prinsipal mandacüninpä lädunman taycaycachiman'a” nin.

70 Niptinmi llapanpis nicuyalcan: “¿Chayurá ‘Diospa Chulinmi cayá’ niyanquichun?” nil.

Niptinmi: “Aw, amcuna nimäšhayquinümi” nila.

71 Niptinmi ninacücuyalcan: “Canan quiquinpa shiminpi caynu uyaliyal'a ¿ima mastañam pi niycamänanchictapis munašhun?” nil.

23

Jesustam Pilatop maquiipi pušhapäcun Herodesman

Mt 27.1-2,11-14; Mc 15.1-5; Jn 18.28-38

1 Chayčhu lluy šhalcatityalcälilmi Roma nasyunta mandawšhänin Pilatoman Jesusta pasachiculcan.

Paymi chay timpu Israel nasyuncäta gubirnäca cala.

² Chaycälíchilmi ñawpäninchu nipäcula: “Cay nunam malcanchicta umacta uyãña. Cay nunapitá manash Puydñiqui Cesarman alcabälanchicta pägachwanchu. Jinaman malcanchicpa rasun Salbacü Mandacünincäläshi cacuyanpis” nil.

³ Niptinmi Pilato Jesusta tapula: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nil.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin.

⁴ Chaynu niptinmi chaychu puydi sasirdüticunätawan lluy nunacunäta Pilato nila: “Cay nunälächu'a manamá ima faltactapis talichu” nil.

⁵ Niptinmi mas-masta wañupacucuyalcan imapis lulanapi. Jinašhtinmi: “Cay niyninwanmi llapa malcacunätapis umanta muyuyächin Galileacunapita cay Judeacamalä” nicuyalcan.

⁶ Chaynu nipäcuptinmi Pilato tapula: “¿Chayurá cay wayapaca Galilea nunachun?” nil.

⁷ Niptinmi: “Aw-ari” nipäcula.

Chaynu näläiptinmi Galilea jatun malcap gubirnänin Herodesman chay üra pušhachila. Paymi chay muyuncuna Jerusalemchütac cayäla.

⁸ Chaychu Jesusta licalculmi Herodes alliallicta cushicula: “Cay umritamá lisiyta munalá. Paypītari llapa nunapis imacunacta lulašhanpīpis limapācun. Puntāchūcha ima milagrullactapis lulaycachishā” nil.

9 Chaynu pinsaštin Jesusta imaymanacta tapuptinmi pay'a mana ni imactapis cuntistalachu.

10 Chaychütacmi llapa puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yačhachicücunäpis šhun'unpis timpucuyaptin cuntranpi limacuyalcäla.

11 Jinaptinmi Herodespis cachacucunäpis lluy burlapayninwan müdälächin mandacüpa müdanancunawan. Jinalculmi Pilatomanñatac cutichimun.

12 Caynu pasachinacul pasachinacul cašhanpam chaypun Pilatowan Herodes allinpanacälälin puntactá ichanllanpalä licanacuyäšhanpi.

*Jesusta wañuchipäcunanpämi Pilato awnin
Mt 27.15-26; Mc 15.6-15; Jn 18.38-19.16*

13 Chaypitam Pilato puydi sasirdüticunacta, jinantin malcap puydinincunacta, ñatac jinantin malcäta juntüchimun.

14 Jinalculmi chaychu nila: “Amcunam cay wayapacta ya'aman pušhapämulanqui ‘Cay malcanchictam jucnüta limapayañä’ nilcul. Chaymari amcunap ñawquiqui tapulpis cay nipämäšhayquitau'a mana talichu.

15 Chaynütacchá Herodespis mana ima juchactapis talil cutichimula.

16 Caynu mana imapis lulašhan cayaptin'a allicta lawčhalcachil-ari cáchaycüşhä” nin. ı

17 Chaynu nila fistaču juc präsueta cáchaycunanpä costumri captinmi.ı

18 Ñatac nunacunacá juc-yupayllam apalcáchacuyalcan: “¡Chaytá wañuchipäcuy! ¡Barrabasta cáchaycuy!” nil. (

19 Cay Barrabas gubirnup cuntran shalcuculcul nunacta wañuchishanpimi carsil'chu wi'chaläla.)

20 Pilatoñatacmi Jesusta cáchaycuyta munala. Chaymi llapa nunacunäta yapapis cáchaycunanpä nila.

21 Nilcullaptinmi mas-masta lüyatityal apalcáhcuyalcan: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nil.

22 Chaymi yapañatac Pilato nila: “Ñatac nipäcunayquipá ¿ima juchactatan cay nunaca luläla? Caynu curush'chu wañunanpänu'a manamá ima juchantapis tal'chu. Chaymi 'Alli-allicta wash'apis matäpä law'chalcachil cáchaycushä' niyá” nin.

23 Niptinmi llapa nunapis sumä-sumäña jicutäcuyalcan: “¡Chacatäluy!” nil.

24 Chaymi nunacunaca nishanta Pilato awn'ulun.

25 Jinalmi chay gubirnup cuntran shalcünin Barrabasta carsilcäpi wicapalcamul nunacuna muna'shanmannuy Pilato Jesusta chulaycula.

Jesustam curushman chacatapäcun

Mt 27.32-56; Mc 15.21-41; Jn 19.17-30

26 Chay chacatananpä yalacayächilmi Cirene malcayu Simonwan tinc'ulun. Paymi cay Jerusalemman cutiycayämula. Chaychümi cachacucunaca payta chalalcul munäta mana munäta shawachipäcula Jesuspa apa'shan curushninta ipanta apananpä.

27 Chaychümi nisyu-nisyu nunacunäwan li walmicunäpis maquillantapis tällalcul-tällalcul Jesupsi wa'apäcula.

28 Chaynaptinmi Jesus paycunacta nin: “Jerusalen walmicuna, ama ya'api wa'apäcuychu;

aśhwanpa quiquiquicunapi wawiquicunapi wa'aculcay.

²⁹ Caypi śhamü timpucunačhümi sumä-sumä llaqui ñacaycuna cacun'a. Chayčhümi mana wawiyücunaca 'ima cushicuymi mana wawiyu cacuy' nil nipäcun'a.

³⁰ Chay muyuncunačhümi manchacuypi ulucunätapis a'acunätapis '¡Pacaycallämay! ¡Ñitilpallämayñapis!' nil nipäcun'a.

³¹ Canan caynu ya'a mana juchayu nunawanpis caynüta lulayalcal'a, amcunactá ¿imactačh lulapäcuśhunqui?*" nil.

³² Chayčhu puśhayälatacmi ishcaý suwacunacta Jesuswan cuscacta curuśhman chacatananpä.

³³ Chay "Uma Tullu" nishanman čhaycachilmi Jesusta lluy chacatälälin curuśhninman. Wicninman cayninmanñatacmi ishcaý suwacunacta chacatälälila.

³⁴ Chayčhümi Jesus nila: "Taytay, caycunapi pampachaycuy. Manamá yačhanchu ima lulapäcuśhantapis" nil. Jinamanmi Jesuspa müdanancunacta aypunaculcänapä lluy cachacucunaca chüsanaculcäla.

³⁵ Chayčhu lluy nunacunaca anśhalayalcaptinmi puydicunacá burlapapäcula: "Jucta salbätucunallanpächun bälin. Má, canan Aclaśhan Salbacüca rasunpa cayal'a quiquintari salbacuchun" nil.

³⁶ Chaynütacmi cachacucunäpis burlapäcuyalcan čacčhä bīnucta upyachiyninwan.

* **23:31 Canan...lulapäcuśhunqui:** Griego isquirbishancunaču'a "Birdi lantawan caynu lulayalcal'a chaquiwan'a imactañačhá lulapäcun'a" niyanmi.

37 Jinalmi nicuyalcan: “Am Israel nunacunap mandänin cayal'a, má, salbacuy-ari” nil.

38 Chaynu jinalculmi Israelcunap, Romacunap, Griegocunap limaynincunaču curuśhcäpa umanman cläbala “Caymi Israelcunäpa Mandäninca” nil niyäta.

39 Ñatac chay-lädunču jucnin suwañatacmi Jesusta ruydupayta allacuycun: “¡Am Diospi Salbacüca cayal'a, salbacuy-ari ya'acunactapis salbaycapämänayquipä!” nil.

40 Niptinmi juc suwañatac piñapälun: “Wañuyca janayquichüña cayaptinpis ¿manalächun Diosta manchacunqui?”

41 Ya'anchic'a juchanchicpimi caynu lulaśha cayanchic. Ñatac cay nunacá mana imapis lulaśhanpimá” nil.

42 Nilculmi Jesusta nila: “Taytay, mandacü yaycul yalpalcallämanquimá. Amamá un'aycallämanquichu” nil.

43 Niptinmi: “Aw, canan-pacham am ya'awan cusca Diospa sumä-sumä caśhancäču canqui” nila.

Jesusmi wañun

44-45 Chayču intica wañülüptinmi jinantin pachaca čhawpi muyunpi aśhta tardi mishquipay ũracama lluy tutapälun. Chayüratacmi Diospa chuya wasip jatun curtinanpis čhawpipi lačhyäla.

46 Chayürallatacmi Jesuspis ayaycačaypa: “Taytay, cay almalläta maquiquimanmi čhulaycamú” nila. Nilculmi pasacalpula.

47 Lluy caycuna pasäluptinmi täpäninca Diosta alawal: “Cay nunaca manačhá juchayüchu” nila.

48 Chaychüñatacmi llapa äshalä nunacunaca sumä llaquisha-cama malcanta cutipäcula.

49 Jesusta lisicunawan Galilea-lädupi liwshinin walmicunañatacmi ichá calullapi licapapäcula ima pasashtapis.

Jesustam pampan

Mt 27.57-61; Mc 15.42-47; Jn 19.38-42

50-51 Ñatac chaychümi Judeap Arimatea malcanpi José shutiyu wayapa caña. Paymi Diospa nunannuy tuqui allin cawsayniyu Diospa gubir-nun chämunanta alcahtin cala. Pay Cunsijup jucnin puydinin cayalpis manam awnilachu partimasincuna lulaštanta.

52 Chaymi chayüra Pilatoman pasacula aya Jesusta curuščäpi julamunanpä.

53 Chaynu julalcachimulmi juc finunnin säbanaš-niläcunawan ayäta lluy pitwila. Jinalculmi a'achu mušhü učcüşha mačhayman chutaycula.

54 Caynu apura-apuraypa pasachila chay warda muyunpä alistaculcänapä ji'acaycayämuştinmi.

55 Chay Galileapi liwshinin walmicunañatacmi maycächu chutaläštapis licapapäcula.

56 Chaychu licalcamulmi wasinta cuticalcämula: “Acuchun, pifümicunacta lluy alistamušhun ayäta pasaycunanchicpä” nil.

Chaynu nilculmi Moisespa camachicuyninču nishan-yupaypis warda muyunču jamaculcäla walantincama.

24

¡Jesus wañušanpi šhalcamun!

Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Jn 20.1-10

1 Chay walantin simänap allaycuyninchümi wäla-wälalla chay walmicunaca juc walmicunallawan liculcäla chay lluy alistapäcuşhan pifümicunäta apaculcul.

2 Chayman čhäpăcunanpămi chay mačhayta wičhaşhan lumica aşhüchisha cayăña.

3 Chayman yaycapăcunanpămi ayaca manaña cañaču.

4 Jinaptinmi “¿Imanăluntan?” nil şhäcuyllaman camăşha cayalcaptin ishca wayapacuna chipipicyayă müdanayü-cama lădunču licalilun.

5 Chaymi walmicunaca manchalicucuyalcal pampăcama cărantapis čulălălila. Chay nunacunăñatacmi: “¿Cawsayăcătachun cay wañüacunap canancăču ashiyalcanquiman?”

6 Manam cayčhüchu, sinu'a cawsayanmi. Yalpapăcuy Galilea malcăču cayal:

7 ‘Juyu nunacunap maquinman čhaycachimaptinmi chacatal wañuchipăman'a. Chaynapămaptinpis quimsa muyunpită caşhanmi cawsamuşhä' nil nishancăta” nin.

8 Niptinmi paycuna chaypun nishanta yalpačhacălălila.

9 Jinalculmi cuticalcămula Jesuspa čunca jucniyu yačhacănincunactawan chayču că juccunătapis caycunapi willaycunanpă.

10 (Cay willacü walmicunămi capăcula Magdalapi Maria, Juana, Jacobop maman Mariapis. Chaynütacmi juc liwshï walmicunăpis chay willacuyta willaycula.)

11 Chaynu willapăcuptinmi “Muspayalcanča” nil mana quirütuculcălachu.

12 Chaynu nilculmi Jesus chutalăşhancăman

Pedro wayra-wayra pasacula. Čhaycul licaycunanpämi pitwishan säbanacunallanña lawalayaña. Čhayčhümi licapayllaman camäsha wasinta cuticamun.

Ishcay yačhapacünincuna Emausta liyaptinmi Jesus licalin

Mc 16.12-13

¹³ Čhay muyunñatacmi ishca yachapacünincuna Emaus malcäta liyalcäla. (Cay malca Jerusalenpita čhawpi muyun lina caminučhülämi cala.)

¹⁴ Čhaynu liyalcalmi chayču imapis pasašhanpi limaštın liyalcäla.

¹⁵ Čhayčhümi Jesus lädunču licalilcul paycunawan lila.

¹⁶ Čhaynu lädunta liyaptinpi chay ishca nunacá manam lisipäculachu Jesus cašhanta juctanu ñawin licaptin.

¹⁷ Čhayčhümi tapula: “¿Imapitam sumayalcächinqui?” nil.

Niptinmi sumä llaquisha-cama šhaycacaycälil

¹⁸ Cleopas nishan nila: “Jerusalenpi šhayämül ¿imanuypatan ampá mana yačhanquimanachu cay muyuncunachu ima pasašhantapis?” nil.

¹⁹ Niptinmi: “¿Imatan pasälun?” nila.

Niptinmi nipäcula: “Nazaret malcäpi Jesuspiari. Pay'a Diospi willacünin calmi tumshumanpi yaycüta yačhacüla. Paytam Diospi ñatac lluy nunacunapis allinpa licapäcula.

²⁰⁻²¹ Čhaymi ya'acuna paypi niyalcälá: ‘Paymi rasunpapis cay Israel nasyunninchicta Salbacüca can'a’ nil. Čhaynu cayaptinpi puydi sasirdüticunawan puydininchicunam lluy chacatal

wañuchipäcunanpä chulaycülun. Chay pasaśhancuna quimsa muyunñam cayan.

22 Ñatac ya'acunawan cä walmicunämi canan willaycäliman mana quirinaśhta. Cay wälalla paycunash Jesus chutaläśhancäman lipäcula.

23 Chaychu yaycunanpäshi ayaca mana cañächu. Jinaptinshi chay-lädunchu anjilcuna licalilcul 'Jesus cawsayanmi' nin. Lloy caycunapi willacúshthinmi ya'acunanmanpis chälälimun.

24 Chaynu willaycälimaptinmi ya'awan cäcunäpi waquinnin'a licamü lipäcula. Chayshi paycunapis walmicunaca nishantanuy talilälin. Jesus'a rasunpa manash cañächu" nipäcula.

25 Niptinmi Jesus nila: "Caycunapi ¿imaycamaçh mana tantiapäcunquichu? ¿Imayñaçh amcuna chalapaculcanquiman Diospi willacünincuna caycunapi nishanta?"

26-27 Caçhamuśhan Salbacüca altuman juluşha cananpä lloy caycunalämi puntacta pasanana cala. Chaynütam niyan Diospa limayninçhüpis" nila. Nilculmi Moises isquirbishanpa allaycuyinipita aśhta Diospa willacünincuna isquirbishanpa camacaynincama manyapi paypi lloy willapäla.

28 Chay Emaus lishan malcäta çhaycuyaptinmi Jesus ñawpacun pasacünu.

29 Jinaptinmi aspicalpuyaptin: "Anchap tardiñam cacuyan. Cayllaçhüña quidacushun" nipäcula. Chaychümi Jesuswan quimsan jamapacü juc wasiyüman yaycapäcula.

30 Chaychümi sinapäcunanpä mäsaçu cayalcäla. Jinaptinmi chaychu tantäta Jesus apticulcul Diosta anradisicuycul partilcul paycunacta uycula.

31 Chay uycushan ürallam paycunap ñawincuna juclla quiçhacacünuy cälun. Jinaptinmi Jesus caşhanta lisilälin, ñatac Jesus'a jucllash chincacuña.

32 Chaychümi pulan ninaculcäla: “Paypa shimin calchá şhun'ulläta achicyalcachimäla chay caminuçu paypi willamaptinchiç” nil.

33 Chay ninaculculmi caşhan chay üralla Jerusalenta cuticalcämula. Chaychümi talilälin çunca jucniyu Jesuspa yaçhapacünincunactawan juccunactapis.

34 Chay çhäläliptinmi chayçu cäcunäpis: “Aw, rasunpa Jesusninchiç cawsayanmi. Simonpis licälunshi” nipäcula.

35 Niptinmi paycunapis chay caminuçu ima pasaşhantapis, ñatac Jesus tantacta partiluptin lisilälishantapis willapäcula.

Jesusmi licalin juc chalapacücunämanpis

Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Jn 20.19-23

36 Lluy caycunapi limay-limay cayalcaptinmi Jesus paycunap çhawpinçu licalilun: “¿Allinllachun? Jawcaña capäcuy” nil.

37 Nilcul licaliluptinmi chucchucuyalcan “¡Almamá!” nil.

38 Niptinmi Jesus: “¿Imactamá manchacalcämanqui? Manam almachu cá. Ama ishçayyapäcuychu.

39 Licay çhaquïta maquïta. Ya'a quiquïmi cayá. Canan aşhuycamul licaycul chalaycälimay tulluyu aychayu caşhäta yaçhalpälinayquipä. Almacuná manamá aychayüchu nï tulluyüchu” nila.

40 Cay nilculmi maquïta çhaquïta licachila.

41 Niptinmi llapanpis muspayninchünu licalilcul cushishanuy cayalcalpis manam “Aw, paymá” nil nipäculachu. Chaynu cayalcaptinmi “¿Manachun imallayquipis can micunäpä?” nila.

42 Chay mañaptinmi partin challwa ancayta uycälila.

43 Jinaptinmi éhasquilcul paycunap ñawquin micula.

44 Chaychümi nila: “¿Manachun amcunawan cayal cayta nipäculac jinantin Diospa shiminchu ya'api limashanca lluy lulacacunanta?” nil.

45 Nilcul lluyta tantialcachilmi nila:

46-48 “Diospa shiminmi willamanhic Salbacücata wañulcachiptin quimsa muyunpitá cashan shalcamunanta. Chay nishannuy lluy pasashantam amcuna ñawiquiwan licapäculanqui. Chayurá canan amcuna willaculcänayquim Jerusalen malcäpi allacuycul ashta maycamapis: ‘Diosman cuticamuy. Juchayquicunacta Jesusmi pampachashunqui’ nil.

49 Ñatac chaypá Taytá limalicushan Chuya Ispiritalämi amcunaman cachamuśhä. Chaypämi altu silupi juc jatun munay chämuśhunayquicama cay Jerusalenchu capäcuchcanqui” nila.

Jesusmi cuticun silüman

Mc 16.19-20

50 Chaycunacta lluy limapalculmi juc-punchu'a Betania malcäman llapantapis puśhala. Chaychümi paycuna allin capäcunanpä Taytanta ruygacula.

51 Chaynu ruygacuyalmi quiquillan pallacaculcul silüman chincacuycula.

52 Chaychu alawapäcuşhanpiñatacmi cushishacamaña Jerusalenta cuticalcämula.

53 Jinalmi muyun-muyunpis Diospa chuya wasinchu payta alawapäcula.

Muñhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca
(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198